

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI

**Avviż ġurisdizzjonali konsolidat tal-Kummissjoni taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004
dwar il-kontroll ta' konċentrazzjonijiet bejn l-impriżi**

(2008/C 95/01)

WERREJ

	<i>Pàġna</i>
A. DAHLA	4
B. IL-KUNĊETT TAL-KONĊENTRAZZJONI	4
I. L-amalgamazzjonijiet bejn impriżi li qabel kienu indipendenti	5
II. L-akkwist tal-kontroll	5
1. Il-kunċett tal-kontroll	5
1.1. Il-persuna jew l-impriża li qed jakkwistaw il-kontroll	5
1.2. Il-mezzi tal-kontroll	7
1.3. L-ghan tal-kontroll	9
1.4. It-tibdil tal-kontroll fuq bażi permanenti	10
1.5. It-tranzazzjonijiet interrelati	12
1.5.1. Ir-relazzjoni bejn l-Artikolu 3 u t-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 5(2)	12
1.5.2. It-tranzazzjonijiet interdipendenti skond l-Artikolu 3	12
1.5.3. Serje ta' tranzazzjonijiet fis-sigurtajiet	14
1.5.4. Is-subparagrafu 2 ta' l-Artikolu 5(2)	15
1.6. Ir-ristrutturar intern	15
1.7. Konċentrazzjonijiet li jinvolvu impriżi ta' l-Istat	15
2. Il-kontroll esklużiv	16

	Pàġna
3. Il-kontroll kongunt	17
3.1. L-ugwaljanza fid-drittijiet tal-votazzjoni jew il-hatra għall-entitajiet li jiehdu d-deċiżjonijiet	18
3.2. Id-drittijiet ta' veto	18
3.3. L-eżerċizzju kongunt tad-drittijiet tal-votazzjoni	19
3.4. Konsiderazzjonijiet oħrajn relatati mal-kontroll kongunt	21
III. It-tibdil fil-kwalità tal-kontroll	21
1. Dhul ta' azzjonisti li jikkontrollaw	22
2. Tnaqqis fin-numru ta' azzjonisti	23
IV. L-Imprizi Kongunti – il kuncett tal-funzjonalità shiha	23
1. Riżorsi suffiċjenti għall-operat indipendenti f'suq	24
2. Attivitàjiet lil hinn minn funzjoni waħda speċfika għall-kumpanniji prinċipali	24
3. Ir-relazzjonijiet ta' bejgh/xiri mal-kumpanniji prinċipali	24
4. Operazzjoni fuq bażi fit-tul	26
5. Tibdil fl-attivitàjiet ta' l-impriza kongunta	27
V. Eċċezzjonijiet	27
VI. L-abbandun tal-konċentrazzjonijiet	29
VII. It-tibdil ta' tranzazzjonijiet wara deċiżjoni ta' awtorizzazzjoni tal-Kummissjoni	30
C. ID-DIMENSIJONI KOMUNITARJA	30
I. Il-Limiti	30
II. Il-kuncett ta' l-impriza kkonċernata	31
1. Ġenerali	31
2. L-amalgamazzjonijiet	31
3. L-akkwist tal-kontroll	31
III. Id-data rilevanti għall-istabbiliment tal-ġurisdizzjoni	35
IV. Il-valur tal-bejgh	35
1. Il-kuncett tal-valur tal-bejgh	35
2. Attivitàjiet ordinarji	36
3. Il-valur tal-bejgh "Nett"	37
3.1. It-tnaqqis ta' roġs u ta' taxxi	37
3.2. It-trattament tal-valur tal-bejgh "intern"	37
4. Il-kalkolu tal-valur tal-bejgh u r-rendikonti finanzjarji	37
4.1. Ir-regola ġenerali	37
4.2. Aġġustamenti wara d-data ta' l-aħħar rendikonti vverifikati	38

	<i>Pagna</i>
5. L-attribuzzjoni tal-valur tal-bejgh taht l-Artikolu 5(4)	39
5.1. L-identifikazzjoni ta' l-imprizi li jitqies il-valur tal-bejgh tagħhom	39
5.2. L-allokazzjoni tal-valur tal-bejgh ta' l-imprizi identifikati	42
5.3. L-allokazzjoni tal-valur tal-bejgh fil-każ ta' fondi ta' l-investment	42
5.4. L-allokazzjoni tal-valur tal-bejgh għall-kumpanniji ta' l-Istat	43
V. L-allokazzjoni ġeografika tal-valur tal-bejgh	43
VI. Il-konverżjoni tal-valur tal-bejgh f'EURO	45
VII. Dispożizzjonijiet għall-istituzzjonijiet tal-kreditu u oħrajn finanzjarji u l-imprizi ta' l-assigurazzjoni ..	45
1. L-ambitu ta' l-applikazzjoni	45
2. Il-kalkolu tal-valur tal-bejgh	46
2.1. Il-kalkolu tal-valur tal-bejgh ta' l-istituzzjonijiet tal-kreditu u oħrajn finanzjarji (minbarra kumpanniji <i>holding</i> finanzjarji)	46
2.1.1. Ġenerali	46
2.1.2. Il-valur tal-bejgh tal-kumpanniji tal-kiri	46
2.2. L-imprizi ta' l-assigurazzjoni	47
2.3. Kumpanniji <i>holding</i> finanzjarji	47

A. DAHLA

- (1) L-ghan ta' dan l-Avviż huwa li jipprovi gwidha dwar kwistjonijiet ġurisdizzjonali taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004, ĠU L 24, 29.1.2003, paġna 1 (ir-"Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet") ⁽¹⁾ Din il-gwida formali għandha tippermetti lill-impriżi jistabbilixxu b'mod aktar mgħaġġel, qabel kull kuntatt mal-Kummissjoni, jekk u sa fejn l-operazzjonijiet tagħhom jistgħu jkunu koperti mill-kontroll Komunitarju tal-konċentrazzjonijiet.
- (2) Dan l-Avviż jissostitwixxi l-Avviż dwar il-kunċett tal-konċentrazzjoni ⁽²⁾, l-Avviż dwar il-kunċett ta' impriżi kongunti bil-funzjonijiet kollha ⁽³⁾, l-Avviż dwar il-kunċett ta' l-impriżi konċernati ⁽⁴⁾ u l-Avviż dwar il-kalkolu tal-valur tal-bejgħ ⁽⁵⁾.
- (3) Dan l-Avviż jittratta dwar il-kunċetti tal-konċentrazzjoni u ta' impriża kongunta bil-funzjonijiet kollha, l-impriżi konċernati u l-kalkolu tal-valur tal-bejgħ kif stabbilit fl-Artikoli 1, 3 u 5 tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet. Il-kwistjonijiet dwar ir-referenzi huma ttrattati fl-Avviż dwar ir-referenzi ⁽⁶⁾. L-interpretazzjoni tal-Kummissjoni ta' l-Artikoli 1, 3 u 5 f'dan l-Avviż hija mingħajr preġudizzju għall-interpretazzjoni li tista' tingħata mill-Qorti tal-Ġustizzja jew mill-Qorti ta' l-Ewwel Istanza tal-Komunitajiet Ewropej.
- (4) Il-gwida stabbilita f'dan l-Avviż tirrefletti l-esperjenza tal-Kummissjoni fl-applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet miktub mill-ġdid u tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet preċedenti minn meta dan ta' l-aħhar dahal fis-seħh fil-21 ta' Novembru 1990. Il-prinċipji ġenerali li jirregolaw il-kwistjonijiet f'dan l-Avviż ma nbidlux bid-dhul fis-seħh tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, iżda fejn sar tibdil, l-Avviż jittratta dwarhom b'mod espliċitu. Il-prinċipji li jinsabu f'dan l-Avviż se jiġu applikati u żviluppati aktar mill-Kummissjoni f'każijiet individwali.
- (5) Skond l-Artikolu 1, ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jghodd biss għall-operazzjonijiet li jissodisfaw żewġ kondizzjonijiet. L-ewwel, għandu jkun hemm konċentrazzjoni ta' żewġ impriżi jew aktar fis-sens ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet. It-tieni, il-valur tal-bejgħ ta' l-impriżi konċernati, ikkalkolat skond l-Artikolu 5, għandu jissodisfa l-limiti stabbiliti fl-Artikolu 1 tar-Regolament. Il-kunċett ta' konċentrazzjoni (inklużi r-rekwiżiti partikolari għall-impriżi kongunti), bħala l-ewwel kondizzjoni, huwa ttrattat fil-Parti B; l-identifikazzjoni ta' l-impriżi konċernati u l-kalkolu tal-valur tal-bejgħ tagħhom kif inhu rilevanti għat-tieni kondizzjoni huma ttrattati fil-Parti C.
- (6) Il-Kummissjoni tindirizza l-kwistjoni tal-kompetenza tagħha dwar konċentrazzjoni fid-deċiżjonijiet skond l-Artikolu 6 tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet ⁽⁷⁾.

B. IL-KUNĊETT TAL-KONĊENTRAZZJONI

- (7) Skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet, konċentrazzjoni tkopri biss l-operazzjonijiet fejn isehh tibdil tal-kontroll ta' l-impriżi fuq bażi permanenti. Il-Premessa 20 tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet imbagħad jispjega li l-kunċett ta' konċentrazzjoni hu maħsub li jirrelata għal operazzjonijiet li jikkawżaw tibdil permanenti fl-istruttura tas-suq. Minhabba li t-test ta' l-Artikolu 3 huwa ċċentrat fuq il-kunċett tal-kontroll, l-eżistenza ta' konċentrazzjoni hija fil-biċċa l-kbira tagħha ddeterminata minn kriterji kwalitattivi u mhux kwantitattivi.

⁽¹⁾ Fejn huwa mehtieg, f'dan l-Avviż, li ssir distinzjoni bejn ir-Regolament 139/2004 u r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 4064/89 (ĠU L 395, 30.12.1989, il-verżjoni korregguta fil-ĠU L 257, 21.9.1990, p. 13, ir-Regolament kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1310/97, ĠU L 180, 9.7.1997, p. 1, korrezzjoni fil-ĠU L 40, 13.2.1998, p. 17), ta' l-ewwel jissejjah "ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet miktub mill-ġdid" u ta' l-aħhar jissejjah "ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet preċedenti". L-Artikoli mingħajr referenza jirreferu għar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet Miktub mill-Ġdid.

⁽²⁾ ĠU C 66, 2.3.1998, p. 5.

⁽³⁾ ĠU C 66, 2.3.1998, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU C 66, 2.3.1998, p. 14.

⁽⁵⁾ ĠU C 66, 2.3.1998, p. 25.

⁽⁶⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 2.

⁽⁷⁾ Ara wkoll l-opinjoni ta' AĠ Kokott fil-Kawża C-202/06 Cementbouw v Il-Kummissjoni tas-26 ta' April ta' l-2007, il-punt 56 (li għadha mhijiex irrapportata).

(12) Ara I-kaž IV/M.1016 – Price Waterhouse/Coopers&Lybrand ta' l-20 ta' Mejju 1998; Il-kaž COMP/M.2824 – Ernst & Young/Andersen Germany tas-27 ta' Awissu 2002.

Persuna li tikkontrolla impriża oħra

- (12) Il-kontroll jista' wkoll jiġi akkwistat minn persuna f'ċirkostanzi meta dik il-persuna diġà tikkontrolla (wahedha jew b'mod kongunt) għall-inqas impriża oħra, jew inkella, minn kombinazzjoni ta' persuni (li jikkontrollaw impriża oħra) u impriži. Il-kelma "persuna" f'dan il-kuntest testendi għal korpijiet pubbliċi ⁽¹³⁾ u entitajiet privati, kif ukoll persuni naturali. L-akkwisti tal-kontroll mill-persuni naturali għalhekk jitqiesu biss li jirriżultaw f'tibdil permanenti fl-istruttura ta' l-impriži konċernati jekk dawk il-persuni naturali jwettqu aktar attivitajiet ekonomiċi għal rashom jew jekk jikkontrollaw għall-inqas impriża wahda oħra ⁽¹⁴⁾.

Min jakkwista l-kontroll

- (13) Il-kontroll normalment jiġi akkwistat minn persuni jew impriži li huma d-detenturi tad-drittijiet jew li huma intitolati għal drittijiet li jagħtu l-kontroll taht il-kuntratti konċernati (l-Artikolu 3(3)(a)). Iżda, hemm ukoll sitwazzjonijiet fejn id-detentur formali ta' interess li jikkontrolla huwa differenti mill-persuna jew impriża li għandha fil-fatt is-setgħa reali li teżerċita d-drittijiet li jirriżultaw minn dan l-interess. Dan jista', per eżempju, ikun il-każ fejn impriża tuża lil persuna oħra jew lil impriża oħra għall-akkwist ta' l-interess li jikkontrolla u għandha s-setgħa li teżerċita d-drittijiet li jagħtu l-kontroll permezz ta' din il-persuna jew impriża, jiġifieri din ta' l-aħħar hija formalment detentriċi tad-drittijiet, iżda taġixxi biss bħala mezz. F'sitwazzjoni bħal din, il-kontroll jiġi akkwistat mill-impriża li fir-realtà hija wara din l-operazzjoni u li fil-fatt tgawdi mis-setgħa li tikkontrolla l-impriża mmirata (l-Artikolu 3(3)(b)). Il-Qorti ta' l-Ewwel Istanza kkonkludiet minn din id-dispożizzjoni li l-kontroll miżmum minn kumpanniji kummerċjali jistgħu jkunu attribwiti għall-azzjonist esklużiv, l-azzjonisti maġġoritarji jew lil dawk li jikkontrollaw b'mod kongunt lill-kumpanniji ladarba dawn il-kumpanniji f'kull każ iħarsu d-deċiżjonijiet ta' dawk l-azzjonisti ⁽¹⁵⁾. Sehem ta' azzjonijiet li jikkontrolla li jinżamm minn entitajiet differenti fi grupp normalment huwa attribwit lill-impriża li teżerċita l-kontroll fuq id-detenturi formali differenti tad-drittijiet. F'każijiet oħrajn, l-evidenza meħtieġa biex jiġi stabbilit dan it-tip ta' kontroll indirett tista' tinkludi, separatament jew flimkien u li għandu jiġi smat f'kull każ għalih, fatturi bhas-sehem fl-azzjonijiet, ir-relazzjonijiet kuntrattwali, l-għajn tal-finanzjament jew il-konnessjonijiet familjali ⁽¹⁶⁾.

L-akkwist tal-kontroll mill-fondi ta' l-investment

- (14) Jistgħu jqumu kwistjonijiet speċifiċi fil-każ ta' akkwisti tal-kontroll mill-fondi ta' l-investment. Il-Kummissjoni tanalizza l-istrutturi li jinvolvu l-fondi ta' l-investment f'kull każ għalih, iżda xi karatteristiċi generali ta' dawn l-istrutturi jistgħu jiġu stabbiliti fuq il-bażi ta' l-esperjenza preċedenti tal-Kummissjoni.
- (15) Il-fondi ta' l-investment spiss huma stabbiliti fil-forma legali ta' shubiji limitati, fejn l-investituri jippartecipaw bħala shab limitati u normalment ma jeżerċitawx kontroll, la individwalment u lanqas kollettivament. Il-fond ta' l-investment normalment jakkwista l-ishma u d-drittijiet tal-votazzjoni li jagħtu l-kontroll fuq il-kumpanniji fil-portafoll. Skond iċ-ċirkostanzi, il-kontroll huwa normalment eżerċitat mill-kumpannija ta' l-investment li tkun stabbilit il-fond għaliex tipikament il-fond stess huwa sempliċement mezz ta' investment; f'ċirkostanzi aktar eċċezzjonali, il-kontroll jista' jiġi eżerċitat mill-fond innifsu. Il-kumpannija ta' l-investment normalment teżerċita l-kontroll permezz ta' l-istruttura organizzazzjonali, eż., billi tikkontrolla l-imsejheb generali ta' l-ishubiji tal-fond, jew b'arrangamenti kuntrattwali, bħall-ftehimiet rakkomandatorji, jew b'taħlita tat-tnejn. Dan jista' wkoll ikun il-każ jekk il-kumpannija ta' l-investment stess ma tkunx proprjetarja tal-kumpannija li taġixxi bħala msieħba generali, iżda l-ishma tagħhom huma proprjetà ta' persuni naturali (li jista' jkollhom konnessjoni mal-kumpannija ta' l-investment) jew minn trust. L-arrangamenti kuntrattwali mal-kumpannija ta' l-

⁽¹³⁾ Inkluz l-Istat innifsu, per eżempju l-Kaž IV/M.157 – Air France/Sabena, tal-5 ta' Ottubru 1992 fir-rigward ta' l-Istat tal-Belġju, jew korpijiet pubbliċi oħrajn bħat-Treuhandanstalt fil-Kaž IV/M.308 – Kali und Salz/MDK/Treuhand, ta' l-14 ta' Diċembru 1993. Iżda, ara l-premessa 22 tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet.

⁽¹⁴⁾ Il-kaž IV/M.82 – Asko/Jakobs/Adia tas-16 ta' Mejju 1991 li jinkludi individwu privat bħala impriża konċernata; il-Kaž COMP/M3762 – Apax/Travelex tas-16 ta' Ġunju 2005 fejn individwu privat li jakkwista l-kontroll kongunt ma kienx meqjus bħala impriża konċernata.

⁽¹⁵⁾ Is-sentenza fil-Kawża T-282/02 Cementbouw v Il-Kummissjoni, punt 72, Ġabra 2006 II-319.

⁽¹⁶⁾ Ara l-Kaž M.754 – Anglo American Corporation/Lonrho tat-23 ta' April 1997.

investment, b'mod partikolari ftehimiet rakkomandatorji, isiru aktar importanti jekk l-imsieheb generali m'għandu ebda riżorsi tiegħu stess jew impjegati biex jamministraw il-kumpanniji fil-portafoll, iżda jikkostitwixxi biss struttura ta' kumpannija li l-atti tagħha huma mwettqa minn persuni konnessi mal-kumpannija ta' l-investment. F'dawn iċ-ċirkostanzi, il-kumpannija ta' l-investment normalment takkwista il-kontroll dirett fis-sens ta' l-Artikolu 3(1)(b) u 3(3)(b) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet, u għandha s-setgħa li teżerċita d-drittijiet li għandu direttament il-fond ta' l-investment ⁽¹⁷⁾.

1.2. Il-mezzi tal-kontroll

- (16) Il-kontroll huwa ddefinit mill-Artikolu 3(2) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet bħala l-possibbiltà li tiġi eżerċitata influwenza deċiżiva fuq impriża. Għalhekk mhuwiex meħtieġ li jintwera li l-influwenza deċiżiva hija jew fil-fatt se tiġi eżerċitata. Iżda, il-possibbiltà li tiġi eżerċitata dik l-influwenza għandha tkun effettiva ⁽¹⁸⁾. L-Artikolu 3(2) imbagħad jipprovdi li l-possibbiltà li tiġi eżerċitata l-influwenza deċiżiva fuq impriża tista' teżisti fuq il-bażi ta' drittijiet, kuntratti jew kwalunkwe mezz ieħor, separatament jew konguntament, u filwaqt li jiġu meqjusa l-konsiderazzjonijiet tal-fatti u tal-liġi involuti. Għalhekk konċentrazzjoni tista' ssehh fuq bażi legali jew wahda *de facto*, tista' tiehu l-forma ta' kontroll esklużiv jew kongunt, u testendi għal impriża shiha jew partijiet minn impriża wahda jew aktar (ara l-Artikolu 3(1)(b)).

Il-kontroll permezz ta' l-akkwist ta' ishma jew assi

- (17) Għalhekk jekk operazzjoni tagħtix lok għall-akkwist tal-kontroll jiddependi fuq għadd ta' elementi legali u/jew fattwali. Il-mezz l-aktar komuni għall-akkwist tal-kontroll huwa l-akkwist ta' l-ishma, possibbilment flimkien ma' ftehim ta' l-azzjonisti fil-każijiet ta' kontroll kongunt, jew l-akkwist ta' l-assi.

Il-kontroll fuq bażi kuntrattwali

- (18) Il-kontroll jista' wkoll jiġi akkwistat fuq bażi kuntrattwali. Sabiex jingħata l-kontroll, il-kuntratt għandu jwassal għal kontroll simili tal-ġestjoni u tar-riżorsi ta' l-impriża l-oħra fil-każ ta' l-akkwist ta' l-ishma jew l-assi. Minbarra t-trasferiment tal-kontroll fuq il-ġestjoni u r-riżorsi, dawn il-kuntratti għandhom jiġu kkaratterizzati minn durata fit-tul hafna (normalment mingħajr il-possibbiltà ta' tmien bikri għall-parti li tkun qed tagħti d-drittijiet kuntrattwali). Kuntratti bħal dawn biss jistgħu jirriżultaw f'tibdil strutturali fis-suq ⁽¹⁹⁾. Eżempji ta' kuntratti bħal dawn huma l-kuntratti organizzazzjonali taħt il-liġi nazzjonali tal-kumpanniji ⁽²⁰⁾ jew tipi oħrajn ta' kuntratti, per eżempju fil-forma ta' ftehimiet għall-kera tan-negożju, li jagħtu lill-akkwired il-kontroll fuq il-ġestjoni u r-riżorsi minkejja l-fatt li d-drittijiet ta' proprjetà jew l-azzjonijiet mhumienx trasferiti. F'dan ir-rigward, l-Artikolu 3(2)(a) jispeċifika li l-kontroll jista' wkoll jiġi kkostitwit minn dritt li jintużaw l-assi ta' impriża ⁽²¹⁾. Kuntratti bħal dawn jistgħu jwasslu għal sitwazzjoni ta' kontroll kongunt jekk kemm il-proprjetarju ta' l-assi kif ukoll l-impriża li tikkontrolla l-ġestjoni jgawdu minn drittijiet ta' veto fuq id-deċiżjonijiet kummerċjali strateġiċi ⁽²²⁾.

⁽¹⁷⁾ Din l-istruttura għandha wkoll effett fuq kif huwa kkalkolat il-valur tal-bejgħ f'sitwazzjonijiet li jinvolvu l-fondi ta' l-investment, ara l-paragrafi 189ff.

⁽¹⁸⁾ Is-sentenza fil-Kawża T-282/02 *Cementbouw v Il-Kummissjoni* (li għadha ma ġietx irrapportata), il-punt 58, Ġabra 2006 II-319.

⁽¹⁹⁾ Fil-Każ COMP/M.3858 – *Lehman Brothers/SCG/Starwood/Le Meridien* ta' l-20 ta' Lulju 2005 l-ftehimiet ta' ġestjoni kellhom terminu ta' bejn 10 snin u 15-il sena; fil-Każ COMP/M.2632 – *Deutsche Bahn/ECT International/United Depots/JV* tal-11 ta' Frar 2002 il-kuntratt kellu terminu ta' 8 snin.

⁽²⁰⁾ Eżempji ta' kuntratti speċifiċi bħal dawn taħt il-liġi nazzjonali huma l-*"Beherrschungsvertrag"* fil-liġi Ġermaniża jew il-*"Contrato de subordinação"* fil-liġi Portugiża; dawn il-kuntratti ma jeżistux fl-Istati Membri kollha.

⁽²¹⁾ Ara l-Każ COMP/M.2060 – *Bosch/Rexroth* tat-12 ta' Jannar 2001 dwar kuntratt ta' kontroll (*Beherrschungsvertrag*) flimkien ma' kera tan-negożju; il-Każ COMP/M.3136 – *GE/Agfa NDT* tal-5 ta' Diċembru 2003 dwar kuntratt speċifiku biex il-kontroll jiġi ttrasferit fuq ir-riżorsi, il-ġestjoni u r-riskji ta' l-impriża; il-Każ COMP/M.2632 – *Deutsche Bahn/ECT International/United Depots/JV* tal-11 ta' Frar 2002 dwar kera tan-negożju.

⁽²²⁾ Il-każ COMP/M.3858 – *Lehman Brothers/SCG/Starwood/Le Meridien* ta' l-20 ta' Lulju 2005; ara wkoll il-każ IV/M.126 – *Accor/Wagon-Lits* tat-28 ta' April 1992 fil-kuntest ta' l-Artikolu 5(4)(b) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet.

Il-kontroll b'mezzi oħrajn

- (19) Skond dawn il-konsiderazzjonijiet, il-ftehimiet tal-*franchising* fihom infushom normalment ma jagħtux kontroll fuq in-negozju tal-*franchisee* lill-*franchisor*. Normalment il-*franchisee* jisfrutta r-riżorsi ta' l-impriza għan-nom tagħha stess, ukoll jekk parti essenzjali ta' l-assi jkunu l-proprietà tal-*franchisor* ⁽²³⁾. Barra minn dan, il-ftehimiet purament finanzjarji, bħat-tranzazzjonijiet tal-bejgħ u l-kiri lura bl-arranġamenti ta' xiri lura ta' l-assi fl-aħħar tat-terminu, normalment ma jikkostitwixxux konċentrazzjoni għax ma jibdlux il-kontroll fuq il-gestjoni u r-riżorsi.
- (20) Barra minn dan, il-kontroll jista' wkoll jiġi stabbilit b'mezzi oħrajn. Ir-relazzjonijiet purament ekonomiċi jista' jkollhom rwol deċiżiv għall-akkwist tal-kontroll. F'ċirkostanzi eċċezzjonali, sitwazzjoni ta' dipendenza ekonomika tista' twassal għall-kontroll fuq bażi *de facto* fejn, per eżempju, ftehimiet importanti ħafna tal-provvista għal żmien twil jew krediti pprovduti minn provduri jew klijenti, flimkien ma' konnessjonijiet strutturali, jagħtu l-influenza deċiżiva ⁽²⁴⁾. F'sitwazzjoni bħal din, il-Kummissjoni tanalizza b'attenzjoni jekk dawn il-konnessjonijiet ekonomiċi, flimkien ma' konnessjonijiet oħrajn, huma biżżejjed biex iwasslu għal tibdil tal-kontroll fuq bażi permanenti ⁽²⁵⁾.
- (21) Jista' jkun hemm akkwist tal-kontroll ukoll jekk din mhijiex l-intenzjoni ddikjarata tal-partijiet, jew jekk l-akkwist huwa passiv biss u l-akkwist tal-kontroll hu kkaġunat minn azzjoni ta' terzi. Eżempji huma sitwazzjonijiet fejn it-tibdil tal-kontroll jirriżulta mill-eredità ta' azzjonist jew fejn il-hruġ ta' azzjonist iwassal għal tibdil fil-kontroll, b'mod partikolari tibdil minn kontroll kongunt għal dak uniku ⁽²⁶⁾. L-Artikolu 3(1)(b) jkopri dawn is-sitwazzjonijiet billi jispeċifika li l-kontroll jista' wkoll jiġi akkwistat "b'mezzi oħrajn".

Il-kontroll u l-liġi nazzjonali dwar il-kumpanniji

- (22) Il-leġiżlazzjoni nazzjonali fi Stat Membru tista' tipprovdi regoli speċifiċi dwar l-istruttura ta' l-organizzazzjonijiet li jirrapprezentaw organizzazzjoni li tiegħu d-deċiżjonijiet f'impriza. Filwaqt li liġi bħal din tista' tagħti xi setgħat ta' kontroll fuq persuni li mhumieq l-azzjonisti, b'mod partikolari lir-rappreżentanti ta' l-impjegati, il-kunċett tal-kontroll taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet mhuwiex relatat ma' tali mezz ta' influwenza għaliex ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jiffoka fuq l-influenza deċiżiva li titgawda fuq il-baži ta' drittijiet, assi jew kuntratti jew mezz ekwivalenti *de facto*. Ir-restrizzjonijiet fl-artikoli ta' l-assocjazzjoni jew fil-liġi ġenerali dwar il-persuni li huma eliġibbli li jkunu fuq il-bord, bħad-dispożizzjonijiet li jeżiġu l-appuntament ta' membri indipendenti jew li jeskludu persuni li jikkupaw kariga uffiċjali jew impjeg fil-kumpanniji prinċipali, ma jeskludux l-eżistenza tal-kontroll kemm-il darba l-azzjonisti jiddeċiedu l-kompożizzjoni ta' l-entitajiet li jieħdu d-deċiżjonijiet ⁽²⁷⁾. B'mod simili, minkejja d-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li jipprevedu li d-deċiżjonijiet ta' kumpannija għandhom jittieħdu mill-organi tal-kumpannija fl-interessi tagħha, daww il-persuni li għandhom id-drittijiet tal-votazzjoni għandhom is-setgħa jadottaw daww id-deċiżjonijiet u għalhekk għandhom il-possibbiltà jerżerċitaw influwenza deċiżiva fuq il-kumpannija ⁽²⁸⁾.

⁽²³⁾ Il-każ M.940 – UBS/Mister Minit, fil-kuntest ta' l-Artikolu 5(4)(b) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet. Għat-trattament ta' relazzjonijiet ta' *franchising* fl-istima kompetittiva, ara l-Każ COMP/M.4220 – Food Service Project/Tele Pizza tas-6 ta' Ġunju 2006. Is-sitwazzjoni fil-Każ IV/M.126 – Accor/Wagon-Lits tat-28 ta' April 1992 għandha tiġi distinta mill-ftehimiet dwar il-*franchising*. F'dan il-każ, ukoll fil-kuntest ta' l-Artikolu 5(4)(b), il-kumpannija tal-lukanda kellha dritt tamministra wkoll il-lukandi fejn hija kellha biss interess tal-minoranza għaliex kienet daħlet fi ftehimiet tal-gestjoni tal-lukandi għat-tul ta' żmien u dan taha l-possibbiltà li tinfluwenza b'mod deċiżiv l-operat ta' kuljum ta' dawn il-lukandi, inklużi d-deċiżjonijiet dwar kwistjonijiet tal-baġit.

⁽²⁴⁾ Ara l-Każ IV/M.794 – Coca-Cola/Amalgamated Beverages GB tat-22 ta' Jannar 1997; il-Każ IV/ECSC.1031 – US/Sollac/Bamesa tat-28 ta' Lulju 1993; Il-Każ IV/M.625 – Nordic Capital/Transpool tat-23 ta' Awissu 1995; għall-kriterji ara wkoll il-Każ IV/M.697 – Lockheed Martin Corporation/Loral Corporation, tas-27 ta' Marzu 1996.

⁽²⁵⁾ Ara l-Każ IV/M.258 – CCIE/GTE, tal-25 ta' Settembru 1992 fejn il-Kummissjoni ma sabitx konroll minhabba n-natura temporanja tal-ftehimiet kummerċjali involuti.

⁽²⁶⁾ Ara l-Każ COMP/M.3330 – RTL/M6 tat-12 ta' Marzu 2004; Il-Każ COMP/M.452 – Avesta (II) tad-9 ta' Ġunju 1994.

⁽²⁷⁾ Is-sentenza fil-Kawża T-282/02 Cementbouw v Il-Kummissjoni (li għadha ma ġietx irrapportata), il-punti 70, 73, 74. Għabra 2006 II-319.

⁽²⁸⁾ Is-sentenza fil-Kawża T-282/02 Cementbouw v Il-Kummissjoni (li għadha ma ġietx irrapportata), il-punt 79. Għabra, 2006 II-319.

Il-kontroll foqasma ohrajn tal-leġislazzjoni

- (23) Il-kuncett tal-kontroll taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jista' jkun differenti minn dak applikat foqasma speċifiċi tal-leġislazzjoni Komunitarja u nazzjonali dwar, per eżempju, ir-regoli prudenzjali, it-tassazzjoni, it-trasport bl-ajru jew il-midja. L-interpretazzjoni ta' "kontroll" foqasma ohrajn għalhekk mhijiex neċessarjament deċiżiva għall-kuncett tal-kontroll taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet

1.3. L-ghan tal-kontroll

- (24) Ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jipprovdi fl-Artikolu 3(1)(b), (2) li l-ghan tal-kontroll jista' jkun ta' impriża wahda jew aktar, jew ukoll ta' partijiet ta' impriži li jikkostitwixxu entitajiet legali, jew l-assi ta' dawn l-entitajiet, jew xi whud minn dawn l-assi biss. L-akkwist tal-kontroll fuq l-assi jista' biss jitqies bħala koncentrazzjoni jekk dawk l-assi jikkostitwixxu l-impriża shiha jew parti minnha, jiġifieri negozju bi preżenza fis-suq, li għaliha jista' jiġi attribwit b'mod ċar valur tal-bejgħ fis-suq ⁽²⁹⁾. It-trasferiment tal-bażi tal-klijentela ta' negozju jista' jilhaq dawn il-kriterji jekk dan huwa biżżejjed biex jiġi trasferit negozju li għandu valur tal-bejgħ fis-suq ⁽³⁰⁾. Tranżazzjoni kkonfinata għal assi intangibbli bħal marki, brevetti jew drittijiet ta' l-awtur tista' wkoll titqies bħala koncentrazzjoni jekk dawk l-assi jikkostitwixxu negozju b'valur tal-bejgħ tas-suq. Fi kwalunkwe każ, it-trasferiment tal-liċenzi għall-marki, għall-brevetti jew għad-drittijiet ta' l-awtur, minghajr assi addizzjonali, jista' biss jilhaq dawn il-kriterji jekk il-liċenzji huma esklużivi għall-inqas f'ċertu territorju u t-trasferiment ta' dawn il-liċenzji jittrasferixxi l-attività li tiġġenera d-dħul ⁽³¹⁾. Għal liċenzji mhux esklużivi jista' jiġi eskluż li wahedhom jistgħu jikkostitwixxu negozju li huwa marbut magħhom valur tal-bejgħ.
- (25) Iqumu kwistjonijiet speċifiċi f'każijiet fejn impriża tqabblad lil persuni esterni biex jagħmlu x-xogħol intern, bħall-proviżjon ta' servizzi jew il-manifattura ta' prodotti, lil provditur ta' servizzi. Il-każijiet tipiċi huma l-ghoti estern ta' servizzi ta' l-IT lil kumpanniji speċjalizzati ta' l-IT. Il-kuntratti ta' l-ghoti estern jistgħu jiehdu bosta forum; il-karatteristika komuni tagħhom hija li l-provditur ta' l-ghoti estern għandu jipprovdi dawk is-servizzi lill-klijent li dan ta' l-ahhar ikun wettaq internament qabel. Każijiet ta' ghoti estern sempliċi ma jinvolve ebda trasferiment ta' assi jew impjegati lill-provdituri ta' l-ghoti estern, iżda normalment ikun il-każ li l-assi jew l-impjegati jinżammu mill-klijent. Kuntratt ta' ghoti estern bħal dan huwa bħal kuntratt ta' servizzi normali u wkoll jekk il-provditur ta' l-ghoti estern jakkwista dritt li jidderiegi dawk l-assi u l-impjegati tal-klijent, ebda koncentrazzjoni ma tirriżulta jekk l-assi u l-impjegati jintużaw esklużivament biex jingħata s-servizz lill-klijent.
- (26) Is-sitwazzjoni tista' tkun differenti jekk il-provditur ta' l-ghoti estern, minbarra li jiehu f'idejha xi attività li qabel kienet tingħata internament, jingħata l-assi u/jew l-impjegati assoċjati. Koncentrazzjoni tirriżulta biss f'dawn iċ-ċirkostanzi jekk l-assi jikkostitwixxu l-impriża shiha jew parti minnha. Dan jehtieġ li l-assi li qabel kienu ddedikati għal attivitajiet interni tal-bejjiegh jippermettu lill-provditur ta' l-ghoti estern jipprovdi s-servizzi mhux biss lill-klijent li qed jakkwista s-servizzi bl-ghoti estern iżda wkoll lil terzi, mill-ewwel jew fi żmien qasir wara t-trasferiment. Dan ikun il-każ jekk it-trasferiment jirrelata għal unità kummerċjali interna, jew sussidjarja diġà involuta fil-proviżjon ta' servizzi lil terzi. Jekk għadha ma bdiex il-proviżjoni lil partijiet terzi, l-assi trasferiti fil-każ tal-manifattura għandu jkollhom facilitajiet tal-produzzjoni, l-gharfien dwar il-prodott (huwa biżżejjed jekk l-assi trasferiti jippermettu l-bini ta' dawn il-kapaċitajiet fil-futur qrib) u, jekk ma hemm ebda aċċess għas-suq eżistenti, il-mezzi għax-xerrej biex

⁽²⁹⁾ Ara, eż., il-Każ COMP/M. 3867 – Vattenfall/Elsam u E2 Assets tat-22 ta' Diċembru 2005.

⁽³⁰⁾ Il-Każ COMP/M.2857 – ECS/IEH tat-23 ta' Diċembru 2002.

⁽³¹⁾ Barra minn dan, l-ghotja ta' liċenzji u t-trasferiment tal-liċenzji tal-brevetti jikkostitwixxi koncentrazzjoni biss jekk dan isir fuq bażi permanenti. F'dan ir-rigward, jgħoddu konsiderazzjonijiet simili bħal dawk stabbiliti hawn fuq fil-paragrafu 18 għall-kisba tal-kontroll permezz ta' ftehimiet (fit-tul).

jiżviluppa aċċess għas-suq fi żmien qasir (eż., inklużi kuntratti jew ditti eżistenti) ⁽³²⁾. Dwar il-provizjon ta' servizzi, l-assi trasferiti għandhom jinkludu l-għarfien mehtieġ (eż., l-impjegati rilevanti u l-proprjetà intellettuali) u dawk il-faċilitajiet li jippermettu l-aċċess għas-suq (bhal per eżempju il-faċilitajiet tal-bejgħ fis-suq) ⁽³³⁾. L-assi trasferiti għalhekk għandhom jinkludu għall-inqas dawk l-elementi ewlenin li jippermettu lill-akkwired jibni preżenza fis-suq fi żmien simili għall-bidu ta' l-impriza kif stabbilit hawn taht fil-paragrafi 97, 100. Bhal fil-każ ta' imprizi kongunti, il-Kummissjoni tqis il-pjani kummerċjali sostanzjali u l-karatteristiċi ġenerali tas-suq biex tevalwa dan.

- (27) Jekk l-assi ttrasferiti ma jippermettux lix-xerrej għall-inqas jiżviluppa preżenza fis-suq, it-tendenza probabbilment tkun li jintużaw biss għall-provizjon ta' servizzi lill-klijent ta' l-ghoti estern. F'ċirkostanzi bhal dawn, it-tranzazzjoni ma tirriżultax f'tibdil permanenti fl-istruttura tas-suq u l-kuntratt ta' l-ghoti estern huwa simili għal kuntratt ta' servizzi. It-tranzazzjoni ma tikkostitwixxix konċentrazzjoni. Ir-rekwiziti speċifiċi li tahtom impriza kongunta għall-provizjon ta' servizzi ta' l-ghoti estern hija kkwalifikata bħala konċentrazzjoni huma smati f'dan l-Avviz fit-taqsimha dwar l-imprizi kongunti bil-funzjonijiet kollha.

1.4. *It-tibdil tal-kontroll fuq bażi permanenti*

- (28) L-Artikolu 3(1) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jiddefinixxi l-kunċett ta' konċentrazzjoni b'tali mod li tkopri l-operazzjonijiet biss jekk iwasslu għal tibdil permanenti fil-kontroll ta' l-imprizi konċernati u, kif iżżid il-premessa 20, fl-istruttura tas-suq. Ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet għalhekk ma jittrattax dwar tranzazzjonijiet li jirriżultaw biss f'tibdil temporanju ta' kontroll. Izda, tibdil tal-kontroll fuq bażi permanenti mhuwiex eskluż mill-fatt li l-ftehimiet li jirfdu jsiru għal żmien definit, kemm-il darba dawk il-ftehimiet jistgħu jiġġeddu. Konċentrazzjoni tista' tirriżulta wkoll f'każijiet fejn il-ftehimiet jipprevedu tmiem definit, jekk il-perjodu kkontemplat huwa twil biżżejjed li jwassal għal tibdil permanenti fil-kontroll ta' l-imprizi konċernati ⁽³⁴⁾.
- (29) Il-kwistjoni jekk operazzjoni tirriżultax f'tibdil permanenti fl-istruttura tas-suq hija wkoll rilevanti għall-evalwazzjoni ta' bosta operazzjonijiet li jseħħu wara xulxin, fejn l-ewwel tranzazzjoni hija ta' natura tranżitorja biss. Bosta xenarji jistgħu jiġu distinti f'dan ir-rigward.
- (30) F'sitwazzjoni waħda, bosta imprizi jingħaqdu flimkien biss għall-iskop li jakkwistaw kumpannija oħra fuq il-bażi ta' ftehim biex jaqsmu l-assi akkwistati skond pjan pre-eżistenti, malli titlesta t-tranzazzjoni. F'hafna ċirkostanzi, fl-ewwel pass, l-akkwist tal-kumpannija mmirata kollha kemm hi ssir minn impriza waħda jew bosta imprizi. Fit-tieni pass, l-assi akkwistati jinqasmu fost bosta imprizi. Il-kwistjoni hija mbagħad jekk l-ewwel tranzazzjoni għandhiex titqies bħala konċentrazzjoni separata, li tinvolvi akkwist tal-kontroll esklużiv (fil-każ ta' xerrej uniku) jew tal-kontroll kongunt (fil-każ ta' xiri kongunt) ta' l-impriza mmirata kollha kemm hi, jew jekk l-akkwisti fit-tieni pass biss jikkostitwixxux konċentrazzjonijiet, li bihom kull waħda mill-imprizi akkwirenti jakkwistaw l-parti rilevanti tagħhom ta' l-impriza mmirata.

⁽³²⁾ Ara l-Każ COMP/M.1841 – Celestica/IBM tal-25 ta' Frar 2000; Il-Każ COMP/M.1849 – Soletron/Ericsson tad-29 ta' Frar 2000; Il-Każ COMP/M.2479 – Flextronics/Alcatel – tad-29 ta' Ġunju 2001; Il-Każ COMP/M.2629 – Flextronics/Xerox tat-12 ta' Novembru 2001.

⁽³³⁾ Ara, fil-kuntest ta' l-imprizi kongunti, il-Każ IV/M.560 – EDS/Lufthansa tal-11 ta' Mejju 1995; Il-Każ COMP/M.2478 – IBM Italia/Business Solutions/JV tad-29 ta' Ġunju 2001.

⁽³⁴⁾ Ara, fil-każijiet ta' imprizi kongunti, il-Każ COMP/M.2903 – DaimlerChrysler/Deutsche Telekom/JV tat-30 ta' April 2003 fejn perjodu ta' 12-il sena tqies suffiċjenti; Il-Każ COMP/M.2632 – Deutsche Bahn/ECT International/United Depots/JV tal-11 ta' Frar 2002 b'terminu tal-kuntratt ta' 8 snin. Fil-Każ COMP/M.3858 Lehman Brothers/Starwood/Le Meridien ta' l-20 ta' Lulju 2005, il-Kummissjoni qieset perjodu minimu ta' bejn 10 snin u 15-il sena biżżejjed, izda mhux żmien ta' tliet snin. Il-ksib ta' kontroll permezz tal-ksib ta' ishma jew assi mhux normalment ristrett għal perjodu ta' żmien definit u għalhekk huwa preżunt li jwassal għal bidla ta' kontroll fuq bażi dejjiema. Fil-kuntesti stabbiliti fil-paragrafi 29ff biss, jista' ksib ta' kontroll permezz ta' l-ishma jew l-assi jitqies b'mod eċċezzjonali bħala tranżitorju fin-natura tiegħu u għalhekk bħala li jwassal għal bidla dejjiema fil-kontroll ta' l-imprizi kkonċernati.

- (31) Il-Kummissjoni tqis li l-ewwel tranżazzjoni ma tikkostitwixxi konċentrazzjoni, u teżamina l-akkwisti ta' kontroll mill-akkwidenti aħharin, kemm-il darba jintlahqu għadd ta' kondizzjonijiet: L-ewwel, it-tqassim sussegwenti għandu jinftehem bejn ix-xerrejja differenti f'forma li torbot legalment. It-tieni, m'għandu jkun hemm ebda incertezza li t-tieni pass, it-tqassim ta' l-assi akkwistati, isehh f'perjodu qasir ta' żmien wara l-ewwel akkwist. Il-Kummissjoni tqis li normalment it-terminu massimu għat-tqassim ta' l-assi għandu jkun ta' sena ⁽³⁵⁾.
- (32) Jekk jintlahqu ż-żewġ kondizzjonijiet, l-ewwel akkwist ma jirriżultax f'tibdil strutturali fuq bażi permanenti. M'hemm ebda konċentrazzjoni effettiva ta' setgħa ekonomika bejn l-akkwidenti(i) u l-kumpannija mmirata b'mod ġenerali ladarba l-assi akkwistati mhumiex miżmuma b'mod indiviż fuq bażi permanenti, iżda biss għaž-żmien mehtiegħ sabiex jitwettagħ it-tqassim immedjat ta' l-assi akkwistati. F'dawk iċ-ċirkostanzi, huwa biss l-akkwist tal-partijiet differenti ta' l-impriża fit-tieni pass li jikkostitwixxu konċentrazzjonijiet, fejn kull wiehed minn dawk l-akkwisti minn xerrejja differenti jikkostitwixxi konċentrazzjoni separata. Dan huwa irrispettivament minn jekk l-ewwel akkwist isirx minn impriża waħda biss ⁽³⁶⁾ jew konguntament mill-impriži li huma wkoll involuti fit-tieni pass ⁽³⁷⁾. Fi kwalunkwe każ, għandu jiġi osservat li l-għan ta' deċiżjoni ta' approvazzjoni hu biss li jippermetti teħid tal-kontroll ta' l-impriża mmirata shiha biss jekk it-tqassim jista' jipproċedi fi żmien qasir wara u jekk il-partijiet differenti ta' l-impriża mmirata jinbiegħu direttament lix-xerrej aħhari rispettiv.
- (33) Iżda, jekk dawn il-kondizzjonijiet ma jintlahqux, b'mod partikolari jekk mhuwiex ċert li t-tieni pass jipproċedi fi żmien qasir wara l-ewwel akkwist, il-Kummissjoni tqis l-ewwel tranżazzjoni bħala konċentrazzjoni separata, li tinvolvi l-impriża mmirata shiha. Dan, eż., huwa l-każ jekk l-ewwel impriża tista' wkoll ttipproċedi b'mod indipendenti mit-tieni tranżazzjoni ⁽³⁸⁾ jew jekk hemm bżonn ta' perjodu tranżitorju itwal biex tinqasam l-impriża mmirata ⁽³⁹⁾.
- (34) Sitwazzjoni oħra hija operazzjoni li twassal għall-kontroll kongunt għal perjodu tal-bidu iżda, skond ftehimiet li jorbtu legalment, dan il-kontroll kongunt jiġi kkonvertit għal kontroll esklużiv minn wiehed mill-azzjonisti. Għaliex is-sitwazzjoni tal-kontroll kongunt tista' ma tikkostitwixx tibdil fil-kontroll permanenti, l-operazzjoni shiha tista' titqies bħala l-akkwist ta' kontroll esklużiv. Fl-imghoddi l-Kummissjoni aċċettat li perjodu bħal dan ta' bidu jista' jidm sa tliet snin ⁽⁴⁰⁾. Dan il-perjodu jidher twil wisq biex jiġi eskluż li s-sitwazzjoni tal-kontroll kongunt għandha impatt fuq l-istruttura tas-suq. Għalhekk il-perjodu, b'mod ġenerali, m'għandux jeċċedi sena u l-perjodu tal-kontroll kongunt għandu jkun ta' natura tranżitorja ⁽⁴¹⁾. Perjodu relattivament qasir bħal dan biss jagħmilha improbabbli li l-perjodu tal-kontroll kongunt ikollu impatt distint fl-istruttura tas-suq u għalhekk jista' jitqies li ma jwassalx għal tibdil fil-kontroll fuq bażi permanenti.
- (35) Fit-tielet sitwazzjoni, impriża tkun "ipparkjata" ma' xerrej proviżorju, ġeneralment bank, fuq il-baži ta' ftehim dwar bejgħ fil-gejjieni tan-negozju lil impriża akkwidenti finali. Ix-xerrej proviżorju ġeneralment jikseb l-ishma "fisem" l-akkwidenti finali, li spiss tkun hi li terfa' l-parti kbira tar-riskji ekonomiċi u li tista' wkoll tingħata drittijiet speċifiċi. F'dawn iċ-ċirkostanzi, l-ewwel tranżazzjoni ssir biss biex tiffacilita t-tieni waħda u l-ewwel xerrej huwa direttament marbut ma' l-akkwidenti finali. Kuntrarjament għas-sitwazzjoni

⁽³⁵⁾ Ara, eż., il-Każijiet COMP/M. Kaž Nru COMP/M.3779 – Pernod Ricard/Allied Domecq ta' l-24 ta' Ġunju 2005 u COMP/M.3813 – Fortune Brands/Allied Domecq ta' l-10 ta' Ġunju 2005, fejn it-tqassim ta' l-assi kien prevedut li jsir effettiv fi żmien sitt xhur wara l-akkwist.

⁽³⁶⁾ Għall-ewwel akkwist minn impriża waħda biss, ara l-Każ COMP/M.3779 – Pernod Ricard/Allied Domecq ta' l-24 ta' Ġunju 2005 u l-Każ COMP/M.3813 – Fortune Brands/Allied Domecq/Pernod Ricard ta' l-10 ta' Ġunju 2005; Il-Każ COMP/M.2060 – Bosch/Rexroth tat-12 ta' Jannar 2001.

⁽³⁷⁾ Għal akkwist kongunt, ara l-Każ COMP/M.1630 – Air Liquide/BOC tat-18 ta' Jannar 2000; Il-Każ COMP/M.1922 – Siemens/Bosch/Atecs tal-11 ta' Awissu 2000; Il-Każ COMP/M.2059 – Siemens/Dematic/VDO Sachs tad-29 ta' Awissu 2000.

⁽³⁸⁾ Ara l-Każ COMP/M.2498 – UPM-Kymmene/Haindl tal-21 ta' Novembru 2001 u l-Każ COMP/M.2499 – Norske Skog/Parenco/Walsum tal-21 ta' Novembru 2001.

⁽³⁹⁾ Il-Każ COMP/M.3372 – Carlsberg/Holsten tas-16 ta' Marzu 2004.

⁽⁴⁰⁾ Il-Każ IV/M.425 – British Telecom/Santander tat-28 ta' Marzu 1994.

⁽⁴¹⁾ Ara l-Każ M.2389 – Shell/DEA ta' l-20 ta' Diċembru 2001 fejn dak li fl-aħħar mill-aħħar jakkwista l-kontroll uniku kellu influwenza qawwija fil-gejjieni ta' l-operazzjoni matul il-perjodu ta' kontroll kongunt; Il-Każ M.2854 – RAG/Degussa tat-18 ta' Novembru 2002 fejn il-perjodu tranżitorju kien diżinjat li jiffacilita r-ristrutturar intern wara l-amalgamazzjoni.

deskritta fl-ewwel xenarju fil-paragrafi 30-33, m'hemm l-ebda akkwirent ahhari iehor involut, in-negozju fil-mira ma jinbidilx u s-sekwenza ta' tranżazzjonijiet titnieda biss mill-akkwirent ahhari esklużiv. Mid-data ta' meta jkun adottat dan l-Avviż, il-Kummissjoni ser teżamina l-akkwist ta' kontroll mill-akkwirent ahhari, kif previst fil-ftehimiet li laħqu l-partijiet. Il-Kummissjoni għandha tikkunsidra t-tranżazzjoni li permezz tagħha x-xerrej proviżorju jikseb il-kontroll f'dawn iċ-ċirkustanzi bħala l-ewwel fażi ta' koncentrazzjoni unika li tikkonsisti mill-ksib dejjiemi tal-kontroll mill-akkwirenti finali.

1.5. *It-tranżazzjonijiet interrelatati*

1.5.1. Ir-relazzjoni bejn l-Artikolu 3 u t-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 5(2)

- (36) Bosta tranżazzjonijiet jistgħu jiġu ttrattati bħala koncentrazzjoni unika taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet, skond ir-regola ġenerali ta' l-Artikolu 3 – għaliex it-tranżazzjonijiet huma interdependenti – jew skond id-dispożizzjoni speċifika tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 5(2).
- (37) It-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 5(2) jirregola kwistjoni differenti minn dik imsemmija mill-Artikolu 3 tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet. L-Artikolu 3 jiddefinixxi l-eżistenza ta' "koncentrazzjoni" f'termini ġenerali u materjali, iżda ma jiddeterminax direttament il-kwistjoni tal-kompetenza tal-Kummissjoni fir-rigward tal-koncentrazzjonijiet. L-Artikolu 5 huwa mahsub biex jispeċifika l-ghan tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet, b'mod partikolari billi jiddefinixxi l-valur tal-bejgħ li għandu jittqies sabiex jiġi determinat jekk koncentrazzjoni għandhiex dimensjoni Komunitarja, u t-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 5(2) jippermetti lill-Kummissjoni f'dan ir-rigward tqis żewġ tranżazzjonijiet koncentrativi jew aktar bħal li jikkostitwixxu koncentrazzjoni unika għall-ghanijiet li jikkalkolaw il-valur tal-bejgħ ta' l-imprizi kkonċernati. L-istima ta' jekk, b'applikazzjoni ta' l-Artikolu 3, għadd ta' tranżazzjonijiet tagħtix lok għal koncentrazzjoni unika jew jekk daww it-tranżazzjonijiet għandhomx jittqiesu bħala li jagħtu lok għal għadd ta' koncentrazzjonijiet għalhekk hija logikament preċedenti għall-kwistjoni indirizzata fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 5(2) ⁽⁴²⁾.

1.5.2. It-tranżazzjonijiet interdipendenti skond l-Artikolu 3

- (38) Id-definizzjoni ġenerali u teleoloġika ta' koncentrazzjoni kif stabbilita fl-Artikolu 3(1) – li r-riżultat tagħha huwa l-kontroll ta' impriza wahda jew aktar – timplika li ma hemm ebda differenza jekk il-kontroll inkisibx permezz ta' tranżazzjoni legali wahda jew bosta, kemm-il darba r-riżultat ahhari jikkostitwixxi koncentrazzjoni unika. Żewġ tranżazzjonijiet jew aktar jikkostitwixxu koncentrazzjoni unika għall-ghanijiet ta' l-Artikolu 3 jekk huma ta' natura unitarja. Għalhekk għandu jiġi determinat jekk ir-riżultat iwassalx biex jingħata lil impriza wahda jew aktar il-kontroll dirett jew indirett fuq l-attivitajiet ta' impriza wahda jew aktar. Għall-evalwazzjoni, ir-realtà ekonomika li tinfed it-tranżazzjonijiet għandha tiġi identifikata u b'hekk l-ghan ekonomiku mfittex mill-partijiet. Fi kliem iehor, sabiex tiġi determinata n-natura unitarja tat-tranżazzjonijiet ikkonċernati huwa meħtieġ, f'kull każ individwali, li jiġi aċċertat jekk daww it-tranżazzjonijiet humiex interdipendenti, b'tali mod li tranżazzjoni wahda ma kinitx titwettaq mingħajr l-oħra ⁽⁴³⁾.
- (39) Il-premessa 20 tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jispjega f'dan ir-rigward li huwa xieraq li jiġu ttrattati bħala koncentrazzjoni unika daww li huma konnessi fil-qrib, fis-sens li huma marbutin b'kondizzjoni. Ir-rekwiżit li t-tranżazzjonijiet huma interdipendenti kif stabbilit mill-Qorti ta' l-Ewwel Istanza fis-sentenza ta' *Cementbouw* ⁽⁴⁴⁾ b'hekk tikkorrispondi għall-ispjegazzjoni stabbilita fil-premessa 20 li t-tranżazzjonijiet huma marbutin b'kondizzjoni.
- (40) Din l-istrategġja ġenerali tirrefletti, min-naħa l-wahda, li taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet it-tranżazzjonijiet li huma validi jew jaqgħu flimkien skond l-ghanijiet ekonomiċi mfittxija mill-partijiet għandhom ukoll jiġu analizzati fi proċedura wahda. F'dawn iċ-ċirkostanzi, it-tibdil ta' l-istruttura tas-suq huwa kkawżat minn dawn it-tranżazzjonijiet flimkien. Min-naħa l-oħra, jekk it-tranżazzjonijiet differenti mhumix interdipendenti u jekk il-partijiet jipproċedu b'wahda minn dawn it-tranżazzjonijiet jekk l-oħrajn ma jirnexxux, jidher xieraq li dawn it-tranżazzjonijiet jiġu stmati b'mod individwali taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet.

⁽⁴²⁾ Is-sentenza fil-Kawża T-282/02 *Cementbouw v Il-Kummissjoni* (li għadha mhijiex irrapportata), il-punti 113-119, Ġabra 2006 II-319.

⁽⁴³⁾ Is-sentenza fil-Kawża T-282/02 *Cementbouw v Il-Kummissjoni* (li għadha mhijiex irrapportata), il-punti 104-109, Ġabra 2006 II-319.

⁽⁴⁴⁾ Is-sentenza fil-Kawża T-282/02 *Cementbouw v Il-Kummissjoni* (li għadha mhijiex irrapportata), il-punti 106-109, Ġabra 2006 II-319.

(41) Iżda, bosta tranżazzjonijiet, ukoll jekk marbutin b'kondizzjoni fuq xulxin, jistgħu jiġu ttrattati bħala konċentrazzjoni unika, jekk il-kontroll jiġi akkwistat fl-ahhar mill-ahhar mill-istess impriża/i. Huwa f'dawn iċ-ċirkostanzi biss li żewġ tranżazzjonijiet jew aktar jistgħu jitqiesu li huma ta' natura unitarja u għalhekk li jikkostitwixxu konċentrazzjoni unika għall-ghanijiet ta' l-Artikolu 3 ⁽⁴⁵⁾. Dan jeskludi id-deamalgamazzjoni ta' l-impriži kongunti li bihom il-partijiet differenti ta' impriża jinqasmu bejn il-kumpanniji li qabel kienu l-kumpanniji prinċipali tagħha. Il-Kummissjoni tqis lil dawk it-tranżazzjonijiet bħala konċentrazzjonijiet separati ⁽⁴⁶⁾. L-istess jghodd għal tranżazzjonijiet fejn żewġ kumpanniji jew aktar jiskambjaw l-assi f'tranżazzjonijiet li jinvolvu de-amalgamazzjonijiet ta' impriži kongunti jew tpartit ta' assi. Għalkemm il-partijiet normalment iqisu lil dawk it-tranżazzjonijiet bħala interdipendenti, l-ghan tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jehtieg evalwazzjoni separata tar-riżultati ta' kull waħda mit-tranżazzjonijiet: bosta impriži jakkwistaw l-kontroll ta' assi differenti; tahlita separata tar-riżorsi ssir għal kull waħda mill-impriži li qed jakkwistaw; u l-impatt fuq is-suq ta' kull wiehed minn dawk l-akkwisti ta' kontroll jehtieg li jiġi analizzat separatament taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet.

(42) L-akkwist tal-gradji differenti ta' kontroll (per eżempju, il-kontroll kongunt ta' negozju wiehed u l-kontroll esklużiv ta' negozju ieħor) tqajjem mistoqsijiet speċifiċi. Operazzjoni li tinvolvi l-akkwist tal-kontroll kongunt ta' parti waħda minn impriża u l-kontroll esklużiv ta' parti oħra hija, bħala prinċipju, meqjusa bħala żewġ konċentrazzjonijiet separati skond ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet ⁽⁴⁷⁾. Dawn it-tranżazzjonijiet jikkostitwixxu biss konċentrazzjoni waħda jekk huma interdipendenti u jekk l-impriża li takkwista l-kontroll esklużiv ukoll qed takkwista il-kontroll kongunt. Fi kwalunkwe każ, sitwazzjoni bħal dan titqies li tikkostitwixxu konċentrazzjoni waħda fejn tinkiseb entità korporata li hija l-proprietarja kemm ta' l-impriża kkontrollata esklużivament kif ukoll ta' dik ikkontrollata konguntament. Fuq il-bażi ta' l-interpretazzjoni fil-premessa 20, is-sitwazzjoni fejn l-istess impriża takkwista l-kontroll esklużiv u kongunt ta' impriži oħrajn fuq bażi ta' ftehimiet interdipendenti m'għandhiex tiġi ttrattata b'mod differenti. Dawn it-tranżazzjonijiet, jekk inhuma interdipendenti, għalhekk jikkostitwixxu konċentrazzjoni unika.

Ir-rekwiżit għall-kondizzjonalità tat-tranżazzjonijiet

(43) Il-kondizzjonalità mehtieġa timplika li ebda waħda mit-tranżazzjonijiet ma ssehh mingħajr l-oħrajn u għalhekk jikkostitwixxu operazzjoni waħda. ⁽⁴⁸⁾ Din il-kondizzjonalità normalment tintwera jekk it-tranżazzjonijiet huma marbutin *de jure*, i.e. l-ftehimiet stess huma marbutin b'kondizzjonalità reċiproka. Jekk tista' tintwera l-kondizzjonalità *de facto* b'mod sodisfaċenti, tista' tkun biżżejjed biex it-tranżazzjonijiet jiġu ttrattati bħala konċentrazzjoni waħda. Dan jinhtieg evalwazzjoni ekonomika ta' jekk kull waħda mit-tranżazzjonijiet tiddependix neċessarjament fuq il-konkluzjonijiet ta' l-oħrajn ⁽⁴⁹⁾. Indikazzjonijiet ulterjuri ta' l-interdipendenza ta' bosta tranżazzjonijiet jistgħu jkun d-dikjarazzjonijiet tal-partijiet jew il-konkluzjoni simultanja tal-ftehimiet rilevanti. Konkluzjoni ta' l-interkondizzjonalità *de facto* ta' bosta tranżazzjonijiet hija diffiċli li tintlaħaq fin-nuqqas li jkun simultanju. Nuqqas pronunzjat ta' simultanjeta ta' tranżazzjonijiet legalment interkondizzjonali jista' bl-istess mod iġib dubbi dwar l-interdipendenza vera tagħhom.

(44) Il-prinċipju li bosta tranżazzjonijiet jistgħu jiġu ttrattati bħala konċentrazzjoni unika taht il-kondizzjonijiet imsemmija jghodd biss jekk ir-riżultat huwa li l-kontroll ta' waħda mill-impriži jiġi akkwistat mill-istess persuna/i jew impriża/i. L-ewwel dan jista' jkun il-każ jekk negozju wiehed jew impriża waħda j/tinkiseb permezz ta' bosta tranżazzjonijiet legali. It-tieni, l-akkwist tal-kontroll ta' bosta impriži wkoll – li jikkostitwixxu konċentrazzjonijiet fihom infushom – jistgħu jiġu marbuta b'tali mod li jikkostitwixxu konċentrazzjoni waħda. Iżda mhuwiex possibbli taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet li jiġu marbuta tranżazzjonijiet legali differenti li jikkonċernaw biss parzjalment l-akkwist tal-

⁽⁴⁵⁾ Dan ikopri wkoll sitwazzjonijiet fejn impriża tbigh negozju lil xerrej u mbagħad takkwista lill-bejjieġh, inkluż in-negozju mibjugħ, ara l-Każ COMP/M.4521 – LGI/Telenet tas-26 ta' Frar 2007.

⁽⁴⁶⁾ Ara l-Każijiet paralleli COMP/M.3293 – Shell/BEB u COMP/M.3294 – ExxonMobil/BEB ta' l-20 ta' Novembru 2003; Il-Każ IV/M.197 – Solvay/Laporte tat-30 ta' April 1992.

⁽⁴⁷⁾ Ara l-Każ IV/M.409 ABB/Renault Automation tad-9 ta' Marzu 1994.

⁽⁴⁸⁾ Is-sentenza fil-Kawża T-282/02 Cementbouw v Il-Kummissjoni (li għadha mhijiex irrapportata), punti 131 *et seq.*, Ġabra 2006 II-319

⁽⁴⁹⁾ Is-sentenza fil-Kawża T-282/02 Cementbouw v Il-Kummissjoni (li għadha mhijiex irrapportata), punti 131 *et seq.*, Ġabra 2006 II-319. Ara l-Każ COMP/M.4521 – LGI/Telenet tas-26 ta' Frar 2007, fejn l-interdipendenza kienet ibbazata fuq il-fatt li żewġ tranżazzjonijiet kienu deċiżi u eżegwiti simultanjament u li, skond l-iskopijiet ekonomiċi tal-partijiet, kull waħda mit-tranżazzjonijiet ma kinitx issehh mingħajr l-oħra.

kontroll ta' l-imprizi, iżda wkoll parzjalment l-akkwist ta' assi oħrajn, bhall-interessi minoritarji li ma jikkontrollawx f'kumpanniji oħrajn. Ma jkunx skond il-qafas u l-ghan ġenerali tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jekk tranżazzjonijiet differenti, marbuta bil-kondizzjonalità, jiġu stmati f'daqqa taht ir-Regolamenti dwar l-Amalgamazzjonijiet jekk xi wħud biss minn dawn it-tranżazzjonijiet iwasslu għal tibdil fil-kontroll ta' impriza mmirata definita.

L-akkwist ta' negozju wiehed

- (45) Konċentrazzjoni waħda għalhekk tista' teżisti jekk l-istess xerrejj(a) jakkwista/jakkwistaw l-kontroll ta' negozju wiehed, jiġifieri entità ekonomika waħda, permezz ta' bosta tranżazzjonijiet legali jekk dawk huma inter-kondizzjonali. Dan huwa l-każ irrispettivament minn jekk in-negozju jiġix akkwistat fi struttura korporattiva, li tikkonsisti minn waħda jew minn bosta kumpanniji, jew jekk jiġix akkwistati bosta assi li jiffurmaw negozju wiehed, jiġifieri entità ekonomika waħda amministrata għal skop kummerċjali komuni li għaliha jikkontribwixxu l-assi kollha. Negozju bħal dan jista' jinkludi interessi tal-maġġoranza u tal-minoranza fil-kumpanniji kif ukoll assi tangibbli u intangibbli. Jekk bosta tranżazzjonijiet legali li huma interdipendenti huma mehtieġa li jittrasferixxu negozju bħal dan, dawn it-tranżazzjonijiet jikkostitwixxu konċentrazzjoni waħda ⁽⁵⁰⁾.

L-akkwisti tal-kontroll paralleli u serjali

- (46) Biex bosta akkwisti tal-kontroll jiġu ttrattati bħala konċentrazzjoni unika, qamu bosta sitwazzjonijiet fil-prattika tad-deċizzjonijiet tal-Kummissjoni fl-imghoddi. Sitwazzjoni bħal din hija l-akkwist parallel tal-kontroll, jiġifieri l-impriza A takkwista l-kontroll ta' l-impriza B u C b'mod parallel minn bejjiegha separati b'kondizzjoni li A mhi obbligata li tixtri l-ebda waħda minnhom u l-ebda wiehed mill-bejjiegha mhu obbligat ibiegh, kemm-il darba ma jipprocedux iż-żewġ tranżazzjonijiet ⁽⁵¹⁾. Sitwazzjoni oħra hija l-akkwist serjali tal-kontroll, jiġifieri l-impriza A takkwista il-kontroll ta' l-impriza B bil-kondizzjoni li B qabel jew fl-istess hin takkwista lill-impriza C, kif jidher fil-każ ta' Kingfisher ⁽⁵²⁾.

L-akkwist serjali tal-kontroll esklużiv/kongunt

- (47) Bl-istess mod bħas-sitwazzjoni ta' Kingfisher, il-Kummissjoni thares lejn każijiet fejn, fi tranżazzjoni serjali, impriza taqbel li takkwista l-ewwel il-kontroll esklużiv ta' l-impriza mmirata, bl-ghan li terġa' tbiegh direttament partijiet mill-interess akkwistat fl-impriza mmirata lil impriza oħra, li fl-aħħar jirriżulta fil-kontroll kongunt taż-żewġ akkwirenti fuq l-impriza. Jekk iż-żewġ akkwisti huma inter-kondizzjonali, iż-żewġ tranżazzjonijiet jikkostitwixxu konċentrazzjoni unika u l-Kummissjoni tqis il-kibsa tal-kontroll kongunt biss, bħala r-riżultat finali tat-tranżazzjonijiet ⁽⁵³⁾.

1.5.3. Serje ta' tranżazzjonijiet fis-sigurtajiet

- (48) Il-premessa 20 tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet tispjega ulterjorment li konċentrazzjoni waħda ssehh ukoll f'każijiet fejn il-kontroll fuq impriza waħda jiġi akkwistat permezz ta' serje ta' tranżazzjonijiet minn bejjiegh wiehed jew bosta bejjiegha, li jsiru fi hdan żmien raġonevolment qasir. Il-konċentrazzjoni f'dawn ix-xenarji mhijiex limitata għall-akkwist tas-sehem "wiehed u deċiżiv", iżda tkopri l-akkwisti kollha tas-sigurtajiet li jsiru fiż-żmien raġonevolment qasir.

⁽⁵⁰⁾ Ara l-Każ IV/M.470 – sentenza fil-Kawża T-282/02 *Cementbouw v Il-Kummissjoni* (li għadha mhijiex irrapportata), punti 127 *et seq.*, Ġabra 2006 II-319. *Gencor/Shell* tad-29 ta' Awissu 1994; COMP/M.3410 – *Total/Gaz de France* tat-8 ta' Ottubru 2004; Il-Każ IV/M.957 – *L'Oreal/Procosa/Cosmetique Iberica/Albesa* tad-19 ta' Settembru 1997; Il-Każ IV/M.861 – *Textron/Kautex* tat-18 ta' Diċembru 1996 fejn l-assi kollha ntużaw ukoll fl-istess suq ta' prodotti. L-istess konsiderazzjonijiet jghoddu jekk impriza kongunta hija mahluqa minn bosta kumpanniji, li jiffurmaw negozju wiehed, ara l-Każ M.4048 – *Sonae Industria/Tarkett* tat-12 ta' Ġunju 2006 fejn l-interdipendenza tat-tranżazzjonijiet li jistabbilixxu, rispettivament, impriza kongunta tal-produzzjoni u d-distribuzzjoni kienet neċessarja sabiex jintwera li kien hemm konċentrazzjoni waħda li tohloq impriza bil-funzjonijiet kollha.

⁽⁵¹⁾ Il-Każ COMP/M.2926 – *EQT/H&R/Dragoco* – tas-16 ta' Settembru 2002; l-istess konsiderazzjonijiet jghoddu għall-akkwist jekk bosta amalgamazzjonijiet jikkostitwixxu konċentrazzjoni waħda fis-sens ta' l-Artikolu 3(1)(a), Il-Każ COMP/M. 2824 – *Ernst & Young/Andersen Germany* tas-27 ta' Awissu 2002.

⁽⁵²⁾ Il-Każ IV/M.1188 – *Kingfisher/Wegert/ProMarkt* tat-18 ta' Ġunju 1998; Il-Każ COMP/M.2650 – *Haniel/Cementbouw/JV (CVK)* tas-26 ta' Ġunju 2002;

⁽⁵³⁾ Il-Każ COMP/M.2420 – *Mitsui/CVRD/Caemi* tat-30 ta' Ottubru 2001.

1.5.4. Is-subparagrafu 2 ta' l-Artikolu 5(2)

- (49) Is-subparagrafu 2 ta' l-Artikolu 5(2) jipprovdi regola speċifika li tippermetti lill-Kummissjoni tqis tranżazzjonijiet suċċessivi li jsehhu f'perjodu fiss bħala konċentrazzjoni waħda sabiex tikkalkula l-valur tal-bejgħ ta' l-impriżi kkonċernati. L-ghan ta' din id-dispożizzjoni hija li jiġi żgurat li l-istess persuni ma jaqsmux tranżazzjoni f'serje ta' bejgħ ta' assi tul perjodu ta' żmien, bl-ghan li jevitaw il-kompetenza mogħtija lill-Kummissjoni mir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet ⁽⁵⁴⁾.
- (50) Jekk żewġ tranżazzjonijiet jew aktar (li kull waħda twassal għall-akkwist tal-kontroll) isehhu f'perjodu ta' sentejn bejn l-istess persuni jew impriżi, dawn jikkwalifikaw bħala konċentrazzjoni waħda ⁽⁵⁵⁾, irrespettivament minn jekk dawn it-tranżazzjonijiet humiex relatati għal partijiet ta' l-istess negozju jew jikkonċernawx l-istess settur. Din id-dispożizzjoni ma tapplikax fejn l-istess persuni jew impriżi huma marbuta ma' persuni jew impriżi oħrajn għal xi ftit mit-tranżazzjonijiet involuti biss. Huwa biżżejjed jekk it-tranżazzjonijiet, għalkemm mhux imwettqa bejn l-istess kumpanniji, isiru bejn kumpanniji li jappartjenu għall-istess gruppi rispettivi. Id-dispożizzjoni tgħodd ukoll għal żewġ tranżazzjonijiet jew aktar bejn l-istess persuni jew impriżi jekk jitwettqu fl-istess hin. Kulmeta jwasslu għal akkwisti ta' kontroll mill-istess impriża, dawn it-tranżazzjonijiet simultani bejn l-istess partijiet jiffurmaw konċentrazzjoni waħda wkoll jekk ma humiex kondizzjonati fuq xulxin ⁽⁵⁶⁾. Madankollu, is-subparagrafu 2 ta' l-Artikolu 5(2) ma jidherx li japplika għal tranżazzjonijiet differenti f'każijiet li mill-inqas wiehed minnhom jinvolvi impriża konċernata li hija distinta mill-bejjiegh(a) u x-xerrej(ja) komuni. F'sitwazzjonijiet li jinvolvu żewġ tranżazzjonijiet fejn tranżazzjoni waħda tirriżulta f'kontroll esklużiv u l-oħra f'kontroll kongunt, għalhekk ma jgħoddx is-subparagrafu 2 ta' l-Artikolu 5(2) kemm-il darba l-prinċipali l-oħra/jn li tikkontrolla/jikkontrollaw konguntament fit-tieni tranżazzjoni hija/huma l-bejjiegh(a) ta' l-interess li jikkontrolla b'mod esklużiv fl-ewwel tranżazzjoni.

1.6. *Ir-ristrutturar intern*

- (51) Konċentrazzjoni fis-sens tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet hija limitata għal tibdil fil-kontroll. Ristrutturar intern fi grupp ta' kumpanniji ma jikkostitwixx konċentrazzjoni. Dan jgħodd, per eżempju, għal zidiet mhux akkumpanjati minn tibdil fil-kontroll jew fl-operazzjonijiet tar-ristrutturar bħal amalgamazzjoni ta' kumpannija elenkata darbtejn f'entità legali unika jew amalgamazzjoni tas-sussidjarji. Konċentrazzjoni tista' tirriżulta biss jekk l-operazzjoni twassal għal tibdil fil-kwalità tal-kontroll ta' impriża waħda u għalhekk m'għadhiex purament interna.

1.7. *Konċentrazzjonijiet li jinvolvu impriżi ta' l-Istat*

- (52) Teżisti sitwazzjoni eċċezzjonali fejn kemm l-impriża akkwirenti kif ukoll dik akkwistata huma kumpanniji ta' l-istess Stat (jew ta' l-istess entità pubblika jew municiipalità). F'dan il-każ, jekk l-operazzjoni għandhiex titqies bħala ristrutturur intern jiddependi fuq il-kwistjoni jekk iż-żewġ intrapriżi qabel kinux parti mill-istess unità ekonomika. Fejn l-impriżi qabel kienu parti minn unitajiet ekonomiċi differenti li għandhom setgħa indipendenti ta' deċiżjoni, l-operazzjoni titqies li tikkostitwixxi konċentrazzjoni u mhux ristrutturur intern ⁽⁵⁷⁾. Iżda, fejn l-unitajiet ekonomiċi differenti jkomplu jkollhom setgħa ta' deċiżjoni indipendenti wkoll wara l-operazzjoni, l-operazzjoni għandha titqies biss bħala ristrutturur intern, ukoll jekk l-ishma fl-impriżi, li jikkostitwixxu unitajiet ekonomiċi differenti, għandhom jinżammu minn entità waħda, bħal kumpannija li hija purament tat-tip *holding* ⁽⁵⁸⁾.

⁽⁵⁴⁾ Is-sentenza fil-Kawża T-282/02 *Cementbouw v Il-Kummissjoni* (li għadha mhijiex irrapportata), punt 118, Ġabra 2006 II-319.

⁽⁵⁵⁾ Ara l-Każ COMP/M.3173 – E.ON/Fortum Burghausen/Smaland/Endenderry tat-13 ta' Ġunju 2003. Dan jgħodd ukoll għal sitwazzjonijiet fejn huwa akkwistat il-kontroll kongunt li bih partijiet biss mill-impriża kienu kkontrollati konguntament mill-impriża li qed takkwista, il-Każ COMP/M. 2679 – EdF/TXU/Europe/24 Seven ta' l-20 ta' Diċembru 2001.

⁽⁵⁶⁾ Il-Każ IV/M.1283 – Volkswagen/RollsRoyce/Cosworth ta' l-24 ta' Awissu 1998.

⁽⁵⁷⁾ Il-Każ IV/M.097 – Péchiney/Usinor, ta' l-24 ta' Ġunju 1991; Il-Każ IV/M.216 – CEA Industrie/France Telecom/SGS-Thomson, tat-22 ta' Frar 1993; Il-Każ IV/M.931 – Neste/IVO tat-2 ta' Ġunju 1998. Ara wkoll il-premessa 22 tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet.

⁽⁵⁸⁾ Il-kwistjonijiet speċifiċi li jikkonċernaw il-kalkolu tal-valur tal-bejgħ għall-kumpanniji ta' l-Istat huma ttrattati fil-paragrafi 192-194.

- (53) Iżda, il-prerogattivi eżerċitati minn Stat li jaġixxi bħala awtorità pubblika minflok bħala azzjonist, sa fejn huma limitati għall-protezzjoni ta' l-interess pubbliku, ma jikkostitwixxux kontroll fis-sens tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet sa fejn ma għandhom la l-għan u lanqas l-effett li jippermettu lill-Istat jeżerċita influwenza deciziva fuq l-attività ta' l-impriza ⁽⁵⁹⁾.

2. Il-kontroll esklużiv

- (54) Il-kontroll esklużiv jiġi akkwistat jekk impriza waħda, waħedha, tista' teżerċita influwenza deciziva fuq impriza. Żewġ sitwazzjonijiet ġenerali li fihom impriza għandha l-kontroll esklużiv jistgħu jiġu distinti. L-ewwel, l-impriza li għandha l-kontroll esklużiv għandha s-setgħa li tiddetermina d-decizjonijiet kummerċjali strateġiċi ta' l-impriza l-oħra. Din is-setgħa tinkiseb tipikament bl-akkwist ta' maġġoranza tad-drittijiet tal-votazzjoni f'kumpannija. It-tieni, sitwazzjoni li wkoll tagħti l-kontroll esklużiv teżisti fejn azzjonist wiehed biss jista' jwaqqaf decizjonijiet strateġiċi f'impriza, iżda dan l-azzjonist m'għandux is-setgħa, waħdu, li jimponi dawn id-decizjonijiet (l-hekk imsejjah kontroll esklużiv negattiv). F'dawn iċ-ċirkostanzi, azzjonist wiehed għandu l-istess livell ta' influwenza bħal dak li normalment igawdi azzjonist individwali li jikkontrolla kumpannija konguntament, jiġifieri s-setgħa li jimblokka l-adozzjoni ta' decizjonijiet strateġiċi. B'kuntrast għas-sitwazzjoni f'kumpannija kkontrollata konguntament, m'hemm l-ebda azzjonist ieħor li jgawdi mill-istess livell ta' influwenza u l-azzjonist li jgawdi l-kontroll esklużiv negattiv m'għandux bilfors jikkoopera ma' azzjonisti oħrajn speċifiċi fid-determinazzjoni ta' l-imġiba strateġika ta' l-impriza kkontrollata. Ladarba dan l-azzjonist jista' jipproduċi sitwazzjoni ta' nuqqas ta' qbil, l-azzjonist jakkwista influwenza deciziva fis-sens ta' l-Artikolu 3 (2) u għalhekk il-kontroll fis-sens tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet ⁽⁶⁰⁾.
- (55) Il-kontroll esklużiv jista' jiġi akkwistat fuq bażi *de jure* u/jew *de facto*.

Il-kontroll esklużiv de jure

- (56) Il-kontroll esklużiv normalment jiġi akkwistat fuq bażi legali fejn impriza takkwista il-maġġoranza tad-drittijiet tal-votazzjoni ta' kumpannija. Fin-nuqqas ta' elementi oħrajn, akkwist li ma jinkludix maġġoranza tad-drittijiet tal-votazzjoni normalment ma jaġhtix kontroll ukoll jekk jinvolvi l-akkwist ta' maġġoranza tal-kapital ta' l-ishma. Meta l-istatut ta' kumpannija jehtieg supermaġġoranza għal decizjonijiet strateġiċi, l-akkwist ta' maġġoranza sempliċi tad-drittijiet tal-votazzjoni jista' ma jaġhtix is-setgħa li tiddetermina d-decizjonijiet strateġiċi, iżda jista' jkun biżżejjed biex jingħata dritt ta' imblukkar fuq l-akkwirent u għalhekk il-kontroll negattiv.
- (57) Ukoll fil-każ ta' minoranza ta' ishma, il-kontroll esklużiv jista' jsir fuq bażi legali fejn id-detenzjoni ta' ishma għandha drittijiet speċifiċi annessi magħha. Dawn jistgħu jkunu ishma preferenzjali li magħhom hemm annessi drittijiet speċjali li jippermettu lill-azzjonist minoritarju jiddetermina l-imġiba kummerċjali strateġika tal-kumpannija mmirata, bhas-setgħa li wiehed jahtar aktar minn nofs tal-membri tal-bord tas-sorveljanza jew il-bord amministrattiv. Il-kontroll esklużiv jista' wkoll jiġi eżerċitat minn azzjonist minoritarju li għandu d-dritt jamministra l-attivitajiet tal-kumpannija u jiddetermina l-politika kummerċjali fuq il-bażi ta' l-istruttura organizzazzjonali (per eżempju, bħala msieheb ġenerali fi shubija limitat li spiss lanqas ikollu ishma).
- (58) Sitwazzjoni tipika ta' kontroll esklużiv negattiv issehh fejn l-azzjonist għandu 50 % ta' impriza filwaqt li l-50 % l-oħra huma ta' bosta azzjonisti oħrajn (bl-ipoteżi li dan ma jwassalx għal kontroll esklużiv pożittiv fuq bażi *de facto*), jew fejn hija mehtieġa supermaġġoranza għal decizjonijiet strateġiċi li fil-fatt tagħti dritt ta' veto fuq azzjonist wiehed biss, irrISPettivament minn jekk l-azzjonist għandux maġġoranza jew minoranza ⁽⁶¹⁾.

⁽⁵⁹⁾ Il-Każ IV/M.493 – Tractebel/Distrigaz II, ta' l-1 ta' Settembru 1994.

⁽⁶⁰⁾ Ladarba dan l-azzjonist huwa l-unika impriza li qed takkwista influwenza li tikkontrolla, dan l-azzjonist huwa obligat jissottometti notifika taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet.

⁽⁶¹⁾ Ara l-każijiet konsekuttivi COMP/M.3537 – BBVA/BNL ta' l-20 ta' Awissu 2004 u M.3768 – BBVA/BNL tas-27 ta' April 2005; Il-Każ M.3198 – VW-Audi/VW-Audi Vertriebszentren tad-29 ta' Lulju 2003; Il-Każ COMP/M.2777 – Cinven Limited/Angel Street Holdings tat-8 ta' Mejju 2002; Il-Każ IV/M.258 – CCIE/GTE, tal-25 ta' Settembru 1992. Fil-Każ COMP/M.3876 – Diester Industrie/Bunge/JV tat-30 ta' Settembru 2005, kien hemm is-sitwazzjoni speċifika li impriza kongunta kellha interess f'kumpannija li permezz tiegħu kellha l-kontroll esklużiv negattiv fuq din il-kumpannija.

Il-kontroll esklużiv de facto

- (59) Azzjonist li għandu minoranza jista' wkoll jitqies li għandu l-kontroll esklużiv fuq bażi *de facto*. B'mod partikolari dan huwa l-każ fejn l-azzjonist x'aktarx jakkwista maġġoranza fil-laqgħa ta' l-azzjonisti, minhabba l-livell ta' l-ishma tiegħu u l-evidenza li tirriżulta mill-preżenza ta' l-azzjonisti fil-laqgħat ta' l-azzjonisti fis-snin ta' qabel ⁽⁶²⁾. Fuq bażi tat-tendenzi tal-votazzjoni fl-imghoddi, il-Kummissjoni tagħmel analiżi prospettivi u tqis it-tibdil prevedibbli fil-preżenza ta' l-azzjonisti li jista' jsir fil-futur wara l-operazzjoni ⁽⁶³⁾. Il-Kummissjoni mbagħad tanalizza l-pożizzjoni ta' azzjonisti oħrajn u tistma r-rwol tagħhom. Il-kriterji għal tali evalwazzjoni huma b'mod partikolari jekk l-ishma li jifdal humiex imxerrda hafna, jekk azzjonisti oħrajn importanti għandhomx konnessjonijiet strutturali, ekonomiċi jew familjali ma' l-azzjonist minoritarju l-kbir jew hekk azzjonisti oħrajn għandhomx interess strateġiku jew purament finanzjarju fl-impriża mmirata; dawn il-kriterji jiġu evalwati f'kull każ għalihom ⁽⁶⁴⁾. Fejn, fuq il-bażi ta' l-ishma, it-tendenza storika tal-votazzjoni fil-laqgħa ta' l-azzjonisti u l-pożizzjoni ta' azzjonisti oħrajn, azzjonist tal-minoranza x'aktarx ikollu maġġoranza stabbli tal-voti fil-laqgħa ta' l-azzjonisti, allura dak l-azzjonist minoritarju l-kbir huwa meqjus li għandu l-kontroll esklużiv ⁽⁶⁵⁾.
- (60) Għażla li jinxtraw jew jiġu konvertiti l-ishma ma tistax wahedha tagħti l-kontroll esklużiv kemm-il darba l-għażla se tiġi eżerċitata fil-futur qrib skond ftehimiet li jorbtu legalment ⁽⁶⁶⁾. Izda f'ċirkostanzi eċċezzjonali għażla, flimkien ma' elementi oħrajn, jistgħu jwasslu għall-konklużjoni li hemm kontroll esklużiv *de facto* ⁽⁶⁷⁾.

Il-kontroll esklużiv akkwistat b'mezzi oħrajn li mhumieks drittijiet tal-votazzjoni

- (61) Minbarra l-akkwist tal-kontroll esklużiv fuq il-bażi tad-drittijiet tal-votazzjoni, japplikaw ukoll il-konsiderazzjonijiet sottolinejati fit-taqsima 1.2 dwar l-akkwist tal-kontroll esklużiv bix-xiri ta' l-assi, bil-kuntratt jew bi kwalunkwe mezz ieħor.

3. Il-kontroll kongunt

- (62) Il-kontroll kongunt jeżisti fejn żewġ impriżi jew persuni jew aktar għandhom il-possibbiltà li jeżerċitaw influwenza deċiżiva fuq impriża oħra. L-influwenza deċiżiva f'dan is-sens normalment tfisser is-setgħa li jiġu mblukkati azzjonijiet li jiddeterminaw l-imġiba strateġika kummerċjali ta' impriża. B'mod differenti mill-kontroll esklużiv, li jagħti lil azzjonist speċifiku s-setgħa li jiddetermina d-deċiżjonijiet strateġiċi f'impriża, il-kontroll kongunt huwa kkaratterizzat mill-possibbiltà ta' sitwazzjoni ta' nuqqas ta' qbil li tirriżulta mis-setgħa ta' żewġ kumpanniji prinċipali jew aktar li jiċhdu d-deċiżjonijiet strateġiċi proposti. Għalhekk, dawn l-azzjonisti għandhom jilhqnu ftehim komuni fid-determinazzjoni tal-politika kummerċjali ta' l-impriża kongunta u huma mehtieġa jikkooperaw ⁽⁶⁸⁾.
- (63) Fil-każ tal-kontroll esklużiv, l-akkwist tal-kontroll kongunt jista' wkoll jiġi stabbilit fuq bażi *de jure* jew *de facto*. Hemm kontroll kongunt jekk l-azzjonisti (il-kumpanniji prinċipali) għandhom jilhqnu ftehim fuq deċiżjonijiet ewlenin dwar l-impriża kkontrollata (l-impriża kongunta).

⁽⁶²⁾ Il-Każ IV/M.343 – Société Générale de Belgique/Générale de Banque, tat-3 ta' Awissu 1993; Il-Każ COMP/M.3330 – RTL/M6 tat-12 ta' Marzu 2004; Il-Każ IV/M.159 – Mediobanca/Generali tad-19 ta' Diċembru 1991.

⁽⁶³⁾ Ara l-Każ COMP/M.4336 – MAN/Scania ta' l-20 ta' Diċembru 2006 dwar il-kwistjoni jekk Volkswagen kinitx akkwistat il-kontroll ta' MAN.

⁽⁶⁴⁾ Il-Każ IV/M.754 – Anglo American/Lonrho tat-23 ta' April 1997; Il-Każ IV/M.025 – Arjomari/Wiggins Teape, ta' l-10 ta' Frar 1990.

⁽⁶⁵⁾ Ara wkoll il-Każ COMP/M.2574 – Pirelli/Edizione/Olivetti/Telecom Italia ta' l-20 ta' Settembru 2001; Il-Każ IV/M.1519 – Renault/Nissan tat-12 ta' Mejju 1999.

⁽⁶⁶⁾ Sentenza fil-Kawża T-2/93, Air France v Il-Kummissjoni, Ġabra 1994 II-323. Għalkemm għażla normalment fiha nfisha ma twassalx għal koncentrazzjoni, tista' tiġi meqjusa għall-istima sostanzjali f'koncentrazzjoni relatata, ara l-Każ COMP/M.3696 – E.ON/MOL tal-21 ta' Diċembru 2005, fil-paragrafi 12-14, 480, 762 u wara.

⁽⁶⁷⁾ Il-Każ IV/M.397 – Ford/Hertz tas-7 ta' Marzu 1994.

⁽⁶⁸⁾ Ara wkoll, is-sentenza fil-kawża T-282/02 Cementbouw v Il-Kummissjoni, il-punti 42, 52, 67, Ġabra 2006 II-319.

3.1. *L-ugwaljanza fid-drittijiet tal-votazzjoni jew il-hatra għall-entitajiet li jiehdu d-deċiżjonijiet*

- (64) Il-forma l-aktar ċara tal-kontroll kongunt teżisti fejn hemm biss żewġ kumpanniji prinċipali li jaqsmu ndaqs bejniethom id-drittijiet tal-votazzjoni fl-impriża kongunta. F'dan il-każ, mhuwiex neċessarju li jeżisti ftehim formali bejniethom. Izda, fejn hemm ftehim formali, għandu jkun konsistenti mal-prinċipju ta' l-ugwaljanza bejn il-kumpanniji prinċipali, billi jistabbilixxi, per eżempju, li kull waħda hija intitolata għall-istess numru ta' rappreżentanti fl-entitajiet ta' ġestjoni u li ebda mill-membri m'għandu vot deċiżiv ⁽⁶⁹⁾. L-ugwaljanza tista' wkoll tinkiseb fejn iż-żewġ kumpanniji prinċipali għandhom id-dritt li jahtru għadd indaqs ta' membri fl-entitajiet li jiehdu d-deċiżjonijiet ta' l-impriża kongunta.

3.2. *Id-drittijiet ta' veto*

- (65) Il-kontroll kongunt jista' jeżisti wkoll fejn m'hemm ebda ugwaljanza bejn iż-żewġ kumpanniji prinċipali fil-voti jew fir-rappreżentanza fl-entitajiet li jiehdu d-deċiżjonijiet jew fejn hemm aktar minn żewġ kumpanniji prinċipali. Dan huwa l-każ fejn l-azzjonisti tal-minoranza għandhom drittijiet addizzjonali li jippermettuhom jimblukkaw deċiżjonijiet li huma essenzjali għall-imġiba strateġika kummerċjali ta' l-impriża kongunta ⁽⁷⁰⁾. Dawn id-drittijiet ta' veto jistgħu jkunu stabbiliti fl-istatut ta' l-impriża kongunta jew mogħtija bi ftehim bejn il-kumpanniji prinċipali tagħha. Id-drittijiet ta' veto stess jistgħu joperaw permezz ta' kworum speċifiku meħtieġ għad-deċiżjonijiet mehuda fil-laqgħa ta' l-azzjonisti jew mill-bord tad-diretturi sal-grad li l-kumpanniji huma rrappreżentati fuq dan il-bord. Huwa wkoll possibbli li d-deċiżjonijiet strateġiċi huma soġġetti għall-approvazzjoni ta' entità, eż., bord tas-sorveljanza, fejn l-azzjonisti tal-minoranza huma rrappreżentati u jiffurmaw parti mill-kworum meħtieġ għal dawn id-deċiżjonijiet.
- (66) Dawn id-drittijiet ta' veto għandhom ikunu relatati ma' deċiżjonijiet strateġiċi dwar il-politika ta' l-impriża kongunta. Għandhom imorru lil minn mid-drittijiet ta' veto normalment mogħtija lill-azzjonisti tal-minoranza sabiex jiġu mharsa l-interessi finanzjarji tagħhom bħala investituri fl-impriża kongunta. Din il-protezzjoni normali ta' l-azzjonisti tal-minoranza hija rrelatata ma' deċiżjonijiet dwar l-essenza ta' l-impriża kongunta, bħal tibdil fl-istatut, żjieda jew tnaqqis fil-kapital, jew likwidazzjoni. Dritt ta' veto, per eżempju, li jrażżan il-bejgħ jew il-likwidazzjoni ta' l-impriża kongunta ma jagħtix kontroll kongunt lill-azzjonist tal-minoranza kkonċernat ⁽⁷¹⁾.
- (67) B'kuntrast, id-drittijiet ta' veto li jagħtu l-kontroll kongunt tipikament jinkludu deċiżjonijiet dwar il-kwistjonijiet bħalma huma l-baġit, il-pjan kummerċjali, l-investimenti ewlenin jew il-hatra ta' manijers fi grad oġġli. L-akkwist tal-kontroll kongunt, madankollu, ma jeħtieġx li l-akkwired ikollu s-setgħa li jeżerċita influwenza deċiżiva fuq il-ġestjoni ta' kuljum ta' l-impriża. L-element kruċjali huwa li d-drittijiet tal-veto huma biżżejjed biex jippermettu lill-kumpanniji prinċipali jeżerċitaw tali influwenza konnessa ma' l-imġiba strateġika kummerċjali ta' l-impriża kongunta. Ukoll, mhuwiex meħtieġ li jiġi stabbilit li min jikseb il-kontroll kongunt ta' l-impriża kongunta attwalment se jagħmel użu mill-influwenza tiegħu. Il-possibbiltà li tiġi eżerċitata din l-influwenza u, għalhekk, hija biżżejjed is-sempliċi eżistenza tad-drittijiet tal-veto.
- (68) Sabiex jiġi akkwistat il-kontroll kongunt, mhuwiex neċessarju li azzjonist fil-minoranza jkollu d-drittijiet tal-veto kollha msemmija hawn fuq. Jista' jkun biżżejjed li xi whud biss, jew wiehed biss, minn dawn id-drittijiet jeżistu. Jekk dan ikunx il-każ jiddependi fuq il-kontenut preċiż tad-dritt tal-veto stess u wkoll fuq l-importanza ta' dan id-dritt fil-kuntest tan-negozju speċifiku ta' l-impriża kongunta.

⁽⁶⁹⁾ Il-Każ COMP/M.3097 – Maersk Data/Eurogate IT; Global Transport Solutions JV tat-12 ta' Marzu 2003; Il-Każ IV/M.272 – Matra/CAP Gemini Sogeti, tas-17 ta' Marzu 1993.

⁽⁷⁰⁾ Il-Kawża T 2/93, Air France v Il-Kummissjoni, Ġabra 1994 II-323; Il-Każ IV/M.010 – Conagra/Idea, tat-3 ta' Mejju 1991.

⁽⁷¹⁾ Il-Każ IV/M.062 – Eridania/ISI, tat-30 ta' Lulju 1991.

Il-hatra ta' manigers fi grad oghli u d-determinazzjoni tal-baġit

- (69) Importanti hafna huma d-drittijiet tal-veto li jikkonċernaw id-deċiżjonijiet dwar il-hatra u t-tnehhija ta' manigers fi grad oghli u l-approvazzjoni tal-baġit. Din is-setgħa li biha tiġi ko-determinata l-istruttura tal-manigers fi grad oghli, bħal pereżempju l-membri tal-bord, ġeneralment tagħti lid-detentur is-setgħa li jeżercita influwenza deċiżiva fuq il-politika kummerċjali ta' impriża. L-istess jgħodd fir-rigward ta' deċiżjonijiet dwar il-baġit għaliex il-baġit jiddetermina l-qafas preċiż ta' l-attivitajiet ta' l-impriża kongunta u, b'mod partikolari, l-investimenti li tista' tagħmel.

Il-pjan kummerċjali

- (70) Il-pjan kummerċjali normalment jipprovdi dettalji dwar l-ghanijiet ta' kumpannija flimkien mal-miżuri li għandhom jittiehdu biex jinkisbu dawn l-ghanijiet. Dritt ta' veto fuq dan it-tip ta' pjan kummerċjali jista' jkun biżżejjed sabiex jingħata l-kontroll kongunt ukoll fin-nuqqas ta' kwalunkwe dritt ieħor tal-veto. B'kuntrast, fejn il-pjan kummerċjali jkun fih biss dikjarazzjonijiet dwar l-ghanijiet kummerċjali ta' l-impriża kongunta, l-eżistenza ta' dritt tal-veto jkun biss element wieħed fl-evalwazzjoni ġenerali tal-kontroll kongunt iżda waħdu ma jkunx biżżejjed biex jagħti l-kontroll kongunt.

L-investimenti

- (71) Fil-każ ta' dritt ta' veto fuq l-investimenti, l-importanza ta' dan id-dritt jiddependi, l-ewwel, fuq il-livell ta' l-investimenti li huma soġġetti għall-approvazzjoni tal-kumpanniji prinċipali u, it-tieni, fuq l-estent sa fejn l-investimenti jikkostitwixxu karatteristika essenzjali tas-suq fejn hija attiva l-impriża kongunta. Fir-rigward ta' l-ewwel kriterji, fejn il-livell ta' l-investimenti li jinneċessitaw l-approvazzjoni tal-kumpanniji prinċipali huwa estremament għoli, dan id-dritt ta' veto jista' jkun eqreb għall-harsien normali ta' l-interessi ta' azzjonist minoritarju milli għal dritt li jagħti s-setgħa ta' ko-determinazzjoni fuq il-politika kummerċjali ta' l-impriża kongunta. Fir-rigward tat-tieni, il-politika ta' l-investment ta' impriża hija normalment element importanti biex jiġi evalwat jekk hemmx kontroll kongunt jew le. Iżda, jista' jkun hemm xi swieq fejn l-investment m'għandux rwol sinifikanti fl-imġiba ta' impriża fis-suq.

Id-drittijiet speċifiċi għas-suq

- (72) Minbarra d-drittijiet ta' veto tipiċi msemmija hawn fuq, jeżistu għadd ta' drittijiet ta' veto oħrajn possibbli li huma relatati ma' deċiżjonijiet speċifiċi li huma importanti fil-kuntest tas-suq partikolari ta' l-impriża kongunta. Eżempju wieħed hija d-deċiżjoni dwar it-teknoloġija li se tintuża mill-impriża kongunta fejn it-teknoloġija hija karatteristika ewlenija ta' l-attivitajiet ta' l-impriża kongunta. Eżempju ieħor huwa relatat mas-swieq karatterizzati minn differenzjament tal-prodott u livell sinifikanti ta' innovazzjoni. F'dawn is-swieq, dritt ta' veto fuq id-deċiżjonijiet relatati ma' linji ġodda ta' prodotti li għandhom jiġu żviluppatti mill-impriża kongunta jistgħu wkoll ikunu element importanti biex jiġi stabbilit il-kontroll kongunt.

Il-kuntest ġenerali

- (73) Fl-evalwazzjoni ta' l-importanza relattiva tad-drittijiet tal-veto, fejn hemm għadd minnhom, dawn id-drittijiet m'għandhomx jiġu evalwati għal rashom. Anzi, id-determinazzjoni jekk jeżistix il-kontroll kongunt hija bbażata fuq evalwazzjoni ta' dawn id-drittijiet b'mod ġenerali. Iżda dritt ta' veto li ma jirrelatax għall-politika kummerċjali strateġika, għall-hatra ta' manigers fi grad oghli jew għall-baġit jew il-pjan kummerċjali ma jistax jitqies li jagħti l-kontroll kongunt lill-proprietarju ⁽⁷²⁾.

3.3. L-eżercizzju kongunt tad-drittijiet tal-votazzjoni

- (74) Ukoll fin-nuqqas ta' drittijiet ta' veto speċifiċi, żewġ impriži jew aktar li jakkwistaw ishma minoritarji f'impriża oħra jistgħu jakkwistaw l-kontroll kongunt. Dan jista' jkun il-każ fejn l-ishma minoritarji flimkien jipprovdu l-mezzi biex tiġi kkontrollata l-impriża mmirata. Dan ifisser li l-azzjonisti minoritarji,

⁽⁷²⁾ Il-Każ IV/M.295 – SITA-RPC/SCORI, tad-19 ta' Marzu 1993.

flimkien, ikollhom maġġoranza tad-drittijiet tal-votazzjoni u jaġixxu flimkien fl-eżerċizzju ta' dawn id-drittijiet tal-votazzjoni. Dan jista' jirriżulta fi ftehim li jorbot legalment f'dan is-sens, jew jista' jiġi stabbilit fuq bażi *de facto*.

- (75) Il-mezzi legali biex jiġi żgurat l-eżerċizzju kongunt tad-drittijiet tal-votazzjoni jistgħu jkunu fil-forma ta' impriża (ikkontrollata konguntament) li hija kumpannija *holding* li lilha l-azzjonisti minoritarji jitttrasferixxu d-drittijiet tagħhom, jew ftehim li bih jintrabtu li jaġixxu bl-istess mod (ftehim ta' l-ippuljar).
- (76) Eżċezzjonalment hafna, fejn jeżistu interessi komuni qawwjin bejn l-azzjonisti minoritarji l-azzjoni kollettiva tista' ssir fuq bażi *de facto* li effettivament ma jaġixxux kontra xulxin fl-eżerċizzju tad-drittijiet tagħhom relatati ma' l-impriża kongunta. Madankollu, aktar ma jkun kbir l-ghadd ta' kumpanniji prinċipali involuti f'tali impriża kongunta, aktar ma tkun remota l-possibbiltà li jsir dan.
- (77) Indikattiv ta' interessi komuni bħal dawn huwa livell għoli ta' dipendenza reċiproka bejn il-kumpanniji prinċipali biex jilhqgħu l-ghanijiet strateġiċi ta' l-impriża kongunta. B'mod partikolari dan huwa l-każ meta kull kumpannija prinċipali ttipprova kontribuzzjoni għall-impriża kongunta li hija vitali għall-operazzjoni tagħha (eż., teknoloġiji speċifiċi, għarfien lokali jew ftehimiet tal-provvediment) ⁽⁷³⁾. F'dawn iċ-ċirkostanzi, il-kumpanniji prinċipali jistgħu jkunu jistgħu jimblukaw id-deċiżjonijiet strateġiċi ta' l-impriża kongunta u, għalhekk, jistgħu jhaddmu lill-impriża kongunta b'suċċess biss bi qbil bejn xulxin dwar id-deċiżjonijiet strateġiċi, ukoll hekk m'hemm ebda dispożizzjoni espressa għal drittijiet ta' veto. Għalhekk il-kumpanniji prinċipali jkunu mehtieġa jikkooperaw ⁽⁷⁴⁾. Fatturi oħrajn huma l-proċeduri biex jittiehdu d-deċiżjonijiet li huma mfassla b'tali mod li jippermettu lill-kumpanniji prinċipali jeżerċitaw il-kontroll kongunt ukoll fin-nuqqas ta' ftehimiet espliciti li jagħtu drittijiet ta' veto jew konnessjonijiet oħrajn bejn l-azzjonisti minoritarji u l-impriża kongunta ⁽⁷⁵⁾.
- (78) Sitwazzjoni bħal din tista' mhux biss tinsab f'sitwazzjoni fejn żewġ azzjonisti minoritarji jew aktar jikkontrollaw konguntament impriża fuq bażi *de facto*, iżda wkoll fejn hemm dipendenza qawwija ta' azzjonist maġġoritarju fuq azzjonist minoritarju. Dan jista' jkun il-każ fejn l-impriża kongunta tiddependi ekonomikament u finanzjarjament fuq l-azzjonist minoritarju jew fejn l-azzjonist minoritarju biss għandu l-kapaċità mehtieġa għal, u jkollu rwooll importanti fl-operazzjoni ta' l-impriża kongunta filwaqt li l-azzjonist maġġoritarju huwa sempliċement investitur finanzjarju ⁽⁷⁶⁾. F'dawn il-każijiet, l-azzjonist maġġoritarju ma jkunx jista' jsahhaħ il-pożizzjoni tiegħu, iżda s-sieheb fl-impriża kongunta jista' jkun jista' jimblokka d-deċiżjonijiet strateġiċi sabiex iż-żewġ impriži prinċipali ikunu jehtieġu jikkooperaw b'mod permanenti. Dan iwassal għal sitwazzjoni ta' kontroll kongunt *de facto* li tipprevali fuq valutazzjoni purament *de jure* skond liema l-azzjonist maġġoritarju seta' jitqies li għandu l-kontroll esklużiv.
- (79) Dawn il-kriterji japplikaw għall-formazzjoni ta' impriża kongunta ġdida kif ukoll għall-akkwisti ta' ishma minoritarji, li fl-istess hin jikkonferixxu l-kontroll kongunt. Fil-każ ta' akkwisti ta' ishma, hemm probabbiltà oghla ta' interess komuni jekk l-ishma huma akkwistati permezz ta' azzjoni miftiehma. Iżda, akkwist permezz ta' azzjoni miftiehma wahdu mhux biżżejjed sabiex jiġi stabbilit il-kontroll kongunt *de facto*. B'mod ġenerali, interess komuni bħala investituri finanzjarji (jew kredituri) ta' kumpannija fi dhul lura fuq investment ma jikkostitwixxi interess komuni li jwassal għall-eżerċizzju tal-kontroll kongunt *de facto*.

⁽⁷³⁾ Il-Każ COMP/JV.55 Hutchison/RCPM/ECT tat-3 ta' Lulju 2001; ara wkoll il-Każ IV/M.553 – RTL/Veronica/Endemol ta' l-20 ta' Settembru 1995.

⁽⁷⁴⁾ Is-sentenza fil-Kawża T-282/02 Cementbouw v Il-Kummissjoni (li għadha mhijiex irrapportata), punti 42, 52, 67, Ġabra 2006 II-319.

⁽⁷⁵⁾ Il-Każ COMP/JV.55 Hutchison/RCPM/ECT tat-3 ta' Lulju 2001. Ara wkoll il-Każ IV/M.553 – RTL/Veronica/Endemol ta' l-20 ta' Settembru 1995.

⁽⁷⁶⁾ Il-Każ IV/M. 967 – KLM/Air UK tat-22 ta' Settembru 1997; Il-Każ COMP/M.4085 – Arcelor/Oyak/Erdemir tat-13 ta' Frar 2006.

- (80) Fin-nuqqas ta' interessi komuni qawwija bhal dawk sottolinjati hawn fuq, il-possibbiltà li jinbidlu l-kolizzjonijiet bejn l-azzjonisti minoritarji normalment teskludi l-assunzjoni tal-kontroll kongunt. Fejn ma hemm ebda maġġoranza stabbli fil-proċedura tat-tehid tad-deċiżjonijiet u l-maġġoranza tista', f'kull okkażjoni, tkun kwalunkwe mill-kombinazzjonijiet differenti possibbli fost l-azzjonisti minoritarji, ma jistax jiġi assunt li l-azzjonisti minoritarji (jew xi grupp minnhom) se jikkontrollaw l-impreża konguntament ⁽⁷⁷⁾. F'dan il-kuntest mhuwix biżżejjed li hemm ftehimiet bejn żewġ partijiet jew aktar li għandhom ishma ndaqs fil-kapital ta' impreża li jistabbilixxu drittijiet u setgħat indentiċi bejn il-partijiet, fejn dawn ma jammontawx għal drittijiet strateġiċi ta' veto. Per eżempju, fil-każ ta' impreża fejn tliet azzjonisti għandhom terz kull wieħed mill-kapital azzjonarju u kull wieħed jagħzel terz mill-membri tal-Bord tad-Diretturi, l-azzjonisti m'għandhomx kontroll kongunt ladarba d-deċiżjonijiet huma mehteġa jittiehdu fuq il-bażi ta' maġġoranza sempliċi.

3.4. **Konsiderazzjonijiet oħrajn relatati mal-kontroll kongunt**

Ir-rwol mhux indaqs tal-kumpanniji prinċipali

- (81) Il-kontroll kongunt mhuwix inkompatibbli mal-fatt li wahda mill-kumpanniji prinċipali tgawdi għarfien speċifiku ta' u esperjenza fin-negozju ta' l-impreża kongunta. F'tali każ, il-kumpannija prinċipali l-oħra jista' jkollha rwol modest jew saħansitra inezistenti fil-ġestjoni ta' kuljum ta' l-impreża kongunta fejn il-preżenza tagħha hija motivata minn konsiderazzjonijiet ta' natura finanzjarja, ta' strateġija fit-tul, ta' l-immagini tal-marka jew ta' politika ġenerali. Izda, għandha dejjem iżżomm il-possibbiltà reali li tikkontesta d-deċiżjonijiet meħuda mill-kumpannija prinċipali l-oħra fuq il-bażi ta' l-ugwaljanza fid-drittijiet tal-votazzjoni jew id-drittijiet ta' haġra għal entitajiet li jiehdu d-deċiżjonijiet jew ta' drittijiet ta' veto relatati ma' kwistjonijiet strateġiċi. Mingħajr dan, ikun hemm kontroll esklużiv.

Il-vot deċiżiv

- (82) Biex ikun jeżisti l-kontroll kongunt, m'għandux ikun hemm vot deċiżiv għal kumpannija prinċipali wahda biss għax dan iwassal għall-kontroll esklużiv tal-kumpannija li għandha l-vot deċiżiv. Izda jista' jkun hemm il-kontroll kongunt meta fil-prattika dan il-vot deċiżiv għandu rilevanza u effettività limitati. Dan jista' jkun il-każ meta l-vot deċiżiv jista' jiġi eżerċitat biss wara serje ta' stadji ta' arbitraġġ u attentati ta' rikonċiljazzjoni jew f'qasam limitat hafna jew jekk l-eżerċizzju tal-vot deċiżiv jikkawża *put option* li timplika piż finanzjarju serju jew jekk l-interdipendenza reċiproka tal-kumpanniji prinċipali jagħmlilha improbabbli li jiġi eżerċitat il-vot deċiżiv ⁽⁷⁸⁾.

III. IT-TIBDIL FIL-KWALITÀ TAL-KONTROLL

- (83) Ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet ikopri operazzjonijiet li jirriżultaw fl-akkwist tal-kontroll esklużiv jew kongunt, inklużi operazzjonijiet li jwasslu għal tibdil fil-kwalità tal-kontroll. L-ewwel, tibdil bhal dan fil-kwalità tal-kontroll, li jirriżulta f'koncentrazzjoni, isehh biss jekk hemm tibdil bejn il-kontroll esklużiv u kongunt. It-tieni, tibdil fil-kwalità tal-kontroll isehh bejn xenarji ta' kontroll kongunt qabel u wara t-tranżazzjoni jekk hemm tibdil fl-għadd jew tibdil fl-identità ta' l-azzjonisti li jikkontrollaw. Izda, ma hemm ebda tibdil fil-kwalità tal-kontroll jekk isehh tibdil mill-kontroll esklużiv negattiv għal dak pożittiv. Tibdil bhal dan la jeffettwa l-inċentivi ta' l-azzjonist tal-kontroll negattiv u lanqas in-natura ta' l-istruttura tal-kontroll, għaliex l-azzjonist li jikkontrolla ma kellux neċessarjament għalfejn jikkooopera ma' azzjonisti speċifiċi fiż-żmien meta kien igawdi minn kontroll negattiv. Fi kwalunke każ, sempliċi tibdil fil-livelli ta' l-ishma, mingħajr tibdil fis-setgħat li għandhom f'kumpannija u tal-kompożizzjoni ta' l-istruttura tal-kontroll, ma jikkostitwixxux tibdil fil-kwalità tal-kontroll u għalhekk mhumix koncentrazzjoni li għandha tiġi nnotifikata.

⁽⁷⁷⁾ Il-Każ IV/JV.12 – Ericsson/Nokia/Psion/Motorola tat-22 ta' Diċembru 1998.

⁽⁷⁸⁾ Il-Każ COMP/M.2574 – Pirelli/Edizione/Olivetti/Telecom Italia ta' l-20 ta' Settembru 2001; Il-Każ IV/M.553 – RTL/Veronica/Endemol ta' l-20 ta' Settembru 1995; Il-Każ IV/M.425 – British Telecom/Banco Santander, tat-28 ta' Marzu 1994.

- (84) Dan it-tibdil fil-kwalità tal-kontroll jiġi diskuss f'żewġ kategoriji: l-ewwel dhul ta' azzjonist wiehed jew aktar godda li jikkontrollaw irrispettivament minn jekk jissostitwixxux lill-azzjonisti li jikkontrollaw eżistenti, u t-tieni, tnaqqis fl-ghadd ta' azzjonisti li jikkontrollaw.

1. Dhul ta' azzjonisti li jikkontrollaw

- (85) Dhul ta' azzjonisti godda li jikkontrollaw li jwassal għal sitwazzjoni ta' kontroll kongunt jista' jirriżulta minn tibdil minn kontroll esklużiv għal dak kongunt jew inkella minn dhul ta' azzjonist addizzjonali jew sostituzzjoni ta' wiehed eżistenti f'impriza li diġà hija kkontrollata konguntament.

- (86) Ċaqliq minn kontroll esklużiv għal dak kongunt jitqies bħala operazzjoni notifikabbli għaliex dan jibdel il-kwalità tal-kontroll ta' l-impriza kongunta. L-ewwel, hemm akkwist ġdid tal-kontroll għall-azzjonist li diehel fl-impriza kkontrollata. It-tieni, l-akkwist l-ġdid tal-kontroll biss jagħmel lill-impriza kkontrollata f'wahda kongunta li jibdel b'mod deċiżiv ukoll is-sitwazzjoni għall-impriza kkontrollata li jifdal taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazżjonijiet: Fil-futur, ikollha tqis l-interessi ta' azzjonist li jikkontrolla jew aktar minn wiehed u hija mehtieġa tikkoopera b'mod permanenti ma' l-azzjonist(i) l-ġdid/godda. Qabel, setgħat tiddetermina l-imġiba strateġika ta' l-impriza kkontrollata biss (fil-każ tal-kontroll esklużiv) jew ma kinitx imġieghla tqis l-interessi ta' azzjonisti speċifiċi oħrajn u ma kinitx imġieghla tikkoopera ma' daww l-azzjonisti fuq bazi permanenti.

- (87) Id-dhul ta' azzjonist ġdid f'impriza kkontrollata konguntament – jew minbarra l-azzjonisti li diġà jikkontrollaw jew minflok xi hadd minnhom – ukoll jikkostitwixxi konċentrazzjoni notifikabbli, għalkemm l-intrapriża hija kkontrollata konguntament qabel u wara ċ-ċaqliq ⁽⁷⁹⁾. L-ewwelnett, ukoll f'din is-sitwazzjoni hemm azzjonist li qed jakkwista mill-ġdid il-kontroll ta' l-impriza kongunta. It-tieni, il-kwalità tal-kontroll ta' l-impriza kongunta hija determinata mill-identità ta' l-azzjonisti kollha li jikkontrollaw. Huwa fin-natura tal-kontroll kongunt li, ladarba kull azzjonist wahdu għandu dritt li jimblokka deċiżjonijiet strateġiċi, l-azzjonisti li jikkontrollaw konguntament għandhom iqisu l-interessi ta' xulxin u huma mehtieġa jikkooperaw għad-determinazzjoni ta' l-imġiba strateġika ta' l-impriza kongunta ⁽⁸⁰⁾. Għalhekk in-natura tal-kontroll kongunt ma tiġix eżawrita f'semplici addizzjoni matematika tad-drittijiet ta' l-imblukkar li jeżerċitaw bosta azzjonisti, iżda hija ddeterminata mill-kompożizzjoni ta' l-ishma li jikkontrollaw konguntament. Wahda mis-sitwazzjonijiet l-aktar ovvj li jwasslu għal tibdil deċiżiv ta' l-istruttura tal-kontroll ta' impriza kkontrollata konguntament hija s-sitwazzjoni fejn f'impriza kongunta kkontrollata konguntament minn kompetitur ta' l-impriza kongunta u investitur finanzjarju, dan ta' l-aħhar huwa sostitwit minn kompetitur ieħor. F'dawn iċ-ċirkostanzi l-istruttura tal-kontroll u l-inċentivi jistgħu jinbidlu għal kollox, mhux biss minhabba d-dhul ta' l-azzjonist li jikkontrolla l-ġdid, iżda wkoll minhabba t-tibdil fl-imġiba ta' l-azzjonist li jifdal. Is-sostituzzjoni ta' azzjonist li jikkontrolla jew id-dhul ta' azzjonist ġdid f'impriza kkontrollata konguntament għalhekk jikkostitwixxu tibdil fil-kwalità tal-kontroll ⁽⁸¹⁾.

⁽⁷⁹⁾ Ara, eż., Il-Każ COMP/M.3440 – ENI/EDP/GdP tad-9 ta' Diċembru 2004.

⁽⁸⁰⁾ Is-sentenza fil-Kawża T-282/02 Cementbouw v Il-Kummissjoni (li għadha mhijiex irrapportata), punt 67 Ġabra 2006 II-319.

⁽⁸¹⁾ Ġeneralment, għandu jiġi osservat li l-Kummissjoni ma tevalwax bħala konċentrazzjoni separata s-sostituzzjoni indiretta ta' azzjonist li jikkontrolla f; sitwazzjoni ta' kontroll kongunt li ssehh permezz ta' l-akkwist tal-kontroll ta' wahda mill-imprizi prinċipali tagħha. Il-Kummissjoni tevalwa kwalunkwe tibdl fis-sitwazzjoni kompetittiva ta' l-impriza kongunta fil-qafas ta' l-akkwist totali ta' l-impriza prinċipali. F'dawk iċ-ċirkostanzi, azzjonisti li jikkontrollaw l-oħrajn fl-impriza kongunta għalhekk ma jkunux imprizi kkonċernati mill-konċentrazzjoni li hija relatata ma' l-impriza prinċipali tagħha.

- (88) Madankollu d-dhul ta' azzjonisti godda jirriżulta biss f'koncentrazzjoni notifikabbli jekk wiehed mill-bosta azzjonisti jakkwista l-kontroll esklużiv jew kongunt permezz ta' l-operazzjoni. Id-dhul ta' azzjonisti godda jista' jwassal ghal sitwazzjoni fejn il-kontroll kongunt la jista' jiġi stabbilit fuq bażi *de jure* u lanqas fuq bażi *de facto* ghalieq id-dhul ta' l-azzjonist l-gdid iwassal ghall-konsegwenza li huwa possibbli li jinbidlu l-konkordanzjonijiet bejn l-azzjonisti minoritarji ⁽⁸²⁾.

2. Tnaqqis fin-numru ta' azzjonisti

- (89) Tnaqqis fin-numru ta' azzjonisti li jikkontrollaw jikkostitwixxi tibdil fil-kwalità tal-kontroll u ghalhekk ghandu jitqies bhala koncentrazzjoni jekk il-hruġ ta' azzjonist wiehed jew aktar li jikkontrolla jirriżulta minn tibdil mill-kontroll kongunt ghal dak esklużiv. L-influenza deċiżiva eżerċitata esklużivament hija sostanzjalment differenti mill-influenza deċiżiva eżerċitata konguntament, ghalieq f'din ta' l-ahhar l-azzjonisti li jikkontrollaw konguntament ghandhom iquis l-interessi potenzjalment differenti tal-parti jew partijiet oħrajn involuti ⁽⁸³⁾.
- (90) Fejn l-operazzjoni tinvolvi tnaqqis fl-għadd ta' azzjonisti li jikkontrollaw konguntament, mingħajr ma twassal ghal tibdil minn kontroll kongunt ghal dak esklużiv, it-tranzazzjoni normalment ma twassalx ghal koncentrazzjoni notifikabbli.

IV. L-IMPRIZI KONGUNTI – IL KUNCETT TAL-FUNZJONALITÀ SHIHA

- (91) L-Artikolu 3(1)(b) jipprovdi li koncentrazzjoni għandha tiġi preżunta meta impriża waħda jew aktar jakkwistaw il-kontroll ta' impriża oħra jew parti minnha. Ghalhekk l-akkwist gdid ta' impriża oħra minn bosta impriži li jikkontrollaw konguntament jikkostitwixxi koncentrazzjoni fis-sens tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet. Bhal fil-każ ta' l-akkwist tal-kontroll esklużiv ta' impriża, akkwist bhal dak ta' kontroll kongunt iwassal ghal tibdil strutturali fis-suq ukoll jekk, skond il-pjanijiet ta' l-impriži li qed jakkwistaw, l-impriża akkwistata ma tkomplexx titqies ta' funzjonalità shiha wara t-tranzazzjoni (eż., minhabba li se tbiegħ esklużivament lill-impriži prinċipali fil-futur). Ghalhekk, tranzazzjoni li tinvolvi bosta impriži li jakkwistaw l-kontroll kongunt ta' impriża oħra jew ta' partijiet minn impriża oħra, li jilhqu l-kriterji stabbiliti fil-paragrafu 26, minn partijiet terzi tikkostitwixxi koncentrazzjoni skond l-Artikolu 3(1) mingħajr ma jkun meħtieġ li jitqies il-kriterju tal-funzjonalità shiha ⁽⁸⁴⁾.
- (92) Barra minn hekk l-Artikolu 3(4) jipprovdi li l-holqien ta' impriża kongunta li twettaq fuq bażi deġġiema, il-funzjonijiet kollha ta' entità ekonomika awtonoma għandha tammonta ghal koncentrazzjoni (hekk imsejja impriži kongunti bil-funzjonalità shiha) għanda tikkostitwixxi koncentrazzjoni fis-sens tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet. Ghalhekk il-kriterju tal-funzjonalità shiha jiddelineja l-applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet għall-holqien ta' l-impriži kongunti mill-partijiet, irrispettivament minn jekk tali impriża kongunta hijiex mahluqa bhala "greenfield operation" jew jekk il-partijiet jikkontribwixxux assi lill-impriża kongunta li qabel kienu proprjetà individwali tagħhom. F'dawn iċ-ċirkostanzi l-impriża kongunta għandha tilhaq il-kriterju tal-funzjonalità shiha sabieq tikkostitwixxi koncentrazzjoni.
- (93) Il-fatt li impriża kongunta jista' jkollha funzjonalità shiha u ghalhekk tkun ekonomikament awtonoma minn perspettiva operattiva ma jfissirx li tgawdi l-awtonomija fir-rigward ta' l-adozzjoni tad-deċiżjonijiet strateġiċi tagħha. Mod ieħor, impriża kkontrollata konguntament qatt ma tista' titqies impriża kongunta bil-funzjonalità shiha u ghalhekk il-kondizzjoni stabbilita fl-Artikolu 3(4) qatt ma tkun imħarsa ⁽⁸⁵⁾. Ghalhekk huwa biżżejjed għall-kriterju tal-funzjonalità shiha li l-impriża kongunta hija awtonoma fir-rigward ta' l-operazzjonijiet.

⁽⁸²⁾ Il-Każ IV/JV.12 – Ericsson/Nokia/Psion/Motorola tat-22 ta' Diċembru 1998.

⁽⁸³⁾ Ara l-Każ IV/M023 – ICI/Tioxide, tat-28 ta' Novembru 1990; ara wkoll il-paragrafu 5 (d) ta' l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura semplifikata għat-trattament ta' xi koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004.

⁽⁸⁴⁾ Dawn il-konsiderazzjonijiet ma jghoddux għall-Artikolu 2(4) bl-istes mod. Filwaqt li l-interpretazzjoni ta' l-Artikolu 3, paragrafi (1) u (4) hija relatata ma' l-applikabilità tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet għall-impriži kongunti, l-Artikolu 2(4) huwa relatat ma' l-analiżi sostanzjali ta' l-impriži kongunti. Il-"holqien ta' impriża kongunta li tikkostitwixxi koncentrazzjoni skond l-Artikolu 3", kif provdut fl-Artikolu 2(4), jinkludi l-akkwist tal-kontroll kongunt skond l-Artikolu 3, paragrafi (1) u (4).

⁽⁸⁵⁾ Is-sentenza fil-Kawża T-282/02 Cementbouw v Il-Kummissjoni, punt 62, Ġabra 2006 II-319.

1. Riżorsi suffiċjenti għall-operat indipendenti f'suq

- (94) Il-karattru tal-funzjonalità shiha essenzjalment tfisser li impriża kongunta għandha topera f'suq, u twestaq funzjonijiet normalment inwettqa minn impriži li joperaw fl-istess suq. Sabiex tagħmel dan, l-impriża kongunta għandu jkollha amministrazzjoni ddedikata għall-operat tagħha ta' kuljum u aċċess għal riżorsi suffiċjenti inklużi l-finanzi, impjegati u assi (tangibbli u intangibbli) sabiex twestaq fuq bażi dejjiema l-attivitajiet kummerċjali tagħha fil-qasam provdut fil-ftehim ta' l-impriża kongunta ⁽⁸⁶⁾. L-impjegati m'għandhomx għalfejn ikunu impjegati ta' l-impriża kongunta stess. Jekk hija l-prattika standard fl-industrija fejn topera l-impriża kongunta, jista' jkun biżżejjed jekk il-partijiet terzi jipplanaw li jkun hemm impjegati taħt ftehim operattiva jew jekk l-impjegati huma assenjati minn aġenzija temporanja ta' l-impjegati. Is-sekondar ta' impjegati mill-kumpanniji prinċipali jista' wkoll ikun biżżejjed jekk dan isir jew biss għall-perjodu tal-bidu jew jekk l-impriża kongunta tittratta mal-kumpanniji prinċipali bl-istess mod bħalma tagħmel ma' terzi. Dan il-każ ta' l-aħħar jehtieg li l-impriża kongunta tittratta lill-kumpanniji prinċipali b'mod li kien jiġi miftiehem fin-nuqqas ta' relazzjonijiet speċjali u fuq il-bażi ta' kondizzjonijiet kummerċjali normali u li l-impriża kongunta hija wkoll hielsa li tahtar lill-impjegati tagħha jew li tikseb l-impjegati permezz ta' partijiet terzi.

2. Attivitajiet lil hinn minn funzjoni waħda speċifika għall-prinċipali

- (95) Impriża kongunta mhijiex ta' funzjonalità shiha jekk tiehu biss funzjoni speċifika waħda fl-attivitajiet kummerċjali tal-kumpanniji prinċipali mingħajr ma jkollha aċċess tagħha proprju jew preżenza fis-suq. Dan huwa l-każ, per eżempju, għall-impriži kongunti limitati għar-riċerka u l-iżvilupp jew għall-produzzjoni. Dawn l-impriži kongunti huma awżiljarji għall-attivitajiet kummerċjali tal-kumpanniji prinċipali. Dan huwa wkoll il-każ fejn l-impriża kongunta hija essenzjalment limitata għad-distribuzzjoni jew għall-bejgħ tal-prodotti tal-kumpanniji prinċipali tagħha u għalhekk, taġixxi prinċipalment bħala aġenzija tal-bejgħ. Madankollu, il-fatt li impriża kongunta tagħmel użu min-netwerk jew hanut tad-distribuzzjoni ta' waħda mill-kumpanniji parent tagħha normalment ma jiskwalifikahix milli tkun 'bil-funzjonalità shiha' kemm-il darba l-kumpanniji prinċipali qed jaġixxu biss bħala agenti ta' l-impriża kongunta ⁽⁸⁷⁾.
- (96) Eżempju frekwenti fejn tqum din il-kwistjoni huma l-impriži kongunti involuti fil-*holding* ta' proprjetà immobbli, li huma tipikament stabbli għal raġunijiet ta' taxxa u raġunijiet oħrajn finanzjarji. Kemm-il darba l-ghan ta' l-impriża kongunta jkun limitat għall-akkwist u/jew *holding* ta' xi proprjetà immobbli għall-kumpanniji prinċipali u tkun ibbażata fuq riżorsi finanzjarji pprovduti mill-kumpanniji prinċipali, normalment ma ttigiesx li hija ta' funzjonalità shiha, għaliex m'għandhiex attività kummerċjali awtonoma u fuq perjodu dewwiem fis-suq u tipikament ma jkollhiex ir-riżorsi mehtieġa sabiex taħdem għal rasha. Dan għandu jiġi distint minn impriži kongunti li attivament qed jamministraw portafoll ta' proprjetà immobbli u li jaġixxu f'isimhom proprju fis-suq, li tipikament jindika funzjonalità shiha ⁽⁸⁸⁾.

3. Ir-relazzjonijiet ta' bejgħ/xiri mal-kumpanniji prinċipali

- (97) Il-preżenza qawwija tal-kumpanniji prinċipali fis-swieq 'il fuq jew 'l isfel hija fattur li għandu jitqies meta jiġi smat il-karattru ta' funzjonalità shiha ta' l-impriża kongunta fejn din il-preżenza tirriżulta f'bejgħ jew xiri sostanzjali bejn il-kumpanniji prinċipali u l-impriża kongunta. Il-fatt li, għal perjodu inizjali tal-bidu

⁽⁸⁶⁾ Il-Każ IV/M.527 – Thomson CSF/Deutsche Aerospace, tat-2 ta' Diċembru 1994 – drittijiet intellettuali, Il-Każ IV/M.560 EDS/Lufthansa tal-11 ta' Mejju 1995 – l-akkwist tas-servizzi bl-ghoti estern, Il-Każ IV/M.585 – Voest Alpine Industrieanlagenbau GmbH/Davy International Ltd, tas-7 ta' Settembru 1995 – id-drittijiet ta' l-impriża kongunta li titlob impjegati esperti addizzjonali mill-kumpanniji prinċipali tagħha, Il-Każ IV/M.686 – Nokia/Autoliv, tal-5 ta' Frar 1996, l-impriża kongunta tista' ttemm "il-ftehimiet ta' servizzi" mal-kumpanniji prinċipali u titlaq mill-post miżmum mill-kumpanniji prinċipali, Il-Każ IV/M.791 – British Gas Trading Ltd/Group 4 Utility Services Ltd, tas-7 ta' Ottubru 1996, l-assi intiżi ta' l-impriża kongunta se jiġu ttrasferiti lill-kumpanniji tal-kera u mikrija mill-impriża kongunta.

⁽⁸⁷⁾ Il-Każ IV/M.102 – TNT/Canada Post eċċ, tat-2 ta' Diċembru 1991.

⁽⁸⁸⁾ Ara l-Każ IV/M.929 – DIA/Veba Immobilien/Deutschbau tat-23 ta' Ġunju 1997; Il-Każ COMP/M. 3325 – Morgan Stanley/Glick/Canary Wharf tat-23 ta' Jannar 2004.

biss, l-impriża kongunta tiddependi kważi għal kollox fuq il-bejgħ lil jew xiri mill-kumpanniji prinċipali tagħha normalment ma jaffettwax il-karattru tagħha ta' funzjonalità shiha. Dan il-perjodu tal-bidu jista' jkun mehtiegħ sabiex l-impriża kongunta tiġi stabbilita fis-suq. Iżda l-perjodu normalment ma jeċċedix tliet snin, skond il-kondizzjonijiet speċifiċi tas-suq ikkonċernat ⁽⁸⁹⁾.

Il-bejgħ lill-kumpanniji prinċipali

- (98) Fejn il-bejgħ mill-impriża kongunta lill-kumpanniji prinċipali huwa maħsub li jsir fuq bażi dejjiema, il-mistoqsija essenzjali hija jekk, irrispettivament minn dan il-bejgħ l-impriża kongunta hijiex attrezzata biex ikollha rwol attiv fis-suq u tistax titqies ekonomikament awtonoma minn perspettiva operattiva. F'dan ir-rigward, il-proporzjon relattiv tal-bejgħ magħmul lill-kumpanniji prinċipali tagħha meta mqabbla mal-produzzjoni totali ta' l-impriża kongunta huwa fattur importanti. Minhabba l-partikolaritajiet ta' kull każ individwali, huwa impossibbli li jiġi definit proporzjon speċifiku ta' valur tal-bejgħ li jiddistingwi l-karattru ta' funzjonalità shiha minn impriži kongunti oħrajn. Jekk l-impriża kongunta takkwista aktar minn 50 % tal-valur tal-bejgħ tagħha minghand terzi dan tipikament ikun indikazzjoni ta' funzjonalità shiha. Inqas minn dan il-limitu indikattiv, hija mehtieġa analiżi ta' kull każ għalih, li biha biex tinsab l-awtonomija operattiva, ir-relazzjoni bejn l-impriża kongunta u l-kumpanniji prinċipali tagħha għandha tkun tassew ta' karattru kummerċjali. Għal dan l-iskop, għandu jintwera li l-impriża kongunta se tipprovdi l-prodotti jew is-servizzi tagħha lix-xerrej li se jivvalutahom l-aktar u li se jhallas l-aktar u li l-impriża kongunta se tittratta lill-kumpanniji prinċipali tagħha b'mod li kien jiġi miftiehem fin-nuqqas ta' relazzjonijiet speċjali u fuq il-bażi ta' kondizzjonijiet kummerċjali normali ⁽⁹⁰⁾. Taht dawn iċ-ċirkostanzi, jiġifieri jekk l-impriża kongunta se tittratta lill-kumpanniji prinċipali tagħha bl-istess mod kummerċjali bħal terzi, jista' jkun biżżejjed li għall-inqas 20 % tal-bejgħ previst ta' l-impriża kongunta se jmur lil terzi. Iżda, akbar ma jkun il-proporzjon tal-bejgħ li x'aktarx isir lill-kumpanniji prinċipali, akbar tkun il-htieġa ta' evidenza ċara tal-karattru kummerċjali tar-relazzjoni.
- (99) Biex jiġi determinat il-proporzjon bejn il-bejgħ lill-kumpanniji prinċipali u lil terzi, il-Kummissjoni tqis ir-rendikonti ta' l-imghoddi u pjani kummerċjali sostanzjali. Iżda, speċjalment fejn ma jistax faċilment jiġi previst bejgħ sostanzjali lil terzi, il-Kummissjoni se tibbaża s-sejba tagħha wkoll fl-istruttura ġenerali tas-suq. Dan jista' jkun fattur rilevanti wkoll għall-evalwazzjoni ta' jekk l-impriża kongunta hijiex se tittratta lill-kumpanniji prinċipali b'mod li kien jiġi miftiehem fin-nuqqas ta' relazzjonijiet speċjali.
- (100) Dawn il-kwistjonijiet spiss iqumu fir-rigward ta' ftehimiet għall-ghoti estern, fejn impriża tohloq impriża kongunta ma' provditur tas-servizzi ⁽⁹¹⁾ li twettaq il-funzjonijiet li qabel kienu jsiru internament mill-impriża. L-impriża kongunta tipikament ma tistax titqies li hija ta' funzjonalità shiha f'dawn ix-xenarji: hija tipprovdi s-servizzi tagħha esklużivament lill-impriża klijenta, u hija dipendenti għas-servizzi tagħha fuq id-dhul mill-provditur tas-servizz. Il-fatt li l-pjan kummerċjali ta' l-impriża kongunta spiss għall-inqas ma jeskludix li l-impriża kongunta tista' tipprovdi s-servizzi tagħha lil terzi ma jibdilx din l-evalwazzjoni, għaliex fl-istruttura tipika ta' l-ghoti estern kwalunkwe dhul minn terzi tipikament jibqa' anċillari għall-attivitajiet ewlenin għall-impriża klijenta. Iżda, din ir-regola ġenerali ma teskludix li hemm sitwazzjonijiet ta' ksib ta' servizzi esternament fejn per eżempju s-shab fl-impriża kongunta, għal raġunijiet ta' ekonomiji ta' l-iskala, jistabbilixxu impriża kongunta bl-ghan ta' aċċess sinifikanti fis-suq. Dan jista' jikkwalifika lill-impriża kongunta bħala wahda ta' funzjonalità shiha jekk huwa previst bejgħ sinifikanti lil terzi u jekk ir-relazzjoni bejn l-impriża kongunta u l-kumpannija prinċipali tkunx verament ta' karattru kummerċjali u jekk l-impriża kongunta tittrattax lill-kumpanniji prinċipali fuq il-bażi ta' kondizzjonijiet kummerċjali normali.

⁽⁸⁹⁾ Il-Każ IV/M.560 – EDS/Lufthansa tal-11 ta' Mejju 1995; Il-Każ IV/M.686 Nokia/Autoliv tal-5 ta' Frar 1996; tiġi kkuntrastata mal-Każ IV/M.904 – RSB/Tenex/Fuel Logistics tat-2 ta' April 1997 u l-Każ IV/M.979 – Preussag/Voest-Alpine ta' l-1 ta' Ottubru 1997. Każ speċjali jeżisti fejn il-bejgħ mill-impriża kongunta lill-kumpannija prinċipali huma kkawżati minn monopolju legali fis-suq 'l isfel mill-impriża kongunta, ara l-Każ IV/M.468 – Siemens/Italtel tas-17 ta' Frar 1995, jew fejn il-bejgħ lil kumpannija prinċipali jikkonsistu f'prodotti sekondarji, li għandhom importanza minuri għall-impriża kongunta, ara l-Każ IV/M.550 – Union Carbide/Enichem tat-13 ta' Marzu 1995.

⁽⁹⁰⁾ Il-Każ IV/M.556 – Zeneca/Vanderhave tad-9 ta' April 1996; Il-Każ IV/M.751 – Bayer/Hüls tat-3 ta' Lulju 1996.

⁽⁹¹⁾ Il-kwistjoni dwar taht liema ċirkostanzi ftehim ta' l-ghoti estern jikkwalifikax bħala konċentrazzjoni hija ttrattata fil-paragrafi 25ff. ta' dan l-Avviz.

Ix-xiri mill-kumpanniji prinċipali

- (101) Dwar xiri li tagħmel l-impriża kongunta mill-kumpanniji prinċipali tagħha, il-karattru ta' funzjonalità shiha huwa b'mod partikolari dubitabbli fejn jiżdied f'it valur għall-prodotti jew is-servizzi konċernati fil-livell ta' l-impriża kongunta stess. F'din is-sitwazzjoni, l-impriża kongunta tista' tkun eqreb għal aġenzija tal-bejgħ kongunta.

Is-swieg tal-kummerċ

- (102) Izda, b'kuntrast għal din is-sitwazzjoni fejn l-impriża kongunta hija attiva f'suq tal-kummerċ u twettaq il-funzjonijiet normali ta' kumpannija tal-kummerċ f'suq bħal dak, normalment ma tkunx aġenzija tal-bejgħ awżiljarja izda impriża kongunta ta' funzjonalità shiha. Suq tal-kummerċ huwa karatterizzat mill-eżistenza ta' kumpanniji li jspesjalizzaw fil-bejgħ u d-distribuzzjoni ta' prodotti mingħajr ma jkunu integrati vertikament minbarra dawk li huma integrati, fejn hemm disponibbli għejun differenti ta' provvista għall-prodotti kkonċernati. Barra minn dan, hafna swieg tal-kummerċ jistgħu jeħtieġu operaturi biex jinvestu f'faċilitajiet speċifiċi, bħal hwienet, żamma ta' hażniet, imħażen, depow, flotot tat-trasport u impjegati tal-bejgħ u tas-servizz. Sabiex tikkostitwixxi impriża kongunta ta' funzjonalità shiha f'suq tal-kummerċ, impriża għandu jkollha l-faċilitajiet meħtieġa u tkun x'aktarx se takkwista proporzjon sostanzjali tal-provvisti tagħha mhux biss mill-kumpanniji prinċipali tagħha izda wkoll minn għejun oħrajn li jikkompetu ⁽⁹²⁾.

4. Operazzjoni fuq bażi fit-tul

- (103) Barra minn dan, l-impriża kongunta għandha tkun mahsuba li topera fuq bażi fit-tul. Il-fatt li l-kumpanniji prinċipali jorbtu lejn l-impriża kongunta r-riżorsi deskritti hawn fuq normalment juri li dan huwa l-każ. Barra minn dan, il-ftehimiet li jstabbilixxu l-impriża kongunta spiss jipprovdu għal xi kontingenzi, per eżempju, li tfalli l-impriża kongunta jew diżgwid fundamentali bejn il-kumpanniji prinċipali ⁽⁹³⁾. Dan jista' jiġi akkwistat bl-inkorporazzjoni ta' dispożizzjonijiet għax-xoljiment eventwali ta' l-impriża kongunta stess jew il-possibbiltà li kumpannija waħda prinċipali jew aktar jirtiraw mill-impriża kongunta. Dan it-tip ta' dispożizzjoni ma jrażżanx lill-impriża kongunta milli titqies bħala li qed topera fuq bażi permanenti. L-istess normalment jgħodd meta l-ftehim jispeċifika perjodu għad-dewmien ta' l-impriża kongunta fejn dan il-perjodu huwa twil biżżejjed sabiex iwassal għal tibdil permanenti fl-istruttura ta' l-impriża konċernati ⁽⁹⁴⁾, jew fejn il-ftehim jipprovdi għall-possibbiltà li l-impriża kongunta tkompli wara dan il-perjodu.

- (104) B'kuntrast, l-impriża kongunta ma titqiesx li qed topera fuq bażi permanenti fejn hija stabbilita għal żmien qasir limitat. Dan ikun il-każ fejn, per eżempju, impriża kongunta hija stabbilita sabiex tibni proġett speċifiku bħal impjant ta' l-enerġija, izda ma tkunx involuta fl-operazzjoni ta' l-impjant ladarba l-konstruzzjoni tkun tlestiet.

- (105) Impriża kongunta wkoll m'għandhiex biżżejjed operazzjonijiet fuq bażi permanenti fi stadju meta hemm deċiżjonijiet ta' terzi pendenti li huma ta' importanza essenzjali biex tinbeda l-attività kummerċjali ta' l-impriża kongunta. Huma biss id-deċiżjonijiet li jmorru lil hinn minn sempliċi formalitajiet u li t-tehd tagħhom huwa tipikament mhux ċert li jikkwalifikaw għal dawn ix-xenarji. Eżempji huma l-ghotja ta' kuntratt (eż., f'seġha pubblika għall-offerti), liċenzji (eż., fis-settur tat-telekomunikazzjonijiet) jew drittijiet ta' aċċess għall-proprietà (eż., drittijiet ta' esplorazzjoni għaž-żejt u l-gass). Sakemm tittiehed deċiżjoni dwar dawn il-fatturi, mhuwiex ċar jekk l-impriża kongunta hijiex qatt se tibda taħdem. Għalhekk, f'dak l-istadju l-impriża kongunta ma tistax titqies li twettaq funzjonijiet ekonomiċi fuq bażi permanenti

⁽⁹²⁾ Il-Każ IV/M.788 – AgrEVO/Marubeni tat-3 ta' Settembru 1996.

⁽⁹³⁾ Il-Każ IV/M.891 – Deutsche Bank/Commerzbank/J.M. Voith tat-23 ta' April 1997.

⁽⁹⁴⁾ Ara l-Każ COMP/M.2903 – DaimlerChrysler/Deutsche Telekom/JV tat-30 ta' April 2003 fejn perjodu ta' 12-il sena tqies suffiċjenti; Il-Każ COMP/M.2632 – Deutsche Bahn/ECT International/United Depots/JV tal-11 ta' Frar 2002 b'kuntratt ta' terminu ta' 8 snin. Fil-Każ COMP/M.3858 Lehman taothers/Starwood/Le Meridien ta' l-20 ta' Lulju 2005, il-Kummissjoni qieset perjodi minimu ta' 10 snin sa 15-il sena biżżejjed, izda mhux perjodu ta' tliet snin.

u għalhekk ma tikkwalifikax bħala impriża ta' funzjonalità shiha. Izda, ladarba tkun ittiehdet deċiżjoni favur l-impriża kongunta kkonċernata, dan il-kriterju jintlaħaq u ssehh konċentrazzjoni ⁽⁹⁵⁾.

5. Tibdil fl-attivitajiet ta' l-impriża kongunta

(106) Il-kumpanniji prinċipali jistgħu jiddeċiedu li jkabbru l-ambitu ta' l-attivitajiet ta' l-impriża kongunta matul ħajjitha. Dan jitqies bħala konċentrazzjoni għda li tista' tqajjem rekwiżit ta' notifika jekk dan it-tkabbir jimplika l-akkwist ta' impriża oħra jew parti minnha mill-kumpanniji prinċipali li kieku jiġu meqjusa għal rashom, jikkwalifikaw bħala konċentrazzjoni kif inhu spjegat fil-paragrafu 26 ta' dan l-Avviz ⁽⁹⁶⁾.

(107) Konċentrazzjoni tista' wkoll issehh jekk il-kumpanniji prinċipali jittrasferixxu assi addizzjonali sinifikanti, kuntratti, għarfien jew drittijiet oħrajn lill-impriża kongunta u dawn l-assi u d-drittijiet jikkostitwixxu l-bażi jew in-nukleju ta' estensjoni ta' l-attivitajiet ta' l-impriża kongunta fi swieq ta' prodotti oħrajn jew fi swieq ġeografici oħrajn li ma kinux l-ghan ta' l-impriża kongunta oriġinali u jekk l-impriża kongunta twettaq dawn l-attivitajiet fuq bażi ta' funzjonalità shiha. Ladarba t-trasferiment ta' l-assi jew id-drittijiet juri li l-kumpanniji prinċipali huma l-partecipanti reali wara l-estensjoni ta' l-ambitu ta' l-impriża kongunta, it-tkabbir ta' l-attivitajiet ta' l-impriża kongunta jistgħu jitqiesu bl-istess mod bħall-holqien ta' impriża kongunta għda fis-sens ta' l-Artikolu 3(4) ⁽⁹⁷⁾.

(108) Jekk l-ambitu ta' l-impriża kongunta jtkabbar mingħajr it-trasferiment ta' drittijiet addizzjonali, kuntratti, għarfien jew drittijiet oħrajn, ma jitqies li hemm ebda konċentrazzjoni.

(109) Ikun hemm konċentrazzjoni jekk ikun hemm tibdil fl-attività ta' impriża kongunta ta' funzjonalità shiha eżistenti sabiex tinholq impriża kongunta ta' funzjonalità shiha fis-sens ta' l-Artikolu 3(4). Jistgħu jingħataw l-eżempji li ġejjin: bidla fl-istruttura organizzattiva ta' l-impriża kongunta sabiex tilhaq il-kriterju ta' funzjonalità shiha ⁽⁹⁸⁾; impriża kongunta li kienet tippovdi biss lill-kumpanniji prinċipali, li sussegwentement tibda attività sinifikanti fis-suq; jew sitwazzjonijiet, kif deskritti fil-paragrafu 105 ta' hawn fuq, fejn l-impriża kongunta tista' biss tibda l-attività tagħha fis-suq ladarba għandha l-input essenzjali (bħall-liċenzja għal impriża kongunta fis-settur tat-telekomunikazzjonijiet). Tali tibdil fl-attività ta' l-impriża kongunta spiss jehtieg deċiżjoni mill-azzjonisti tagħha jew mill-amministrazzjoni tagħha. Ladarba tittiehed id-deċiżjoni li twassal lill-impriża kongunta biex tilhaq il-kriterju ta' funzjonalità shiha, ikun hemm konċentrazzjoni.

V. ECCEZZJONIJIET

(110) L-Artikolu 3(5) jistabbilixxi tliet sitwazzjonijiet eċċezzjonali fejn l-akkwist ta' interess li jikkontrolla ma jikkostitwixxi konċentrazzjoni skond ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet.

(111) L-ewwel, l-akkwist ta' sigurtajiet minn kumpanniji li l-attivitajiet normali tagħhom jinkludu tranżazzjonijiet u negozjati fis-sigurtajiet għall-kont tagħhom jew għall-kont ta' oħrajn ma titqies li tikkostitwixxi konċentrazzjoni jekk dan l-akkwist isir fil-qafas ta' dawn in-negozji u jekk is-sigurtajiet huma detenuti biss fuq bażi temporanja (l-Artikolu 3(5)(a)). Sabiex ikun hemm din l-eċċezzjoni, għandhom jintlaħqu dawn ir-rekwiżiti:

— l-impriża li takkwista għandha tkun istituzzjoni tal-kreditu jew istituzzjoni oħra finanzjarja jew kumpannija ta' l-assigurazzjoni li l-attivitajiet normali tagħha huma deskritti hawn fuq;

⁽⁹⁵⁾ Bla ħsara għall-kriterji l-oħrajn imsemmija f'dan il-Kapitolu ta' l-Avviz.

⁽⁹⁶⁾ Ara l-Każ COMP/M.3039 – Soprol/Céréol/Lesieur tat-30 ta' Jannar 2003.

⁽⁹⁷⁾ Il-ġraja li tiddetermina l-htieġa ta' notifika f'dan il-każ ikun il-ftehim jew att iehor legali li jirfed it-trasferiment ta' l-assi, il-kuntratti, l-għarfien jew drittijiet oħrajn.

⁽⁹⁸⁾ Il-Każ COMP/M.2276 – The Coca-Cola Company/Nestlé/JV tas-27 ta' Settembru 2001.

- is-sigurtajiet għandhom jiġu akkwistati bl-għan li jerġghu jinbieghu;
 - l-impriża li qed takkwista m'għandhiex teżerċita d-drittijiet tal-votazzjoni bl-għan li tiddetermina l-imġiba strateġika kummerċjali tal-kumpannija mmirata jew għandha teżerċita dawn id-drittijiet biss bl-għan li tipprepara biex tiddisponi b'mod totali jew parzjali mill-impriża, mill-assi tagħha jew mis-sigurtajiet tagħha;
 - l-impriża li qed takkwista għandha tiddisponi mill-interess li jikkontrolla fi żmien sena mid-data ta' l-akkwist, jiġifieri għandha tnaqqas is-sehem tagħha f'dan il-perjodu ta' sena għall-inqas sa livell li ma jagħtix kontroll. Izda dan il-perjodu jista' jiġi estiż mill-Kummissjoni meta l-impriża li qed takkwista tista' turi li ma kienx raġonevolment possibbli li tiddisponi fi żmien sena.
- (112) It-tieni, m'hemm ebda tibdil ta' kontroll, u għalhekk ebda konċentrazzjoni fis-sens tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet, fejn il-kontroll jiġi akkwistat minn uffiċjal skond il-liġi ta' Stat Membru dwar il-likwidazzjoni, ix-xoljiment, l-insolvenza, il-waqfien tal-hlasijiet, il-kompożizzjoni jew proċeduri analogi (l-Artikolu 3(5)(b));
- (113) It-tielet, ma jkunx hemm konċentrazzjoni fejn kumpannija *holding* finanzjarja fis-sens ta' l-Artikolu 5(3) tad-Direttiva tal-Kunsill 78/660/KEE⁽⁹⁹⁾ takkwista l-kontroll. Il-kunċett ta' "kumpannija *holding* finanzjarja" għalhekk huwa limitat għal kumpannija li l-uniku għan tagħha huwa li takkwista interessi f'impriži oħrajn mingħajr ma tinvolvi ruħha direttament jew indirettament fil-ġestjoni ta' dawk l-impriži, u dan mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tagħhom bħala azzjonisti. Dawn il-kumpanniji mbagħad għandhom jiġu strutturati b'tali mod li l-harsien ta' dawn il-limitazzjonijiet jistgħu jiġu sorveljati minn awtorità amministrattiva jew gudizzjarja. Ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jipprovdi li tghodd kondizzjoni addizzjonali biex tapplika din l-eċċezzjoni: dawn il-kumpanniji jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet tal-votazzjoni fl-impriži l-oħrajn biss biex izommu l-valur shih ta' dawk l-investimenti u mhux biex jiddeterminaw direttament jew indirettament l-mġieba strateġika kummerċjali ta' l-impriża kkontrollata.
- (114) L-eċċezzjonijiet skond l-Artikolu 3(5) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet japplikaw biss għal qasam limitat hafna. L-ewwelnett, dawn l-eċċezzjonijiet japplikaw biss jekk l-operazzjoni kellha tkun altrimenti konċentrazzjoni fiha nnifisha, imma mhux jekk it-tranżazzjoni hija parti minn konċentrazzjoni unika aktar wiesgħa, f'ċirkustanzi li fihom l-akkwist finali tal-kontroll ma jaqax taht it-termini ta' l-Artikolu 3(5) (ara pereżempju l-paragrafu 35 iktar 'il fuq). It-tieninett, l-eċċezzjonijiet taht l-Artikolu 3(5)(a) u (c) japplikaw, biss għal kisbiet ta' kontroll permezz ta' xiri ta' sigurtajiet u mhux xiri ta' assi.
- (115) L-eċċezzjonijiet ma japplikawx għal strutturi tipici ta' fondi ta' l-investiment. Skond l-għanijiet tagħhom, dawn il-fondi normalment ma jillimitawx ruħhom fl-eżerċizzju ta' d-drittijiet tal-votazzjoni, izda jadottaw deċiżjonijiet biex jaħtru membri ta' l-entitajiet ta' ġestjoni u tas-sorveljanza ta' l-intrapriża jew saħansitra biex jirristrutturaw dawk l-impriži. Dan ma jkunx kompatibbli mar-rekwiżit taht l-Artikolu 3(5)(a) u (c) li l-kumpanniji li qed jakkwistaw ma jeżerċitawx id-drittijiet tal-votazzjoni bl-għan li jiddeterminaw l-imġiba kompetittiva ta' l-impriża l-oħra⁽¹⁰⁰⁾.
- (116) Tista' tqum il-kwistjoni jekk operazzjoni biex tiġi salvata impriża qabel jew minn proċeduri ta' likwidazzjoni tikkostitwixxi konċentrazzjoni skond ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet. Operazzjoni ta' salvataġġ bħal din tipikament tinvolvi l-konverżjoni tad-dejn eżistenti f'kumpannija, li permezz tagħha sindikat ta' banek jista' jakkwista l-kontroll kongunt tal-kumpannija kkonċernata. Meta

⁽⁹⁹⁾ Ir-raba' Direttiva tal-Kunsill 78/660/KEE tal-25 ta' Lulju tal-1978 ibbażata fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar il-kontijiet annwali ta' ċerti tipi ta' kumpanniji, ĠU L 222, 14.8.1978, p. 11, kif l-aħhar emendat bid-Direttiva 2003/51/KE tat-18 ta' Ġunju 2003, ĠU L 178, 17.7.2003, p. 16. L-Artikolu 5(3) ta' din id-Direttiva jiddefinixxi kumpannija *holding* finanzjarja bħala "dawk il-kumpanniji li l-uniku għan tagħhom huwa li jakkwistaw *holdings* f'impriži oħra, u li biex jamministraw dawk il-holdings u jbidduhom fi qligħ, mingħajr ma jinvolvu lilhom infushom direttament jew indirettament fil-ġestjoni ta' dawk l-impriži, filwaqt li dak li ntqal qabel ikun bla hsara għad-drittijiet tagħhom bħala azzjonisti. Il-limitazzjonijiet imposti fuq l-attivitajiet ta' dawn il-kumpanniji għandhom ikunu dawk li tharis tagħhom jista' jiġi sorveljat minn awtorità amministrattiva jew ġuridika".

⁽¹⁰⁰⁾ 100 Il-Kaž IV/M.669 – Charterhouse/Porterbrook, tal-11 ta' Diċembru 1995.

tali operazzjoni tilhaq il-kondizzjonijiet għall-kontroll kongunt, kif definit hawn fuq, normalment titqies li hija konċentrazzjoni ⁽¹⁰¹⁾. Ghalkemm l-intenzjoni primarja tal-banek hija li jirristrutturaw il-finanzjament ta' l-impriza kkonċernata biex wara terġa' tinbiegh, l-eċċezzjoni stabbilita fl-Artikolu 3(5)(a) normalment ma tgħoddx għal tali operazzjoni. B'mod simili għal kif inhu stabbiliti għall-fondi ta' l-investment, programm tar-ristrutturar normalment jehtieg lill-banek li jikkontrollaw jiddeterminaw l-imġiba strateġika kummerċjali ta' l-impriza kkontrollata. Barra minn hekk normalment mhuwiex realistiku li kumpannija tiġi trasformata f'entità vijabbli u terġa' tinbiegh fiż-żmien permess ta' sena. Ukoll, it-tul ta' żmien mehtieg biex jinkieb dan l-għan jista' jkun tant incert li jkun diffiċli li tinghata estensjoni tal-perjodu għad-disponiment.

VI. L-ABBANDUN TAL-KONCENTRAZZJONIJIET

- (117) Konċentrazzjoni tiegħa milli teżisti u r-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jiegħaf jghodd meta l-imprizi kkonċernati jabbandunaw il-konċentrazzjoni.
- (118) F'dan ir-rigward, ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet 139/2004 rivedut introduċa dispożizzjoni ġdida relatata ma' l-għeluq tal-proċeduri dwar il-kontroll tal-konċentrazzjonijiet mingħajr deċiżjoni finali wara l-Kummissjoni tkun bdiet proċeduri taht l-ewwel sentenza ta' l-Artikolu 6(1)(c). Dik is-sentenza taqra kif ġej "Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 9, dawn il-proċeduri għandhom jingħalqu permezz ta' deċiżjoni skond l-Artikolu 8(1) sa (4), sakemm l-imprizi kkonċernati ma jikkonvincux lill-Kummissjoni li huma abbandunaw il-konċentrazzjoni". Qabel jibdwew il-proċeduri, dawn ir-reqwiziti ma japplikawx.
- (119) Bħala prinċipju ġenerali, ir-reqwiziti għall-prova ta' l-abbandunament għandhom jikkorrispondu bħala forma legali, intensità eċċ ma' l-att inizjali li tqies suffiċjenti biex il-konċentrazzjoni tkun notifikabbli. Jekk il-partijiet jipproċedu minn dak l-att inizjali għal tishih tar-rabiet kuntrattwali matul il-proċedura, per eżempju billi jikkonkludu ftehim li jorbot wara li t-tranzazzjoni tkun iet notifikata fuq il-bażi ta' bwona fede, ir-reqwiziti għall-prova ta' l-abbandunament għandhom jikkorrispondu wkoll għan-natura ta' l-aħħar att.
- (120) Skond dan il-prinċipju, fil-każ li l-konċentrazzjoni tiġi implimentata qabel deċiżjoni tal-Kummissjoni, għandu jintwera li gie stabbilit mill-ġdid ta' l-*status quo ante*. Is-sempliċi rtirar tan-notifika ma jitqiesx bħala prova biżżejjed li l-konċentrazzjoni giet abbandunata fis-sens ta' l-Artikolu 6(1)(c). Bl-istess mod, modifiki minuri ta' konċentrazzjoni li ma jaffettwawx it-tibdil tal-kontroll jew il-kwalità ta' dak it-tibdil fil-kontroll jew il-kwalità ta' dak it-tibdil, ma jistgħux jitqiesu bħala abbandun tal-konċentrazzjoni oriġinali ⁽¹⁰²⁾.
- Ftehim li jorbot: prova tal-kancellament li jorbot legalment fil-forma maħsuba fil-ftehim inizjali (jiġifieri normalment dokument iffirmit mill-partijiet kollha. L-espressjoni ta' intenzjoni li jiġi kkanċellat il-ftehim jew li ma tiġix implimentata l-konċentrazzjoni nnotifikata, kif ukoll dikjarazzjonijiet unilaterali minn (wahda mill-) partijiet ma jitqisux suffiċjenti ⁽¹⁰³⁾).
 - L-intenzjoni tal-bwona fede li jiġi konkluz ftehim: Fil-każ ta' ittra ta' intendiment jew memorandum ta' ftehim li jirrefletti din l-intenzjoni tal-bwona fede, ikunu mehtieġa dokumenti li jipprovaw li din il-bażi għall-intenzjoni tal-bwona fede giet ikkanċellata. Dwar forum oħrajn possibbli li indikaw l-intenzjoni tal-bwona fede, l-abbandun għandu jregġa' lura din l-intenzjoni tal-bwona fede u jikkorrispondi bħala forma u intensità għall-espressjoni ta' intenzjoni inizjali.
 - Avviż ta' sejha għall-offerti pubblika jew ta' l-intenzjoni li ssir sejha għall-offerti pubblika: ikun mehtieġ avviż pubbliku li jtemm il-proċedura ta' l-offerti jew li jirrinunzja l-intenzjoni li ssir sejha għall-offerti pubblika. Il-forma u l-wesgħa pubblika ta' dan l-avviż għandhom ikunu komparabbli ma' l-avviż inizjali.

⁽¹⁰¹⁾ Il-Każ IV/M.116 – Kelt/American Express, tat-28 ta' Awissu 1991.

⁽¹⁰²⁾ Dan il-paragrafu ma jippreġudikax l-evalwazzjoni dwar jekk il-modifika tinhtieġx is-sottomissjoni ta' tagħrif addizzjonali lill-Kummissjoni taht l-Art. 5 (3) Reg. 802/2004.

⁽¹⁰³⁾ Ara l-Każ COMP/M.4381 – JCI/VB/FIAMM ta' l-10 ta' Mejju 2007, paragrafu 15, fejn parti wahda biss ma xtaqitx aktar timplimenta ftehim, filwaqt li l-parti l-oħra baqgħet tikkonsidra l-ftehim bħala wiehed li jorbot u infurzabbli.

- Il-konċentrazzjonijiet implimentati: fil-każ li l-konċentrazzjoni giet implimentata qabel ma ttehdet deċiżjoni tal-Kummissjoni, il-partijiet ikunu mehtieġa juru li s-sitwazzjoni prevalenti qabel l-implimentazzjoni tal-konċentrazzjoni reġġet giet stabbilita.

- (121) Hija r-responsabbiltà tal-partijiet li jissottomettu d-dokumentazzjoni neċessarja biex jilhqqu dawn ir-rekwiżiti fi żmien xieraq.

VII. IT-TIBDIL TA' TRANZAZZJONIJET WARA DECIZJONI TA' AWTORIZZAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

- (122) F'xi każijiet, il-partijiet jistgħu jixtiequ ma jimplimentawx il-konċentrazzjoni fil-forma prevista wara l-awtorizzazzjoni tal-konċentrazzjoni mill-Kummissjoni. Tqum il-mistoqsija jekk id-deċiżjoni ta' awtorizzazzjoni tal-Kummissjoni għadhiex tkopri l-istruttura miqdula tat-tranzazzjoni.
- (123) B'mod ġenerali, jekk, qabel l-implimentazzjoni tal-konċentrazzjoni awtorizzata, l-istruttura tranzitorja tinbidel minn akkwist tal-kontroll, li jaqa' taht l-Artikolu 3(1)(b), għal amalgamazzjoni skond l-Artikolu 3(1)(a), jew *vice versa*, it-tibdil fl-istruttura tranzitorja jitqies li huwa konċentrazzjoni differenti taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet u hija mehtieġa notifika ġdida ⁽¹⁰⁴⁾. Iżda, modifiki inqas sinifikanti tat-tranzazzjoni, per eżempju, tibdil minuri fil-perċentwali ta' l-ishma li ma jaffettwawx it-tibdil fil-kontroll jew fil-kwalità ta' dak it-tibdil, it-tibdil fil-prezz ta' l-offerta fil-każ ta' sejhiet pubbliċi għall-offerti jew tibdil fl-istruttura korporattiva li bihom hija implimentata t-tranzazzjoni minghajr l-effetti fuq is-sitwazzjoni rilevanti ta' kontroll taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet, jitqiesu li huma koperti mid-deċiżjoni ta' awtorizzazzjoni tal-Kummissjoni.

C. ID-DIMENSJONI KOMUNITARJA

I. IL-LIMITI

- (124) Test doppju jiddefinixxi l-operazzjonijiet li jghodd għalihom ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet. L-ewwel test huwa li l-operazzjoni għandha tkun konċentrazzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 3. It-tieni jinkludi l-limiti ta' valur tal-bejgħ li jinsabu fl-Artikolu 1, iddiżinjati biex jidentifikaw dawk l-operazzjonijiet li għandhom impatt fuq il-Komunità u jistgħu jitqiesu li huma ta' "dimensjoni Komunitarja". Il-valur tal-bejgħ jintuża minflok ir-riżorsi ekonomiċi li huma miġbura f'konċentrazzjoni, u huwa allokat ġeografikament sabiex tigi riflessa d-distribuzzjoni ġeografika ta' dawk ir-riżorsi.
- (125) Fl-Artikolu 1 hemm żewġ gruppi ta' limiti stabbiliti sabiex jiġi determinat jekk l-operazzjoni għandhiex dimensjoni Komunitarja. L-Artikolu 1(2) jistabbilixxi tliet kriterji differenti: il-limitu tal-valur tal-bejgħ mad-dinja kollha huwa mahsub li jkejjel id-dimensjoni totali ta' l-imprizi kkonċernati; il-limitu tal-valur tal-bejgħ Komunitarju jipprova jiddetermina jekk il-konċentrazzjoni tinvolvi livell minimu ta' attivitajiet fil-Komunità; u r-regola taż-żewġ terzi timmira li teskludi tranzazzjonijiet purament domestiċi mill-ġurisdizzjoni Komunitarja.
- (126) Dan it-tieni grupp ta' limiti, li jinsab fl-Artikolu 1(3), huwa diżinjat li jittratta dawk il-konċentrazzjonijiet li ma jilhqqux dimensjoni Komunitarja taht l-Artikolu 1(2), iżda jkollhom effett sostanzjali f'għall-inqas tliet Stati Membri li jwassal għal notifiċi multipli taht ir-regoli nazzjonali tal-kompetizzjoni ta' dawk l-Istati Membri. Għal dan l-iskop, l-Artikolu 1(3) jipprovdi għal limiti ta' valur tal-bejgħ aktar baxxi, kemm fuq bażi dinjija kif ukoll fuq bażi Komunitarja, u għal livell minimu ta' attivitajiet ta' l-imprizi kkonċernati, konguntament u individwalment, f'għall-inqas tliet Stati Membri. B'mod simili għall-Artikolu 1(2), l-Artikolu 1(3) fih ukoll regola ta' żewġ terzi li teskludi l-konċentrazzjonijiet li huma predominantement domestiċi ⁽¹⁰⁵⁾.

⁽¹⁰⁴⁾ Ara l-Każijiet COMP/M.2706 – Carnival Corporation/P&O Princess tal-11 ta' April 2002 u COMP/M.3071 – Carnival Corporation/P&O Princess ta' l-10 ta' Frar 2003. F'dawn iċ-ċirkostanzi, l-identità tal-partijiet li jinnotifikaw tinbidel, għaliex iż-żewġ partijiet ta' amalgamazzjoni għandhom jinnotifikaw, filwaqt li l-parti li qed takkwista il-kontroll għandha tagħmel dan. Madankollu, jekk il-partijiet jimplimentaw akkwist ta' kontroll fuq kumpannija mmirata u jiddeċiedu wara biss li jamalgamaw mas-sussidjarja akkwistata mill-ġdid, dan jitqies bħala ristrutturar intern li ma jwassalx għal tibdil fil-kontroll u għalhekk ma jaqax taht id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet.

⁽¹⁰⁵⁾ Konċentrazzjoni hija wkoll meqjusa li għandha dimensjoni Komunitarja jekk hija riferita lill-Kummissjoni taht l-Artikolu 4(5) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet. Dawn il-każijiet huma ttrattati fl-Avviz tal-Kummissjoni dwar ir-riferiment tal-Każijiet fir-rigward tal-konċentrazzjonijiet, ĠU C 56, 5.3.2005, p. 2.

- (127) Il-limiti nfishom huma ddiżinjati li jirregolaw il-ġurisdizzjoni u li ma jevalwawx il-pożizzjoni fis-suq tal-partijiet tal-konċentrazzjonijiet u lanqas l-impatt ta' l-operazzjoni. Billi jagħmlu dan, jinkludu l-valur tal-bejgħ idderivat minn, u għalhekk ir-riżorsi ddedikati għall-oqsma kollha ta' attività tal-partijiet, u mhux biss dawk direttament involuti fil-konċentrazzjoni. Il-limiti huma purament kwantitattivi, għaliex huma bbażati biss fuq il-kalkolu tal-valur tal-bejgħ miflok is-sehem tas-suq jew kriterji oħrajn. Huma jfittxu l-għan li jipprovdu mekkaniżmu sempliċi u oġġettiv li jista' jkun ġestit faċilment mill-kumpanniji involuti f'amalgamazzjoni sabiex jiġi ddeterminat jekk it-tranzazzjoni tagħhom għandhiex dimensjoni Komunitarja u għalhekk għandhiex tiġi notifikata.
- (128) Filwaqt li l-Artikolu 1 jistabbilixxi limiti numeriċi biex jistabbilixxi l-ġurisdizzjoni, l-għan ta' l-Artikolu 5 huwa li jispjega kif għandu jiġi kkalkolat il-valur tal-bejgħ biex jiġi żgurat li l-figuri li jirriżultaw huma rappreżentazzjoni vera ta' realtà ekonomika.

II. IL-KUNCETT TA' L-IMPRIZA KKONCERNATA

1. Ġenerali

- (129) Mill-perspettiva tad-determinazzjoni tal-ġurisdizzjoni, l-imprizi kkonċernati huma dawk li qed jippartecipaw f'konċentrazzjoni, jiġifieri amalgamazzjoni jew l-akkwist tal-kontroll kif previst fl-Artikolu 3(1). Il-valur tal-bejgħ individwali u dak aggregat ta' dawk l-imprizi jkun deċiżiv biex jiġi ddeterminat jekk jintlahqux il-limiti.
- (130) Ladarba l-imprizi kkonċernati ġew identifikati f'tranzazzjoni determinata, il-valur tal-bejgħ tagħhom sabiex tiġi ddeterminata l-ġurisdizzjoni għandu jiġi kkalkulat skond ir-regoli stabbiliti fl-Artikolu 5. L-Artikolu 5(4) jistabbilixxi kriterji dettaljati biex jiġu identifikati intrapriži li l-valur tal-bejgħ tagħhom jista' jiġi attribwit lill-impriza kkonċernata minhabba xi konnessjonijiet diretti jew indiretti ma' din ta' l-aħhar. L-intenzjoni tal-leġiżlatur kienet li jistabbilixxi regoli konkreti li, moqrija flimkien, jistgħu jitqiesu li jistabbilixxu l-kuncett ta' "grupp" għall-ghanijiet tal-limiti tal-valur tal-bejgħ fir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet. Il-kelma "grupp" tintuża f'dawn it-taqsimiet esklużivament biex tirreferi għall-kollezzjoni ta' imprizi li r-relazzjonijiet tagħha ma' impriza kkonċernata jaqgħu taħt l-ambitu ta' subparagrafu wiehed jew aktar ta' l-Artikolu 5(4) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet.
- (131) Meta ssir riferenza għall-bosta imprizi li jistgħu jkunu involuti f'proċedura, huwa importanti li ma ssirx konfużjoni bejn il-kuncett ta' "imprizi kkonċernati" taħt l-Artikoli 1 u 5 mat-terminoloġija użata band'ohra fir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet u fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 802/2004 tas-7 ta' April 2004 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 dwar il-kontroll tal-konċentrazzjonijiet bejn l-imprizi (minn hawn 'il quddiem imsejha r-"Regolament li jimplimenta") ⁽¹⁰⁶⁾ li jirreferi għall-bosta imprizi li jistgħu jkunu involuti f'proċedura. Din it-terminoloġija tirreferi għall-partijiet li jinnotifikaw, partijiet oħrajn involuti, partijiet terzi u partijiet li jistgħu jkunu soġġetti għal multii jew hlasijiet perjodiċi ta' penali, u huma ddefiniti fil-Kapitolu IV tar-Regolament li jimplimenta, flimkien mad-drittijiet u d-dmirijiet rispettivi.

2. L-amalgamazzjonijiet

- (132) F'amalgamazzjoni, l-imprizi kkonċernati huma kull wahda mill-entitajiet li qed jamalgamaw.

3. L-akkwist tal-kontroll

- (133) Fil-każijiet li jifdal, huwa l-kuncett ta' l-"akkwist tal-kontroll" li jiddetermina liema huma l-imprizi kkonċernati. Fuq in-naħa ta' l-akkwist, jista' jkun hemm impriza wahda jew aktar li takkwista l-kontroll esklużiv jew kongunt. Fuq in-naħa tal-akkwistat, jista' jkun hemm impriza wahda jew aktar shah jew partijiet minnhom. Bħala regola ġenerali, kull wahda minn dawn l-imprizi tkun impriza kkonċernata fis-sens tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet.

L-akkwist tal-kontroll esklużiv

- (134) L-akkwist tal-kontroll esklużiv ta' l-impriza shiha hija l-każ l-aktar sempliċi ta' l-akkwist tal-kontroll. L-imprizi kkonċernati jkunu l-impriza li qed takkwista u l-impriza mmirata.

⁽¹⁰⁶⁾ ĠU L 133, 30.4.2004, p. 1.

- (135) Fejn l-impriża mmirata tinkiseb minn grupp permezz ta' sussidjarja minn tiegħu, l-impriži kkonċernati huma l-impriża mmirata u s-sussidjarja li qed takkwista jekk din mhijiex sempliċement mezz għall-akkwist. Iżda għalkemm normalment is-sussidjarja hija l-impriża kkonċernata sabiex jiġi kkalkolat il-valur tal-bejgħ, il-valur tal-bejgħ ta' l-impriži kollha li magħhom l-impriża kkonċernata għandha l-konnessjonijiet kif spjegat fl-Artikolu 5(4) għandhom ikunu inklużi fil-kalkoli tal-limitazzjonijiet. F'dan ir-rigward il-grupp jitqies li huwa unità ekonomika waħda u l-kumpanniji differenti li jappartjenu għall-istess grupp ma jistgħux jitqiesu bħala impriži kkonċernati differenti għall-iskopijiet ġurisdizzjonali taħt ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet. In-notifika attwali tista' ssir mis-sussidjarja kkonċernata jew mill-kumpannija prinċipali tagħha.

L-akkwist ta' partijiet minn impriża u operazzjonijiet imtawla – l-Artikolu 5(2)

- (136) L-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 5(2) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jipprovdi li meta l-operazzjoni tikkonċerna l-akkwist ta' partijiet minn impriża waħda jew aktar, huma biss dawk il-partijiet li huma s-sugġett tat-tranzazzjoni li jitqiesu fir-rigward tal-bejjiegh. L-impatt possibbli tat-tranzazzjoni fis-suq jiddependi biss fuq il-kombinazzjoni tar-riżorsi ekonomiċi u finanzjarji li huma s-sugġett tat-tranzazzjoni ma' dawk ta' min qed jakkwista u mhux fuq in-negozju l-iehor tal-bejjiegh. F'dan il-każ, l-impriži kkonċernati jkunu min qed jakkwista u l-parti(jiet) akkwistata/i ta' l-impriża mmirata, iżda n-negozji li jifdal tal-bejjiegha jiġu injorati.
- (137) It-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 5(2) jinkludi dispożizzjoni speċjali dwar operazzjonijiet imtawla jew negozju li jkompli fuq dawk ta' qabel. Il-konċentrazzjonijiet ta' qabel (fi żmien sentejn) li jinvolvu l-istess partijiet isiru notifikabbli mill-gdid mat-tranzazzjoni l-aktar riċenti, kemm-il darba dan jikkostitwixxi konċentrazzjoni, jekk il-limiti huma milhuqa kemm għal waħda jew aktar mit-tranzazzjonijiet wehida kif ukoll kumulattivament. F'dan il-każ, l-impriži kkonċernati huma l-akkwistent(i) u l-parti(jiet) differenti akkwistati tal-kumpannija mmirata f'daqqa.

It-tibdil mill-kontroll kongunt għal dak esklużiv

- (138) Jekk l-akkwist tal-kontroll isehh permezz ta' tibdil mill-kontroll kongunt għal dak esklużiv, azzjonist wiehed normalment jakkwista l-interess li qabel kellhom l-azzjonisti l-oħrajn. F'din is-sitwazzjoni, l-impriži kkonċernati huma l-azzjonist li qed jakkwista u l-impriża kongunta. Bħalma huwa l-każ għal kwalunkwe bejjiegh ieħor, l-azzjonist "li hiereġ" mhuwiex impriża kkonċernata ⁽¹⁰⁷⁾.

L-akkwist tal-kontroll kongunt

- (139) Fil-każ ta' l-akkwist tal-kontroll ta' impriża mahluqa mill-gdid, l-impriži kkonċernati huma kull waħda mill-kumpanniji li qed jakkwistaw l-kontroll ta' l-impriża kongunta mahluqa mill-gdid (li, minhabba li għadha ma teżistix, ma tistax titqies li hija impriża kkonċernata u barra minn dan, għad m'għandhiex valur tal-bejgħ tagħha stess). L-istess regola tghodd meta impriża waħda tikkontribwixxi lil sussidjarja jew negozju pre-eżistenti (li fuqha jew fuqu kellha l-kontroll esklużiv) lil impriża kongunta mahluqa mill-gdid. F'dawn iċ-ċirkostanzi, kull waħda mill-impriži kkontrollati konguntament titqies li hija impriża kkonċernata filwaqt li kwalunkwe kumpannija jew negozju kkontribwiti lill-impriża kongunta mhumix impriża kkonċernata, u l-valur tal-bejgħ tagħha huwa parti mill-valur tal-bejgħ tal-kumpannija prinċipali inizjali.
- (140) Is-sitwazzjoni hija differenti jekk impriži jakkwistaw mill-gdid il-kontroll kongunt ta' impriża jew negozju pre-eżistenti. L-impriži kkonċernati huma kull waħda mill-impriži li jakkwistaw l-kontroll kongunt min-naħa l-waħda, u l-impriża jew negozju pre-eżistenti akkwistati min-naħa l-oħra.
- (141) L-akkwist ta' kumpannija bl-ghan li l-assi jinqasmu mill-ewwel, kif spjegat hawn fuq fil-paragrafu 34, mhix normalment meqjusa bħala l-akkwist tal-kontroll kongunt ta' l-impriża mmirata kollha, iżda bħala l-akkwist tal-kontroll esklużiv minn kull waħda mill-akkwirenti ahharin tal-partijiet rispettivi tal-kumpannija mmirata. Skond il-konsiderazzjonijiet għall-akkwist tal-kontroll esklużiv, l-impriži kkonċernati huma l-impriži li qed jakkwistaw u l-partijiet li ġew akkwistati f'kull waħda mit-tranzazzjonijiet.

⁽¹⁰⁷⁾ Il-Każ IV/M.023 – ICI/Tioxide, tat-28 ta' Novembru 1990.

Tibdil ta' l-azzjonisti li jikkontrollaw f'kazijiet ta' kontroll kongunt ta' impriża kongunta eżistenti

- (142) Konċentrazzjoni notifikabbli tista' ssehh, kif spjegat hawn fuq, fejn tibdil fil-kwalità tal-kontroll isehh fi struttura tal-kontroll kongunt minhabba d-dhul ta' azzjonisti li jikkontrollaw godda, irrISPettivament minn jekk humiex qed jissostitwixxu azzjonisti li jikkontrollaw eżistenti.
- (143) Fil-każ fejn azzjonist wiehed jew aktar jakkwista l-kontroll, bid-dhul jew b'sostituzzjoni ta' azzjonist wiehed jew aktar, f'sitwazzjoni ta' kontroll kongunt kemm qabel u wara l-operazzjoni, l-imprizi kkonċernati huma l-azzjonisti (kemm eżistenti kif ukoll godda) li jeżerċitaw il-kontroll kongunt u l-impriza kongunta stess ⁽¹⁰⁸⁾. Min-naħa l-wahda, simili għall-akkwist tal-kontroll kongunt ta' kumpannija eżistenti, l-impriza kongunta stess tista' titqies impriza kkonċernata għaliex hija impriza diġa' pre-eżistenti. Min-naħa l-oħra, kif stabbilit hawn fuq, id-dhul ta' azzjonist ġdid mhuwiex biss fih innifsu akkwist ta' kontroll mill-ġdid, iżda wkoll iwassal għal tibdil fil-kwalità tal-kontroll għall-azzjonisti li jikkontrollaw l-oħrajn għaliex il-kwalità tal-kontroll ta' l-impriza kongunta hija ddeterminata mill-identità u l-kompożizzjoni ta' l-azzjonisti li jikkontrollaw u għalhekk ukoll mir-relazzjoni bejniethom. Barra minn dan, ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet iqis impriza kongunta bħala kombinazzjoni tar-riżorsi ekonomiċi tal-kumpanniji prinċipali, flimkien ma' l-impriza kongunta jekk din diġa' tiggenera valur tal-bejgħ fis-suq. Għal dawn ir-raġunijiet, l-azzjonisti li jikkontrollaw godda huma imprizi kkonċernati flimkien ma' l-azzjonisti li jikkontrollaw li jifdal. Minhabba t-tibdil fil-kwalità tal-kontroll, kollha jitqiesu li qed jaġixxu f'akkwist tal-kontroll.
- (144) Minhabba li l-ewwel sentenza ta' l-Artikolu 4(2) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet tipprevedi li l-akkwisti kollha tal-kontroll kongunt għandhom jigu nnotifikati b'mod kongunt mill-imprizi li qed jakkwistaw l-kontroll kongunt, azzjonisti eżistenti u godda bħala prinċipju għandhom jinnotifikaw il-konċentrazzjonijiet li jirriżultaw minn dan it-tibdil fis-sitwazzjonijiet tal-kontroll kongunt flimkien.

L-akkwist tal-kontroll minn impriza kongunta

- (145) Fi tranżazzjonijiet fejn l-impriza kongunta takkwista l-kontroll ta' kumpannija oħra, tqum l-mistoqsija jekk l-impriza kongunta għandhiex titqies bħala l-impriza kkonċernata (li l-valur tal-bejgħ tagħha jinkludi l-valur tal-bejgħ tal-kumpanniji prinċipali tagħha), jew jekk kull wahda mill-kumpanniji prinċipali tagħha għandhomx individwalment jitqiesu bħala imprizi kkonċernati. Din il-kwistjoni tista' tkun deċiziva għal skopijiet ġurisdizzjonali ⁽¹⁰⁹⁾. Filwaqt li, bħala prinċipju, l-impriza kkonċernata hija l-impriza kongunta bħala l-partecipanti diretta fl-akkwist tal-kontroll, jista' jkun hemm ċirkostanzi fejn il-kumpanniji jistabbilixxu kumpanniji "qafas" (shell) u l-kumpanniji prinċipali jitqiesu individwalment bħala imprizi kkonċernati. F'dan it-tip ta' sitwazzjoni, il-Kummissjoni thares lejn ir-realtà ekonomika ta' l-operazzjoni sabiex tiddetermina liema huma l-imprizi kkonċernati.
- (146) Fejn l-akkwist ssir minn impriza kongunta ta' funzjonalità shiha, li għandha l-karatteristiċi stabbiliti hawn fuq, u diġa' topera fuq l-istess suq, il-Kummissjoni normalment tqis lill-impriza kongunta stess u l-impriza mmirata bħala l-imprizi kkonċernati (u mhux il-kumpanniji prinċipali ta' l-impriza kongunta).

⁽¹⁰⁸⁾ Ara l-Każ IV/M.376 – Synthomer/Yule Catto, tat-22 ta' Ottubru 1993.

⁽¹⁰⁹⁾ Nassumu s-sitwazzjoni li ġejja: il-kumpannija mmirata għandha valur tal-bejgħ aggregat Komunitarju ta' inqas minn EUR 250 miljun, u l-partijiet li qed jakkwistaw huma żewġ imprizi jew aktar, li kull wahda għandha valur tal-bejgħ Komunitarju ta' aktar minn EUR 250 miljun. Jekk l-imprizimpriza mmirata tinkiseb minn kumpannija qafas stabbilita bejn l-imprizi li qed jakkwistaw, ikun hemm biss impriza wahda (il-kumpannija qafas) li għandha valur tal-bejgħ aggregat Komunitarju ta' aktar minn EUR 250 miljun u għalhekk wahda mill-kondizzjonijiet kumulattivi tal-limiti għall-ġurisdizzjoni Komunitarja, jiġifieri l-eżistenza ta' għall-inqas żewġ imprizi li għandhom valur tal-bejgħ aggregat Komunitarju ta' aktar minn EUR 250 miljun, ma tintlaħaqx. Konversament, jekk minflok ma jaġixxu permezz ta' kumpannija qafas, l-imprizi li qed jakkwistaw, jakkwistaw l-impriza mmirata huma stess, il-limitu tal-valur tal-bejgħ ikun intlaħaq u r-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet ikun jghodd għal din it-tranżazzjoni. Jghoddu l-istess konsiderazzjonijiet għal-limitu tal-valur tal-bejgħ nazzjonali msemmija fl-Artikolu 1(3).

- (147) Konversament, fejn l-impriża kongunta tista' titqies bhala sempliċi mezz għall-akkwist mill-kumpanniji prinċipali, il-Kummissjoni tqis lil kull wahda mill-kumpanniji prinċipali stess bhala impriża kkonċernati, miflok l-impriża kongunta, flimkien mal-kumpannija mmirata. Dan huwa b'mod partikolari l-każ fejn l-impriża kongunta hija stabbilita speċjalment għall-iskopijiet li takkwista l-impriża mmirata jew għadha ma bdietx topera, fejn impriża kongunta eżistenti m'għandhiex karattru ta' funzjonalità shiha kif imsemmi hawn fuq jew fejn l-impriża kongunta hija assoċjazzjoni ta' impriži. L-istess jghodd fejn hemm elementi li juru li l-kumpanniji prinċipali fil-fatt huma l-partiċipanti reali wara l-operazzjoni. Dawn l-elementi jistgħu jinkludu involviment sinifikanti mill-kumpanniji prinċipali infishom fl-inizjazzjoni, l-organizzazzjoni u l-finanzjament ta' l-operazzjoni. F'dawk il-każijiet, il-kumpanniji prinċipali jitqiesu li huma l-impriži kkonċernati.

It-tqassim ta' l-impriži kongunti u l-iskambju ta' l-assi

- (148) Meta żewġ impriži (jew aktar) jaqsmu impriża kongunta u jaqsmu l-assi (u jikkostitwixxu n-negozji) bejniethom, dan normalment jitqies bhala aktar minn akkwist wiehed tal-kontroll, kif inhuwa spjegat hawn fuq fil-paragrafu 43. Per eżempju, l-impriži A u B jiffurmaw impriża kongunta u wara jaqsmuha, b'mod partikolari b'konfigurazzjoni ġdida ta' l-assi. It-tqassim ta' l-impriża kongunta tinvolvi tibdil minn kontroll kongunt fuq l-assi kollha ta' l-impriża kongunta għal kontroll esklużiv fuq l-assi mqassma minn kull wahda mill-impriži li qed jakkwistaw ⁽¹¹⁰⁾.

- (149) Għal kull operazzjoni ta' tqassim, u skond il-konsiderazzjoni għall-akkwist tal-kontroll kongunt, l-impriži kkonċernati jkunu, min-naha l-wahda, il-parti li qed takkwista u, min-naha l-oħra, l-assi li se takkwista din l-impriża.

- (150) Simili għas-sitwazzjoni tat-tqassim hija s-sitwazzjoni fejn żewġ kumpanniji (jew aktar) jiskambjaw l-assi li jikkostitwixxu negozju fuq kull naha. F'dan il-każ, kull akkwist tal-kontroll jitqies li huwa akkwist indipendenti tal-kontroll esklużiv. L-impriži kkonċernati ikunu, għal kull tranżazzjoni, il-kumpanniji li qed jakkwistaw u l-impriži jew l-assi akkwistati.

L-akkwisti tal-kontroll minn persuni naturali

- (151) Il-kontroll jista' wkoll jiġi akkwistat minn persuni naturali, fis-sens ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet, jekk dawk il-persuni nfushom iwettqu attivitajiet ekonomiċi oħrajn (u għalhekk huma kklassifikati bhala impriži ekonomiċi fihom infushom) jew jekk jikkontrollaw impriża ekonomika oħra wahda jew aktar. F'din is-sitwazzjoni, l-impriži kkonċernati huma l-impriża mmirata u l-akkwistent individwali (u l-valur tal-bejgħ ta' l-impriża/i kkontrollata/i minn dik il-persuna naturali huwa inkluz fil-kalkolu tal-valur tal-bejgħ tal-persuna naturali sal-grad li t-termini ta' l-Artikolu 5(4) huma sodisfatti) ⁽¹¹¹⁾.

- (152) L-akkwist tal-kontroll ta' impriża mill-manigiers tagħha hu wkoll akkwist minn persuni naturali, u l-paragrafu 151 ta' hawn fuq jghodd ukoll. Izda, il-manigiers jistgħu jiġbru l-interessi tagħhom permezz ta' "kumpannija mezz", sabiex tagħxi b'lehen wiehed u wkoll biex jiffaċilitaw it-tehid tad-deċiżjonijiet. Tali kumpannija mezz tista' tkun, izda mhijiex neċessarjament, impriża kkonċernata. Il-gwida ġenerali mogħtija hawn fuq fil-paragrafi 145-147 dwar l-akkwisti tal-kontroll minn impriża kongunta tghodd hawn ukoll.

⁽¹¹⁰⁾ Ara l-każijiet paralleli COMP/M.3293 – Shell/BEB u COMP/M.3294 – ExxonMobil/BEB ta' l-20 ta' Novembru 2003; Il-Każ IV/M.197 – Solvay/Laporte tat-30 ta' April 1992.

⁽¹¹¹⁾ Ara l-Każ IV/M.082 – Asko/Jacobs/Adia, tas-16 ta' Mejju 1991 fejn individwu privat li għandu attivitajiet ekonomiċi oħrajn kiseb il-kontroll kongunt ta' impriża u tqies bhala impriża kkonċernata.

L-akkwist tal-kontroll minn impriża ta' l-Istat

- (153) Kif inhu deskritt hawn fuq, amalgamazzjoni jew l-akkwist tal-kontroll li jseħhu bejn żewġ impriżi li huma l-proprjetà ta' l-Istat (jew ta' l-istess entità pubblika) tista' tikkostitwixxi konċentrazzjoni jekk l-impriżi qabel kienu parti minn unitajiet ekonomiċi differenti li għandhom setgħa ta' deċiżjoni indipendenti. Jekk dan huwa l-każ, it-tnejn jikkwalifikaw bħala impriżi kkonċernati għalkemm it-tnejn huma l-proprjetà ta' l-istess Stat ⁽¹¹²⁾.

III. ID-DATA RILEVANTI GHALL-ISTABILIMENT TAL-ĠURIZDIZZJONI

- (154) Is-sitwazzjoni legali għall-istabiliment tal-ġurisdizzjoni tal-Kummissjoni nbidlet taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet miktub mill-ġdid. Taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet preċedenti, id-data rilevanti kienet il-ġrajja li tirrikjedi n-notifika skond l-Artikolu 4(1) ta' dan ir-Regolament – il-konkluzjoni ta' ftehim finali jew l-avviż ta' sejha pubblika għall-offerti jew l-akkwist ta' interess li jikkontrolla – jew, mhux aktar tard mill-hin meta l-partijiet kienu obbligati jinnotifikaw (jiġifieri ġimgħa wara l-ġrajja li tirrikjedi n-notifika) ⁽¹¹³⁾.
- (155) Taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet miktub mill-ġdid, m'għadx hemm obbligu biex il-partijiet jinnotifikaw fi żmien terminu fiss (kemm-il darba l-partijiet ma jimplimentawx il-konċentrazzjoni ppjanata qabel in-notifika). Madankollu, skond it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 4(1), l-impriżi kkonċernati jistgħu diġà jinnotifikaw it-tranzazzjoni fuq il-bażi ta' intenzjoni fi bwona fede li jikkonkludu ftehim jew, fil-każ ta' sejha pubblika għall-offerti, fejn habbru pubblikament intenzjoni li jagħmlu din is-sejha. Mhux aktar tard mill-hin tan-notifika, il-Kummissjoni – kif ukoll l-awtoritajiet nazzjonali tal-kompetizzjoni – għandhom ikunu jistgħu jiddeterminaw il-ġurisdizzjoni tagħhom. Is-subparagrafu 1 ta' l-Artikolu 4(1) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jipprovdi, b'mod ġenerali, li l-konċentrazzjonijiet għandhom jiġu nnotifikati wara l-konkluzjoni tal-ftehim, l-avviż tas-sejha pubblika għall-offerti, jew l-akkwist tas-sehem li jikkontrolla. Id-dati ta' dawn il-ġrajji għalhekk għadhom deċiżivi taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet miktub mill-ġdid sabiex tiġi ddeterminata d-data rilevanti għall-istabiliment tal-ġurisdizzjoni, jekk notifika ma sseħx qabel dawn il-ġrajji fuq bażi ta' intenzjoni fi bwona fede jew intenzjoni mhabbra ⁽¹¹⁴⁾.
- (156) Id-data rilevanti għall-istabiliment tal-ġurisdizzjoni Komunitarja fuq konċentrazzjoni hija għalhekk id-data tal-konkluzjoni tal-ftehim legali li jorbot, l-avviż ta' sejha pubblika għall-offerti jew l-akkwist ta' interess li jikkontrolla jew id-data ta' l-ewwel notifika, liema hija l-ewwel ⁽¹¹⁵⁾. Dwar id-data tan-notifika, hija rilevanti notifika jew lill-Kummissjoni jew lil awtorità ta' Stat Membru. Id-data rilevanti tehtieg b'mod partikolari li titqies għall-mistoqsija jekk l-akkwisti jew id-divestituri li jseħhu wara l-perjodu koperti mill-kont rilevanti, iżda qabel id-data rilevanti, jehtigux adattamenti għal dawk ir-rendikonti skond il-prinċipji stabbiliti fil-paragrafi 172, 173.

IV. IL-VALUR TAL-BEJGH

1. Il-kuncett tal-valur tal-bejgh

- (157) Il-kuncett tal-valur tal-bejgh kif inhuwa użat fl-Artikolu 5 tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jinkludi "l-ammonti li l-impriżi kkonċernati jkun akkwistaw [...] mill-bejgh ta' prodotti u mill-provvista ta' servizzi li jagħmlu parti mill-attività ordinarja ta' l-impriżi". Normalment dawn l-ammonti jidhru fir-rendikonti tal-kumpannija taht l-intestatura "bejgh". Fil-każ ta' prodotti, il-valur tal-bejgh jista' jiġi determinat mingħajr diffikultà, l-aktar billi jiġi identifikat kull att kummerċjali li jinvolvi trasferiment tal-proprjetà.

⁽¹¹²⁾ Ara l-premessa 22 tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet, direttament relatat mal-kalkolu tal-valur tal-bejgh aggregat ta' impriża ta' l-Istat ikkonċernata fil-kuntast ta' l-Artikolu 5(4).

⁽¹¹³⁾ Ara l-Każ COMP/M.1741 – MCI Worldcom/Sprint tat-28 ta' Ġunju 2000.

⁽¹¹⁴⁾ Il-possibbiltà alternattiva li l-valur tal-bejgh għandu jiġi definit mhux aktar tard minn meta l-partijiet huma obbligati jinnotifikaw (sebat ijiem wara l-ġrajja li tirrikjedi notifika) taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet preċedenti) ma tistax tinzamm taht ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet miktub mill-ġdid, għaliex m'hemm terminu għan-notifika.

⁽¹¹⁵⁾ Ara wkoll l-opinjoni ta' AG Kokott fil-Kawża C-202/06 Cementbouw v Il-Kummissjoni tas-26 ta' April 2007, punt 46 (li għadha mhijiex irrapportata). Ir-Regolament ta' amalgamazzjoni miktub mill-ġdid biss ipprova għall-possibbiltà biex titqies l-ewwel notifika jekk din tkun qabel id-data tal-konkluzjoni tal-ftehim legali li jorbot, il-komunikazzjoni ta' offerta pubblika jew l-akkwist ta' interess ta' kontroll, ara n-nota 35 ta' qiegħ il-paġna ta' l-opinjoni.

- (158) Fil-każ tas-servizzi, il-metodu tal-kalkolu tal-valur tal-bejgħ b'mod ġenerali mhuwiex different minn dak użat fil-każ tal-prodotti: il-Kummissjoni tqis l-ammont totali tal-bejgħ. Iżda, il-kalkolu ta' l-ammonti derivati mill-proviżjon tas-servizzi jista' jkun aktar kumpless għaliex dan jiddependi fuq is-servizz eżatt provdut u l-arrangamenti legali u ekonomiċi li jirfdu fis-settur ikkonċernat. Fejn impriża wahda tipprovdi s-servizz kollu direttament lill-klijent, il-valur tal-bejgħ ta' l-impriża kkonċernata tikkonsisti fl-ammont totali tal-bejgħ għall-proviżjon tas-servizzi fl-aħħar sena finanzjarja.
- (159) F'oqsma oħrajn, dan il-prinċipju ġenerali għandu bżonn ikun adattat għal kondizzjonijiet speċifiċi tas-servizz provdut. F'xi setturi ta' attività (bhall-pakketti ta' vakanzi u r-reklamar), is-servizz jista' jinbiegħ permezz ta' intermedjarji ⁽¹¹⁶⁾. Ukoll jekk l-intermedjarju jagħmel fattura għall-ammont kollu lill-klijent aħħari, il-valur tal-bejgħ ta' l-impriża li taġixxi bhala intermedjarja jikkonsisti biss fl-ammont tal-kummissjoni tagħha. Għall-pakketti ta' vakanzi, l-ammont kollu mhallas mill-klijent aħħari mbagħad huwa allokati għall-operatur tal-vjaġġ li juża lill-agenzija ta' l-ivvjaġġar bhala netwerk tad-distribuzzjoni. Fil-każ ta' reklamar, l-ammonti rċevuti (mingħajr kummissjoni) jitqiesu li jikkostitwixxi l-valur tal-bejgħ ta' l-istazzjoni tat-televixin jew il-ġurnal ladarba l-agenzija tal-medja, bhala intermedjarji, ma jikkostitwixxux il-mezz ta' distribuzzjoni għall-bejjiegha ta' l-ispazju tar-reklamar, iżda jintgħažlu mill-klijenti, jiġifieri dawk l-impriži li jridu jirreklamaw.
- (160) L-eżempji msemmija juru li, minhabba d-diversità tas-servizzi, jistgħu jqumu bosta sitwazzjonijiet differenti u r-relazzjonijiet legali u ekonomiċi li jirfdu għandhom jiġu analizzati bir-reqqa. B'mod simili, jistgħu jirriżultaw sitwazzjonijiet speċifiċi għall-kalkolu tal-valur tal-bejgħ fl-oqsma tal-kreditu, tas-servizzi finanzjarji u ta' l-assigurazzjoni. Dawn il-kwistjonijiet jiġu ttrattati fit-Taqsima VI.

2. Attivitàjiet ordinarji

- (161) L-Artikolu 5(1) jipprovdi li l-ammonti li għandhom jiġu inklużi fil-kalkolu tal-valur tal-bejgħ għandhom jikkorrispondu għall-“attivitàjiet ordinarji” ta' l-impriži kkonċernati. Dan huwa l-valur tal-bejgħ miksub mill-bejgħ tal-prodotti jew il-proviżjon tas-servizzi matul il-kummerċ normali tagħha. Generalment jeskludi dawk l-oġġetti elenkati taħt l-intestaturi “dhul finanzjarju” jew “dhul straordinarju” fir-rendikonti tal-kumpannija. Dan id-dhul straordinarju jista' jiġi mill-bejgħ ta' negozji jew ta' assi fissi. Iżda, ir-rendikonti tal-kumpannija mhux neċessarjament jiddelinjaw id-dhul derivat mill-attivitàjiet ordinarji fil-mod li hu meħtieġ sabiex jiġi kkalkulat il-valur tal-bejgħ taħt ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet. F'dawn il-każijiet, il-kwalifika ta' l-oġġetti fir-rendikonti jistgħu jkun jridu jiġu adattati għar-rekwiżiti tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet ⁽¹¹⁷⁾.
- (162) Id-dhul mhux neċessarjament irid ikun ġej mill-klijent tal-prodotti jew tas-servizzi. Dwar l-ghajnuna mogħtija lil impriži minn organizzazzjonijiet pubbliċi, kwalunkwe ghajnuna għandha tkun inkluża fil-kalkolu tal-valur tal-bejgħ jekk l-impriża stess hija r-riċipjent ta' l-ghajnuna u jekk l-ghajnuna hija direttament konnessa mal-bejgħ tal-prodotti u l-proviżjon tas-servizzi mill-impriża. Għalhekk l-ghajnuna hija dhul ta' l-impriża mill-bejgħ tal-prodotti u l-proviżjoni tas-servizzi b'żjieda mal-prezz imhallas mill-konsumatur ⁽¹¹⁸⁾.
- (163) Qamu kwistjonijiet speċifiċi għall-kalkolu tal-valur tal-bejgħ ta' unità tal-kummerċ li kellu biss valur tal-bejgħ intern fl-imghoddi. Dan jista' jgħodd b'mod partikolari għal tranżazzjonijiet li jinvolvu l-ghoti estern ta' servizzi permezz ta' trasferiment ta' unità tal-kummerċ. Jekk din it-tranżazzjoni tikkostitwixxi konċentrazzjoni fuq il-bażi tal-konsiderazzjonijiet deskritti fil-qosor fil-paragrafi 27 ff. ta' dan l-Avviz, il-prattika tal-Kummissjoni hija li l-valur tal-bejgħ normalment għandu jiġi kkalkolat fuq il-bażi tal-valur

⁽¹¹⁶⁾ Normalment impriża ma taġixxi bhala intermedjarja jekk tbiegħ prodotti permezz ta' att kummerċjali li jinvolvi trasferiment tal-proprjetà, is-Sentenza fil-Kawża T-417/05, Endesa v Il-Kummissjoni paragrafu 213 [2006] Ġabra II-2533.

⁽¹¹⁷⁾ Fil-Każ IV/M.126 – Accor/Wagons-Lits, tat-28 ta' April 1992, il-Kummissjoni ddecidiet li tqis xi dhul mill-attivitàjiet tal-kiri tal-karozzi bhala dhul minn attivitàjiet ordinarji għalkemm kienu inklużi bhala “dhul ieħor mill-operat” fil-kont tal-qliegħ u t-telf ta' Wagons-Lits.

⁽¹¹⁸⁾ Ara l-Każ IV/M.156 – Cereol/Continente Italiana tas-27 ta' Novembru 1991. F'dan il-Każ, il-Kummissjoni eskludiet lill-ghajnuna Komunitarja mill-kalkolu tal-valur tal-bejgħ minhabba li l-ghajnuna ma kinitx intiża biex tappoġġja l-bejgħ tal-prodotti manifatturati minn wahda mill-impriži involuti fl-amalgamazzjoni, iżda l-produtturi tal-materjali ewlenin (qamh) użat mill-impriża, li kienet tispeċjalizza fit-thin tal-qamh.

tal-bejgħ li qabel kien intern jew ta' prezzijiet ikkwotati pubblikament fejn jeżistu dawn il-prezzijiet (eż., fl-industrija taż-żejt). Fejn il-valur tal-bejgħ li qabel kien intern ma jidherx li jikkorrispondi għal valutazzjoni tas-suq ta' l-attivitàjiet ikkonċernati (u għalhekk, għall-valur tal-bejgħ mistenni fil-futur fuq is-suq), jista' minflok jintuża d-dhul previst li għandu jiġi rċevut fuq il-bażi ta' ftehim mal-kumpannija li qabel kienet prinċipali.

3. Il-valur tal-bejgħ “Nett”

- (164) Il-valur tal-bejgħ li għandu jitqies huwa l-valur tal-bejgħ “nett”, wara t-tnaqqis ta' għadd ta' komponenti speċifikati fir-Regolament. L-għan huwa li l-valur tal-bejgħ jiġi aġġustat b'tali mod li jkun jista' jirrifletti s-sahha ekonomika reali ta' l-impriża.

3.1. It-tnaqqis ta' roħs u ta' taxxi

- (165) L-Artikolu 5(1) jipprova li “jitnaqqsu l-iskontijiet fuq il-bejgħ, t-taxxa fuq il-valur miżjud u taxi ohra marbuta b'mod dirett mal-valur tal-bejgħ”. “L-iskontijiet fuq il-bejgħ” ifisser t-tnaqqis jew ir-roħs kollu li jingħata mill-impriża lil-klijenti tagħhom u li għandhom influwenza diretta fuq l-ammonti tal-bejgħ.
- (166) Dwar it-tnaqqis tat-taxxi, ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jirreferi għall-VAT u “taxxi ohra marbuta b'mod dirett mal-valur tal-bejgħ”. Il-kunċett ta' “taxxi marbuta b'mod dirett mal-valur tal-bejgħ” jirreferi għat-taxxi indiretti marbuta mal-valur tal-bejgħ, per eżempju, bħat-taxxi fuq ix-xorb alkoholiku jew is-sigaretti.

3.2. It-trattament tal-valur tal-bejgħ “intern”

- (167) L-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 5(1) jgħid li “l-valur tal-bejgħ totali ta' impriża konċernata ma għandux jinkludi il-bejgħ ta' prodotti jew il-provvista ta' servizzi bejn uhud mill-impriži msemmija fil-paragrafu 4”, jiġifieri l-grupp li tappartjeni għalih l-impriża kkonċernata. L-għan huwa li jiġi eskluż id-dhul minn negozji kummerċjali fi grupp sabiex titqies is-sahha ekonomika reali ta' kull entità fil-forma ta' valur tal-bejgħ fis-suq. Għalhekk l-“ammonti” li jqs ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jirreflettu biss it-tranżazzjonijiet li jseħhu bejn il-grupp ta' l-impriži min-naha l-wahda u partijiet terzi min-naha l-ohra.
- (168) L-Artikolu 5(5)(a) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet japplika l-prinċipju li l-għadd doppju għandu jiġi evitat b'mod speċifiku għas-sitwazzjoni fejn żewġ impriži jew attar ikkonċernati f'konċentrazzjoni għandhom konguntament id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fl-Artikolu 5(4)(b) f'kumpannija ohra. Skond din id-dispożizzjoni, il-valur tal-bejgħ li jirriżulta mill-bejgħ tal-prodotti jew mill-proviżjon tas-servizzi bejn l-impriża kongunta u kull wahda mill-impriži kkonċernati (jew kwalunkwe impriża ohra konnessa magħhom fis-sens ta' l-Artikolu 5(4)) għandu jiġi eskluż. Dwar l-impriži kongunti bejn l-impriži kkonċernati u terzi, sa fejn il-valur tal-bejgħ tagħhom jitqies skond l-Artikolu 5(4)(b) kif stabbilit fil-paragrafu 181 hawn taht, il-valur tal-bejgħ iġġenerat mill-bejgħ bejn l-impriża kongunta u l-impriża kkonċernata skond il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 5(4)) ma jittehdix skond l-Artikolu 5(1).

4. Il-kalkolu tal-valur tal-bejgħ u r-rendikonti finanzjarji

4.1. Ir-regola ġenerali

- (169) Il-Kummissjoni tippova tibbaża ruhha fuq il-figuri l-attar preċiżi u dipendibbli li huma disponibbli. B'mod ġenerali, il-Kummissjoni tirreferi għar-rendikonti li jirrelataw għall-eqreb sena finanzjarja għad-data tat-tranżazzjoni u li huma vverifikati taht l-istandard applikabbli għall-impriża kkonċernata u obligatorji għas-sena finanzjarja rilevanti ⁽¹¹⁹⁾. Aġġustament tal-figuri vverifikati għandu jsehh biss jekk dan ikun meħtieġ mid-dispożizzjonijiet tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet, inklużi l-każijiet spjegati f'attar dettal fil-paragrafu 172.

⁽¹¹⁹⁾ Ara l-Każ COMP/M.3986 – Gas Natural/Endesa tal-15 ta' Novembru 2005; ikkonfermat bis-Sentenza fil-Kawża T-417/05, Endesa v Il-Kummissjoni, paragrafi 128, 131 [2006]) Ġabra II-2533.

(170) Il-Kummissjoni ma tixtieqx tiddependi fuq ir-rendikonti tal-ġestjoni jew forma oħra ta' rendikonti provviżorji f'ċirkostanzi li ma jkunux eċċezzjonali ⁽¹²⁰⁾. Fejn konċentrazzjoni ssehh fl-ewwel sitt xhur tas-sena u r-rendikonti vverifikati għad mhumiex disponibbli għas-sena finanzjarja l-aktar reċenti, il-figuri li għandhom jitqiesu huma dawk relatati għas-sena ta' qabel. Fejn hemm divergenza ewlenija bejn iż-żewġ settijiet ta' rendikonti, minhabba tibdil sinifikanti u permanenti fl-impriża kkonċernata, u, b'mod partikolari, meta l-figuri abbozzati finali għas-sena l-aktar riċenti ġew approvati mill-bord tal-ġestjoni, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tqis dawk il-figuri.

(171) Minkejja r-regola ġenerali, fil-każijiet fejn huma osservati differenzi ewlenin bejn l-istandards Komunitarji dwar iż-żamma tar-rendikonti u dawk ta' pajiż mhux membru, il-Kummissjoni tista' tqis li huwa mehtieg li dawn ir-rendikonti jiġu mfassla mill-ġdid skond l-istandards Komunitarji applikabbli għall-valur tal-bejgħ.

4.2. *Aġġustamenti wara d-data ta' l-aħhar rendikonti vverifikati*

(172) Minkejja l-paragrafi ta' hawn fuq, aġġustament għandu dejjem isir biex jitqiesu t-tibdiliet permanenti fir-realtà ekonomika ta' l-impriża kkonċernata, bħall-akkwisti u ċ-ċessjonijiet li mhumiex, jew mhumiex għal kollox, riflessi fir-rendikonti vverifikati. Dan it-tibdil għandu jitqies sabiex jiġu identifikati r-rizorsi veri li qed jiġu kkonċentrati u biex tkun riflessa aħjar is-sitwazzjoni ekonomika ta' l-impriża kkonċernata. Dawk l-aġġustamenti huma ta' natura selettiva biss u ma jqiegħdux fil-periklu l-prinċipju li għandu jkun hemm biss mekkanizmu sempliċi u oġġettiv biex tiġi ddeterminata l-ġurisdizzjoni tal-Kummissjoni għaliex ma jehtigux reviżjoni shiħa tar-rendikonti vverifikati ⁽¹²¹⁾. L-ewwel, dan jghodd għall-akkwisti, ċessjonijiet jew għeluq ta' parti min-negozju tagħha wara d-data tar-rendikonti vverifikati. Dan huwa rilevanti jekk kumpannija tagħlaq tranżazzjoni dwar iċ-ċessjoni u l-għeluq ta' parti min-negozju tagħha fi kwalunkwe hin qabel id-data rilevanti biex tiġi stabbilita l-ġurisdizzjoni (ara l-paragrafu 154) jew fejn tali ċessjoni jew għeluq tan-negozju huma prekondizzjoni għall-operazzjoni ⁽¹²²⁾. F'dan il-każ, il-valur tal-bejgħ li għandu jiġi attribwit għal dik il-parti tan-negozju għandu jtnaqqas mill-valur tal-bejgħ tal-parti li qed tinnotifika, kif jidher mill-aħhar rendikonti vverifikati. Jekk jiġi ffirmat ftehim għall-bejgħ ta' parti min-negozju tagħha, iżda d-data ta' l-għeluq tal-bejgħ (fi kliem ieħor, l-implimentazzjoni legali tiegħu u t-trasferiment tat-titolu legali għall-ishma jew assi akkwistati) għadha ma seħhitx, dan it-tibdil m'għandux jiġi meqjus ⁽¹²³⁾, sakemm il-bejgħ mhux prekondizzjoni għall-operazzjoni notifikata. Konversament, il-valur tal-bejgħ ta' dawn in-negozji li l-akkwist tagħhom ingħalqet wara l-preparazzjoni tar-rendikonti vverifikati l-aktar riċenti, iżda qabel id-data rilevanti biex tiġi stabbilita, għandu jiżdied mal-valur tal-bejgħ tal-kumpannija għall-ghanijiet tan-notifika.

(173) It-tieni, jista' wkoll ikun mehtieg aġġustament għall-akkwisti, iċ-ċessjonijiet jew l-għeluq ta' parti min-negozju li sehhu matul is-sena finanzjarja li għalihom saru r-rendikonti vverifikati. Jekk isiru l-akkwisti, iċ-ċessjonijiet jew l-għeluq ta' parti min-negozju f'dan il-perjodu, it-tibdil fir-rizorsi ekonomiċi jista' biss ikun rifless parzjalment fir-rendikonti vverifikati ta' l-impriża kkonċernata. Minhabba li l-valur tal-bejgħ tan-negozji kkonċernati jista' jkun inkluz fil-kontijiet biss miż-żmien meta ġew akkwistati, dan jista' ma jirreflettix il-valur tal-bejgħ shiħ annwali tan-negozju akkwistat. Konversament, il-valur tal-bejgħ tan-negozji ċeduti jew magħluqa jista' xorta jkun inkluz fir-rendikonti vverifikati sal-punt taċ-ċessjoni jew għeluq attwali tagħhom. F'dawn il-każijiet, għandhom b'zonn isiru aġġustamenti biex jitneħħa l-valur tal-bejgħ iġġenerat min-negozji ċeduti jew magħluqa mir-rendikonti vverifikati sal-hin tad-dekonsolidazzjoni u biex jiżdied il-valur tal-bejgħ li ġġeneraw in-negozji akkwistati fis-sena sal-hin meta ġew ikkonsolidati fir-rendikonti. Bħala riżultat, il-valur tal-bejgħ tan-negozji ċeduti jew magħluqa għandu jiġi eskluż kollu u l-ammont shiħ tal-valur tal-bejgħ annwali tan-negozji akkwistati għandu jiġi inkluz.

⁽¹²⁰⁾ Ara l-Każ COMP/M.3986 – Gas Natural/Endesa tal-15 ta' Novembru 2005; ikkonfermat bis-Sentenza fil-Kawża T-417/05, Endesa v Il-Kummissjoni, paragrafu 209, [2006], Ġabra II-2533.

⁽¹²¹⁾ Is-sentenza fil-Kawża T-417/05, Endesa v Il-Kummissjoni, punt 209, Ġabra 2006 II-2533.

⁽¹²²⁾ Ara s-sentenza fil-Kawża T-3/93, Air France v Il-Kummissjoni, Ġabra 1994 II-121 punti 100 et seq. fir-rigward tal-Każ IV/M.278 – British Airways/Dan Air; Il-Każ IV/M.588 – Ingersoll-Rand/Clark Equipment.

⁽¹²³⁾ Il-Każ IV/M.632 – Rhône Poulenc Rorer/Fisons tal-21 ta' Settembru 1995; Il-Każ COMP/M.1741 – MCI Worldcom/Sprint tat-28 ta' Ġunju 2000.

- (174) Fatturi ohrajn li jistgħu jaffettwaw il-valur tal-bejgħ tal-kumpannija fuq bażi temporanja bħal tnaqqis fl-ordnijiet għal prodott, jew tnaqqis fil-proċess tal-produzzjoni fil-perjodu qabel it-tranzazzjoni jiġu injorati għall-iskopijiet tal-kalkolu tal-valur tal-bejgħ. Ma jsir ebda aġġustament għar-rendikonti definittivi biex dawn jiġu inkorporati.

5. L-attribuzzjoni tal-valur tal-bejgħ taht l-Artikolu 5(4)

5.1. L-identifikazzjoni ta' l-imprizi li jitqies il-valur tal-bejgħ tagħhom

- (175) Meta impriza kkonċernata minn konċentrazzjoni hija parti minn grupp, ma jitqisx biss il-valur tal-bejgħ ta' l-impriza kkonċernata, iżda r-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jehtieġ ukoll li jitqies il-valur tal-bejgħ ta' dawk l-imprizi li magħhom l-impriza kkonċernata għandha konnessjonijiet li jikkonsistu fid-drittijiet jew fis-setgħat elenkati fl-Artikolu 5(4) sabiex jiġi ddeterminat jekk intlahqux il-limiti li jinsabu fl-Artikolu 1 tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet. L-ghan huwa għal darb'ohra li jingabar il-volum totali tar-riżorsi ekonomiċi li qed jiġu kkombinati permezz ta' l-operazzjoni irrispettivament minn jekk l-attivitajiet ekonomiċi jitwettqux direttament mill-impriza kkonċernata jew jekk jitwettqux direttament permezz tq' impriza li magħhom l-impriza kkonċernata għandha l-konnessjonijiet deskritti fl-Artikolu 5(4).

- (176) Ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet ma jiddelinjax il-kunċett ta' grupp f'definizzjoni waħda astratta, iżda fl-Artikolu 5(4)(b) jistabbilixxi xi drittijiet jew setgħat. Jekk impriza kkonċernata direttament jew indirettament għandha dawn il-konnessjonijiet ma' kumpanniji ohrajn, dawk għandhom jitqiesu bħala parti mill-grupp tagħha għall-iskopijiet tal-kalkolu tal-valur tal-bejgħ skond ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet.

- (177) L-Artikolu 5(4) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jipprovdi dan li ġej:

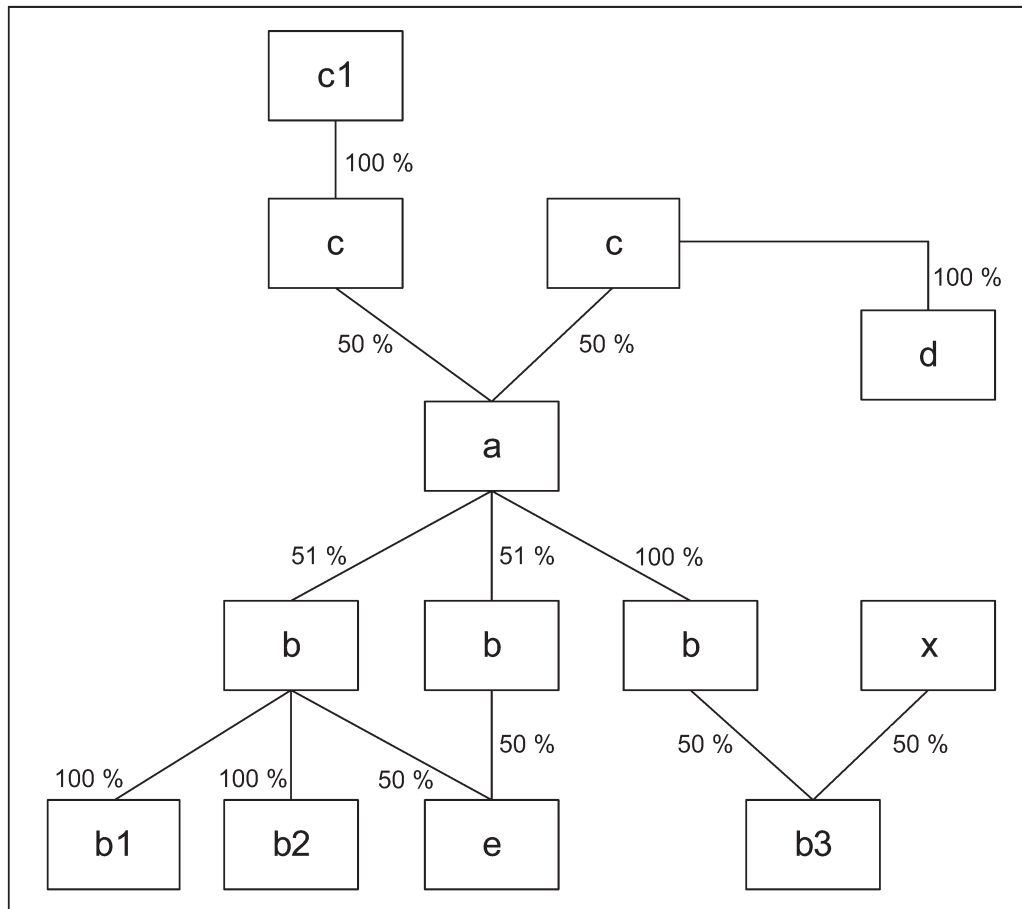
“Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 [akkwist tal-partijiet], il-valur tal-bejgħ totali ta' impriza kkonċernata fis-sens ta' dan ir-Regolament għandu jkun ikkalkulat billi jintgħaddu flimkien il-valuri tal-bejgħ rispettivi ta' dawn li ġejjin:

- (a) l-impriza kkonċernata;
- (b) dawk l-imprizi li fihom l-impriza kkonċernata, b'mod dirett jew indirett:
 - (i) għandha aktar minn nofs il-kapital jew l-assi kummerċjali, jew
 - (ii) għandha l-poter li teżercita aktar minn nofs id-drittijiet tal-vot, jew
 - (iii) għandha l-poter li tahtar aktar minn nofs il-membri tal-bord ta' sorveljanza, l-bord amministrattiv jew entitajiet li jirrappreżentaw legalment l-impriza, jew
 - (iv) għandha d-dritt li tiġġestixxi l-kummerċ ta' l-impriza;
- (ċ) dawk l-imprizi li għandhom id-drittijiet jew il-poteri msemmija f'(b) fl-impriza kkonċernata ;
- (d) dawk l-imprizi li fihom impriza msemmija f'(c) għandha d-drittijiet jew poteri msemmija f'(b);
- (e) dawk l-imprizi li fihom żewġ imprizi jew aktar, msemmija f'(a) sa (d) flimkien għandhom d-drittijiet jew poteri msemmija f'(b).”

Impriza li għandha, f'impriza ohra, id-drittijiet u s-setgħat imsemmija fl-Artikolu 5(4)(b) tiġi msejja l-“prinċipali” ta' din ta' l-aħhar f'din it-taqsimat ta' dan l-Avviż dwar il-kalkolu tal-valur tal-bejgħ, filwaqt li din ta' l-aħhar tisseyjah “sussidjarja” ta' dik ta' l-ewwel. Fil-qosor, għalhekk l-Artikolu 5(4) jipprovdi li l-valur tal-bejgħ ta' l-impriza kkonċernata mill-konċentrazzjoni (il-punt (a)) għandu jinkludi s-sussidjarji tagħha (il-punt (b)), il-kumpanniji prinċipali tagħha (il-punt (c)), is-sussidjarji l-ohrajn ta' l-imprizi prinċipali tagħha (il-punt (d)) u kwalunkwe sussidjarja ohra proprjetà kongunta ta' tnejn jew aktar mill-imprizi identifikati taht (a)-(d) (il-punt (e)).

(178) Eżempju grafiku huwa dan li ġej:

L-impriża kkonċernata u l-grupp tagħha:



- a: L-impriża kkonċernata ⁽¹²⁴⁾
- b: Is-sussidjarji tagħha, il-kumpanniji miżmuma flimkien ma' terzi (b3) u s-sussidjarji tagħhom (b1 and b2)
- c: Il-kumpanniji prinċipali tagħha u l-kumpanniji prinċipali tagħhom (c1)
- d: Sussidjarji oħrajn tal-kumpanniji parent ta' l-impriża kkonċernata
- e: Il-kumpanniji miżmuma flimkien ma' żewġ kumpanniji (jew aktar) tal-grupp
- x: Terza parti

Nota: l-ittri a – e jikkorrispondu għall-punti rilevanti ta' l-Artikolu 5(4). Il-perċentwali stabbiliti fil-grafika huma relatati mal-perċentwal tad-drittijiet tal-votazzjoni tal-kumpannija prinċipali rispettiva.

(179) Id-drittijiet jew setgħat elenkati fl-Artikolu 5(4)(b)(i)-(iii) jistgħu jiġu identifikati b'mod pjuttost sempliċi għaliex jirreferu għal limiti kwantitattivi. Dawn il-limiti jintlahqu jekk l-impriża kkonċernata għandha aktar min-nofs tal-kapital jew ta' l-assi kummerċjali jew għandha s-setgħa li tahtar legalment aktar min-nofs tal-membri tal-bord f'imprizi oħrajn. Izda, il-limiti jintlahqu wkoll jekk l-impriża kkonċernata għandha *de facto* s-setgħa li teżercita aktar min-nofs tad-drittijiet tal-votazzjoni fil-laqgħa ta' l-azzjonisti jew is-setgħa li tahtar aktar min-nofs tal-membri tal-bord f'imprizi oħrajn ⁽¹²⁵⁾.

⁽¹²⁴⁾ Fil-grafika qed jiġi preżunt li l-impriża kongunta stess hija l-impriża kkonċernata skond il-kriterji stabbiliti fil-paragrafu 146 (akkwist minn impriza komuni ta' titolu shih li topera fl-istess suq).

⁽¹²⁵⁾ Il-Każ IV/M.187 – Ifint/Exor tat-2 ta' Marzu 1992; Il-Każ IV/M.062 – Eridania/ISI tat-30 ta' Lulju 1991.

- (180) Id-dispożizzjoni fl-Artikolu 5(4)(b)(iv) tirreferi għad-dritt li jiġi gġestit il-kummerċ ta' l-impriża. Dan id-dritt tal-ġestjoni jeżisti taht il-liġi tal-kumpanniji b'mod partikolari fuq il-bażi ta' kuntratti organizzazzjonali bħal "*Beherrschungsvertrag*" taht il-liġi Ġermaniża, fuq il-bażi ta' kuntratti ta' kirjiet kummerċjali jew fuq il-bażi ta' l-istruttura ta' l-organizzazzjoni għall-imsieheb ġenerali fi shubija limitata ⁽¹²⁶⁾. Iżda, id-"dritt tal-ġestjoni" jista' wkoll jirriżulta mid-detenzjoni tad-drittijiet tal-votazzjoni (wahedhom jew flimkien ma' ftehimiet kuntrattwali, bħal ftehim ta' l-azzjonisti) li jippermettu, fuq bażi stabbli u *de jure*, li tiġi ddeterminata l-imġiba strategika ta' l-impriża.
- (181) Id-dritt tal-ġestjoni jkopri wkoll sitwazzjonijiet fejn l-impriża kkonċernata għandha dritt kongunt li gġestixxi n-negozju ta' l-impriża flimkien ma' terzi ⁽¹²⁷⁾. Il-konsiderazzjoni li tinfed hija li l-impriża li jeżerċitaw il-kontroll kongunt għandhom id-dritt kongunt li jiġġestixxu n-negozju ta' l-impriża kkontrollata wkoll jekk kull waħda minnhom jista' jkollha dawk id-drittijiet individwalment biss fis-sens negattiv, jiġifieri fil-forma ta' drittijiet ta' veto. Fl-eżempju, l-impriża (b3) li hija kkontrollata konguntament mill-impriża kkonċernata (a) u terza parti (x) titqies għaliex kemm (a) kif ukoll (x) għandha drittijiet ta' veto f'(b3) fuq il-bażi ta' l-ishma indaqs tagħhom f'(b3) ⁽¹²⁸⁾. Skond l-Artikolu 5(4)(b)(iv) il-Kummissjoni tqis biss dawn l-impriżi kongunti li fihom l-impriża kkonċernata u terzi partijiet għandhom drittijiet *de jure* li jagħtu lok għal dritt ċar tal-ġestjoni. L-inkluzjoni ta' l-impriża kongunti hija għalhekk limitata għal sitwazzjonijiet fejn l-impriża kkonċernata u terzi partijiet għandhom dritt kongunt li jiġġestixxu fuq il-bażi ta' ftehim, eż., ftehim ta' l-azzjonisti jew fejn l-impriża kkonċernata u terza parti għandhom ugwaljanza tad-drittijiet tal-votazzjoni bl-effett li għandhom id-dritt jaħtru numru indaqa ta' membri ta' l-entitajiet li jiehdu d-deċiżjonijiet ta' l-impriża kongunta.
- (182) Bl-istess mod, fejn żewġ kumpanniji jew aktar jikkontrollaw konguntament lill-impriża kkonċernata fis-sens li l-ftehim ta' kull waħda minnhom hija meħtieġa sabiex jiġu ġestiti l-affarijiet ta' l-impriża, huwa inkluz il-valur tal-bejgħ tagħhom kollha. Fl-eżempju, iż-żewġ kumpanniji prinċipali (c) ta' l-impriża kkonċernata (a) jkunu meqjusa kif ukoll il-kumpanniji prinċipali tagħhom stess (c1 fl-eżempju). Din l-interpretazzjoni tirriżulta mir-referenza mill-Artikolu 5(4)(c), li jittratta dwar dan il-każ, għall-Artikolu 5(4)(b), li jgħodd għall-kumpanniji kkontrollati konguntament kif stabbilit fil-paragrafu ta' qabel.
- (183) Meta xi waħda mill-kumpanniji identifikati fuq il-bażi ta' l-Artikolu 5(4) għandha wkoll konnessjonijiet kif definiti fl-Artikolu 5(4) ma' impriżi oħrajn, dawn għandhom jiddaħhlu fil-kalkolu. Fl-eżempju, waħda mis-sussidjarji ta' l-impriża kkonċernata a (imsejha b) għandha s-sussidjarji tagħha stess b1 u b2 u waħda mill-kumpanniji prinċipali (imsejha c) għandha s-sussidjarja tagħha stess (d).
- (184) L-Artikolu 5(4) jistabbilixxi kriterji speċifiċi biex jiġu identifikati l-impriżi li l-valur tal-bejgħ tagħhom jista' jiġi attribwit għall-impriża kkonċernata. Dawn il-kriterji, inkluz "id-dritt tal-ġestjoni tan-negozju ta' l-impriża", mhumix koestensivi man-nozzjoni ta' "kontroll" skond l-Artikolu 3(2). Jeżistu differenzi kbar bejn l-Artikoli 3 u 5, minhabba li dawk id-dispożizzjonijiet jissodisfaw rwoli differenti. Id-differenzi huma l-aktar apparenti fil-qasam tal-kontroll *de facto*. Filwaqt li taht l-Artikolu 3(2) anki sitwazzjoni ta' dipendenza ekonomika tista' twassal għall-kontroll fuq bażi *de facto* (ara fid-dettal hawn fuq), sussidjarja kkontrollata unikament titqies biss fuq bażi *de facto* taht l-Artikolu 5(4)(b) jekk jintwera b'mod ċar li l-impriża kkonċernata għandha s-setgħa li teżerċita aktar min-nofs tad-drittijiet tal-votazzjoni jew li tahtar aktar min-nofs tal-membri tal-bord. Dwar xenarji ta' kontroll kongunt, l-Artikolu 5(4)(b)(iv) ikopri dawk ix-xenarji fejn l-impriża li jikkontrollaw għandhom flimkien dritt li jiġġestixxu fuq il-bażi ta' drittijiet individwali ta' veto. Iżda, l-Artikolu 5(4) ma jkoprix sitwazzjonijiet fejn isehh il-kontroll kongunt fuq bażi *de facto* minhabba interessi komuni qawwija bejn azzjonisti minoritarji differenti tal-kumpannija li hija l-impriża kongunta fuq il-bażi ta' l-attenzenza ta' l-azzjonisti. Id-differenza hija riflessa fil-fatt li l-Artikolu 5(4)(b)(iv) jirreferixxi għad-dritt tal-ġestjoni, u mhux *setgħa* (bħal fis-subparagrafu (b)(ii) u (iii)) u hija spjegata mill-bżonn għall-precizjoni u ċ-ċertezza fil-kriterji applikati għall-kalkolu tal-fatturat sabiex il-ġurisdizzjoni tkun tista' tiġi vverifikata b'mod faċli. Iżda taht l-Artikolu 3(3), il-kwistjoni jekk

⁽¹²⁶⁾ Il-Każ IV/M.126 – Accor/WagonLits tat-28 ta' April 1992.

⁽¹²⁷⁾ Il-Każ COMP/M.1741 – MCI Worldcom/Sprint; Il-Każ IV/M. 187 – Ifint/Exor; Il-Każ IV/M.1046 – Ameritech/Tele Danmark.

⁽¹²⁸⁾ Iżda, dan biss jekk jitqies il-valur tal-bejgħ iġġenerat minn b3, ara l-paragrafu 187.

issehxx konċentrazzjoni tista' tiġi investigata b'mod aktar komprensiv. Barra minn dan, is-sitwazzjonijiet tal-kontroll esklużiv negattiv huma biss eċċezzjonalment koperti (jekk il-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 5(4)(b)(i)-(iii) jintlahqu fil-każ speċifiku); id-“dritt tal-ġestjoni” skond l-Artikolu 5(4)(b)(iv) ma jkoprix sitwazzjonijiet ta' kontroll negattiv. Fl-aħħarnett, l-Artikolu 5(4)(b)(i), pereżempju, ikopri sitwazzjonijiet fejn “kontroll” skond l-Artikolu 3(2) jista' ma jkunx jeżisti.

5.2. *L-allokazzjoni tal-valur tal-bejgħ ta' l-impriża identifikati*

- (185) B'mod ġenerali, sakemm it-test taht l-Artikolu 5(4)(b) huwa sodisfatt, jitqies il-valur tal-bejgħ kollu tas-sussidjarja kkonċernata irrispettivament mis-sehem attwali li għandha l-impriża kkonċernata fis-sussidjarja. Fit-tabella, jitqies il-valur tal-bejgħ kollu tas-sussidjarji msejja b ta' l-impriża kkonċernata a.
- (186) Iżda, ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jinkludi regoli speċifiċi għall-impriża kongunta. L-Artikolu 5(5)(b) jipprovdi li għall-impriża kongunti bejn żewġ impriži kkonċernati jew aktar, il-valur tal-bejgħ ta' l-impriża kongunta (sa fejn il-valur tal-bejgħ huwa ġġenerat mill-attivitajiet ma' terzi kif stabbilit hawn fuq fil-paragrafu 168) għandu jinqasam b'mod indaqs fost l-impriži kkonċernati, irrispettivament mis-sehem tagħhom tal-kapital jew tad-drittijiet tal-votazzjoni.
- (187) Il-prinċipju li jinsab fl-Artikolu 5(5)(b) huwa segwit b'analoġija għall-allokazzjoni tal-valur tal-bejgħ għall-impriži kongunti bejn l-impriži kkonċernati u terzi jekk il-valur tal-bejgħ tagħhom huwa meqjus skond l-Artikolu 5(4)(b) kif stabbilit hawn fuq fil-paragrafu 181. Il-prattika tal-Kummissjoni kienet li talloka lill-impriża kkonċernata l-valur tal-bejgħ fuq bażi per capita skond l-għadd ta' impriži li jeżerċitaw il-kontroll kongunt. Fl-eżempju, jitqies nofs il-valur tal-bejgħ ta' b3.
- (188) Ir-regoli ta' l-Artikolu 5(4) għandhom ukoll jiġu adattati f'sitwazzjonijiet li jinvolvu tibdil mill-kontroll kongunt għal dak esklużiv sabiex jiġi evitat li jingħadd darbtejn il-valur tal-bejgħ ta' l-impriża kongunta. Anki jekk l-impriża li qed takkwista għandha drittijiet jew setgħat fl-impriża kongunta li jilhq r-rekwiziti ta' l-Artikolu 5(4), il-valur tal-bejgħ ta' l-azzjonist li qed jakkwista għandu jiġi kkalkulat mal-valur tal-bejgħ ta' l-impriża kongunta, u l-valur tal-bejgħ ta' l-impriża kongunta għandu jitqies minghajr il-valur tal-bejgħ ta' l-azzjonist li qed jakkwista.

5.3. *L-allokazzjoni tal-valur tal-bejgħ fil-każ ta' fondi ta' l-investment*

- (189) Il-kumpannija ta' l-investment, kif stabbilit hawn fuq fil-paragrafu 15, normalment takkwista kontroll indirett fuq il-kumpanniji tal-portafoll li għandu fond ta' l-investment. Bl-istess mod, il-kumpannija ta' l-investment tista' titqies li indirettament għandha s-setgħat u d-drittijiet li huma stabbiliti fl-Artikolu 5(4)(b), b'mod partikolari biex indirettament ikollha s-setgħa li teżerċita d-drittijiet tal-votazzjoni li għandu l-fond ta' l-investment fil-kumpanniji tal-portafoll.
- (190) Jistgħu wkoll jgħoddu l-istess konsiderazzjonijiet, kif stabbilit hawn fuq fil-qafas ta' l-Artikolu 3 (paragrafu 15), jekk kumpannija ta' l-investment tikkostitwixxi bosta fondi ta' l-investment b'investituri possibbilment differenti. Tipikament, fuq il-bażi ta' l-istruttura organizzazzjonali, b'mod partikolari l-konnessjonijiet bejn il-kumpannija ta' l-investment u l-imsieheb/l-ishab ġenerali tal-fondi differenti organizzati bħala sħubiji limitati, jew ftehimiet kuntrattwali, b'mod speċjali ftehimiet rakkomandatorji bejn l-imsieheb ġenerali jew il-fond ta' l-investment u l-kumpannija ta' l-investment, il-kumpannija ta' l-investment ikollha indirettament s-setgħa li teżerċita d-drittijiet tal-votazzjoni li għandu l-fond ta' l-investment fil-kumpanniji tal-portafoll jew indirettament ikollha wahda mis-setgħat jew id-drittijiet l-oħrajn stabbiliti fl-Artikolu 5(4)(b). F'dawn iċ-ċirkostanzi, il-kumpannija ta' l-investment tista' teżerċita kontroll komuni bejn il-fondi differenti li tkun stabbilit u l-operazzjoni komuni tal-fondi differenti mill-kumpannija ta' l-investment spiss hija indikata minn marka komuni għall-fondi.

- (191) Konsegwentament, tali organizzazzjoni tal-fondi differenti mill-kumpannija ta' l-investment tista' twassal ghar-riżultat li l-valur tal-bejgħ tal-kumpanniji kollha fil-portafoll miżmuma mill-fondi differenti jitqies għall-ghanijiet ta' l-evalwazzjoni dwar jekk il-limiti tal-valur tal-bejgħ fl-Artikolu 1 jintlahqux jekk il-kumpannija ta' l-investment takkwista l-kontroll indirett ta' kumpannija fil-portafall permezz ta' wiehed mill-fondi.

5.4. L-allokazzjoni tal-valur tal-bejgħ għall-kumpanniji ta' l-Istat

- (192) Dwar il-kalkolu tal-valur tal-bejgħ ta' l-imprizi ta' l-Istat, l-Artikolu 5(4) għandu jinqara flimkien mal-premessa 22 tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet. Din il-premessa tiddikjara li, sabiex tiġi evitata d-diskriminazzjoni bejn is-settur pubbliku u dak privat, "fis-settur pubbliku, l-kalkulazzjoni tal-valur tal-bejgħ ta' impriza konċernata f'konċentrazzjoni għandha tiehu in-konsiderazzjoni l-imprizi li jiffurmaw unità ekonomika b'setgħa indipendenti li tiehu deċiżjoni, irrISPettivament minn kif il-kapital tagħhom huwa mqassam jew mir-regoli ta' sorveljanza amministrattiva applikabbli fil-konfront tagħhom" ⁽¹²⁹⁾.
- (193) Din il-premessa tiċċara li l-Istati Membri (jew entitajiet pubbliċi oħrajn) mhumix meqjusa bħala "imprizi" taht l-Artikolu 5(4) sempliċement għaliex għandhom interessi fl-imprizi l-oħrajn li jilhqqu l-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 5(4). Għalhekk, għall-iskopijiet tal-kalkolu tal-valur tal-bejgħ, jittiehed kont biss ta' dawk l-imprizi li huma parti mill-istess unità ekonomika, li għandhom l-istess setgħa indipendenti ta' deċiżjoni.
- (194) Għalhekk, fejn kumpannija ta' l-Istat ma hija soġġetta għal ebda koordinazzjoni ma' *holdings* oħrajn ikkontrollati mill-Istat, għandha tiġi ttrattata bħala indipendenti għall-ghanijiet ta' l-Artikolu 5, u l-valur tal-bejgħ ta' kumpanniji oħrajn ta' dak l-Istat m'għandux jitqies. Iżda, fejn bosta kumpanniji ta' l-Istat huma taht l-istess ċentru indipendenti tat-tehd tad-deċiżjonijiet kummerċjali, il-valur tal-bejgħ ta' dawk in-negozji għandu jitqies bħala parti mill-grupp ta' l-impriza kkonċernata għall-ghanijiet ta' l-Artikolu 5.

V. L-ALLOKAZZJONI ĠEOGRAFIKA TAL-VALUR TAL-BEJGħ

- (195) Il-limiti li jikkonċernaw il-valur tal-bejgħ Komunitarju u dak fl-Istati Membri fl-Artikolu 1(2) u (3) jimmiraw li jidentifikaw każijiet li għandhom biżżejjed valur tal-bejgħ fil-Komunità sabiex ikunu ta' interess Komunitarju u li huma primarjament ta' natura transkonfinali. Jehtieg li l-valur tal-bejgħ ikun allokati ġeografikament lill-Komunità u lill-Istati Membri individwali. Minhabba li spiss ir-rendikonti vverifikati ma jipprovdux tqassim ġeografiku kif jehtieg ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet, il-Kummissjoni se tiddependi fuq l-aħjar figuri disponibbli li jipprovdu l-imprizi. It-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 5(1) jipprovdi li l-lok tal-valur tal-bejgħ huwa determinat mill-lok tal-klijent fil-hin tat-tranzazzjoni:

"Valur tal-bejgħ, fil-Komunità jew fi Stat Membru, għandu jinkludi prodotti mibjugħa u servizzi provvduti lil imprizi u konsumaturi, fil-Komunità jew f'dak l-Istat Membru, skond il-każ."

Regola ġenerali

- (196) Ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet ma jiddiskriminax bejn "prodotti mibjugħa" u "servizzi pprovvduti" għall-allokazzjoni ġeografika tal-valur tal-bejgħ. Fiz-żewġ każijiet, ir-regola ġenerali hija li l-valur tal-bejgħ għandu jiġi attribwit għall-post fejn jinsab il-konsumatur. Il-prinċipju li jirfed huwa li l-valur tal-bejgħ għandu jiġi allokati għall-post fejn isseħħ il-kompetizzjoni ma' provviduri alternattivi. Dan il-post huwa wkoll normalment il-post fejn għandha ssir l-azzjoni karatteristika taht il-kuntratt kkonċernat, jiġifieri fejn is-servizz huwa attwalment provdut u l-prodott huwa attwalment ikkonsenjat. Fil-każ tat-tranzazzjonijiet bl-Internet, jista' jkun diffiċli biex l-imprizi jiddeterminaw il-post tal-klijent fil-hin meta l-kuntratt huwa konkluż bl-Internet. Jekk il-prodott jew is-servizz stess mhuwix provdut bl-Internet, wiehed jista' jiffoka fuq il-post fejn tittiehed l-azzjoni karatteristika taht il-kuntratt sabiex jevita dawn id-diffikultajiet. F'dawn li ġejjin il-bejgħ tal-prodotti u l-proviżjon tas-servizzi huma ttrattati separatament għaliex juru xi karatteristiċi differenti f'termini ta' l-allokazzjoni tal-valur tal-bejgħ.

⁽¹²⁹⁾ Ara wkoll il-kawza iv/m216-CEA tat-22 ta' Frar 1993.

Il-bejgħ tal-prodotti

- (197) Għall-bejgħ tal-prodotti, jistgħu jirriżultaw sitwazzjonijiet partikolari li fihom il-post fejn kien jinsab il-klijent fil-hin tal-konklużjoni tal-kuntratt tax-xiri huwa differenti mill-post fejn tintbagħat il-fattura u/jew mill-post tal-konsenja. F'dawn is-sitwazzjonijiet, il-post fejn sar il-kuntratt tax-xiri u l-post tal-konsenja huma aktar importanti mill-post fejn tintbagħat il-fattura. Minhabba li b'mod ġenerali l-post tal-konsenja huwa l-azzjoni karatteristika għall-bejgħ tal-prodotti, il-post tal-konsenja jista' wkoll ikun prevalenti fuq il-post fejn kien jinsab il-klijent fil-hin meta ġie konkluż il-kuntratt tax-xiri. Dan jiddependi fuq jekk il-post tal-konsenja għandux jitqies il-post fejn issehh il-kompetizzjoni jew jekk il-kompetizzjoni minflok issehh fir-residenza tal-klijent. Fil-każ ta' bejgħ ta' oġġetti mobbli, bħal karozza, lil klijent finali, il-post fejn hija kkonsenjata l-karozza huwa deċiżiv ukoll jekk il-ftehim ġie kkonkluż bit-telefon jew bl-Internet minn qabel.
- (198) Tqum sitwazzjoni speċifika f'każijiet fejn korporazzjoni multinazzjonali għandha strategija ta' xiri Komunitarja u taqdi l-bżonnijiet kollha tagħha għal prodott minn post wiehed. Peress illi kumpannija ċentrali tax-xiri tista' tiehu forom differenti, huwa meħtieġ li titqies il-forma konkreta tagħha għaliex din tista' tiddetermina kif jiġi allokat il-valur tal-bejgħ. Fejn jinxtraw il-prodotti minn u huma kkonsenjati lill-organizzazzjoni ċentrali tax-xiri, u mbagħad huma mqassma internament lil impjanti differenti f'bosta Stati Membri, il-valur tal-bejgħ huwa allokat biss għall-Istat Membru fejn tinsab l-organizzazzjoni ċentrali tax-xiri. F'dan il-każ, il-kompetizzjoni ssehh fil-post ta' l-organizzazzjoni ċentrali tax-xiri u dan huwa wkoll il-post fejn issir l-azzjoni karatteristika taht il-kuntratt tal-bejgħ. Is-sitwazzjoni hija differenti fil-każ ta' konnessjonijiet diretti bejn il-bejjiegh u s-sussidjarji differenti. Dan jinkludi l-każ fejn l-organizzazzjoni ċentrali tax-xiri tikkonkludi biss ftehim qafas, iżda l-ordnijiet individwali jsiru minn, u l-prodotti huma kkonsenjati direttament lis-sussidjarji individwali fl-Istati Membri differenti kif ukoll fil-każ fejn l-ordnijiet individwali jsiru mill-organizzazzjoni ċentrali tax-xiri użda l-prodotti huma kkonsenjati direttament lis-sussidjarji individwali fl-Istati Membri differenti. Fiż-żewġ każijiet, il-valur tal-bejgħ għandu jiġi allokat lill-Istati Membri differenti fejn jinsabu s-sussidjarji, irrispettivament minn jekk l-organizzazzjoni ċentrali tax-xiri jew is-sussidjarji jirċevux il-kontijiet u jwettqux il-hlas. Ir-raġuni hija li fiż-żewġ każijiet il-kompetizzjoni mal-provdituri alternattivi ssehh għall-konsenja tal-prodotti lis-sussidjarji differenti wkoll jekk il-kuntratt huwa konkluż ċentralment. Fl-ewwel każ, is-sussidjarji kkonċernati attwalment jiddeċiedu wkoll dwar il-kwantitajiet li għandhom jiġu kkonsenjati u dwar element essenzjali għall-kompetizzjoni għal rashom.

Il-provizjon tas-servizzi

- (199) Għas-servizzi, ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jipprevedi li l-post fejn jiġu provduti lill-klijent huwa rilevanti. Is-servizzi li għandhom elementi transkonfinali jistgħu jitqiesu li jaqgħu taht tliet kategoriji ġenerali. L-ewwel kategorija tikkomprendi l-każijiet fejn il-provditur tas-servizzi jivvjaġġa, it-tieni kategorija tikkomprendi l-każijiet fejn jivvjaġġa l-klijent. It-tielet kategorija tikkomprendi dawk il-każijiet fejn jingħata servizz mingħajr ma jivvjaġġa la l-provditur tas-servizz u lanqas il-klijent. Fl-ewwel żewġ kategoriji, il-valur tal-bejgħ iġġenerat għandu jiġi allokat għad-destinazzjoni tal-vjaġġaturi, jiġifieri l-post fejn is-servizz huwa attwalment provdut lill-klijenti. Fit-tielet kategorija, il-valur tal-bejgħ ġeneralment għandu jiġi allokat għall-post tal-konsumatur. Għall-provizjon ċentrali tas-servizz il-prinċipji delinjati hawn fuq għax-xiri ċentrali tal-prodotti japplikaw b'mod analogu.
- (200) Eżempju ta' l-ewwel kategorija tkun sitwazzjoni fejn kumpannija mhux Ewropea tipprovdri servizzi speċjali tal-manutenzjoni ta' l-ajruplani lil min iġorr fi Stat Membru. F'dan il-każ, il-provditur tas-servizz jivvjaġġa lejn il-Komunità fejn attwalment jingħata s-servizz u wkoll fejn issehh il-kompetizzjoni għal dan is-servizz. Jekk turist Ewropew jikri karozza jew jibbukkja lukanda direttament fl-Istati Uniti, dan jaqa' fit-tieni kategorija għaliex is-servizz huwa provdut barra mill-Komunità u wkoll il-kompetizzjoni ssehh bejn il-lukandi u bejn il-kumpanniji tal-kiri tal-karozzi fil-post magħżul. Iżda, il-każ huwa differenti għal pakketti ta' vaganzi. Għal dan it-tip ta' vaganza, is-servizz jibda bil-bejgħ tal-pakkett permezz ta' aġenzija ta' l-ivvjaġġar fil-post tal-klijent u l-kompetizzjoni għall-bejgħ tal-vaganzi, permezz ta' l-aġenziji ta' l-ivvjaġġar, isir lokalment, bħal bix-xiri bl-imnut, għalkemm xi partijiet mis-servizz jistgħu jiġu pprovduti f'għadd ta' postijiet 'il bogħod. Għalhekk il-każ jaqa' fit-tielet kategorija u l-valur tal-bejgħ iġġenerat għandu jiġi allokat għall-post tal-klijent. It-tielet kategorija tinkludi wkoll każijiet bħall-provizjon ta' softwer jew id-distribuzzjoni ta' films li jsiru barra mill-Komunità, iżda li huma provduti lil klijent fi Stat Membru sabiex is-servizz huwa attwalment provdut lill-klijent għewwa l-Komunità.

- (201) Il-każijiet dwar it-trasport tal-prodotti huma differenti għaliex il-klijent, li ngħatawlu s-servizzi, ma jivvjaġġax iżda s-servizz tat-trasport huwa mogħti lill-klijent fil-post tiegħu. Dawk il-każijiet jaqgħu taħt it-tielet kategorija u l-post tal-konsumatur huwa l-kriterju rilevanti għall-allokazzjoni tal-valur tal-bejgħ.
- (202) Fil-każijiet tat-telekomunikazzjoni, il-kwalifika tas-servizzi tat-terminazzjoni tas-sejthiet tista' tqajjem il-problemi. Għalkemm it-terminazzjoni tas-sejthiet tidher li taqa' fit-tielet kategorija, hemm raġunijiet għaliex għandha tiġi ttrattata b'mod differenti. Is-servizzi tat-terminazzjoni tas-sejthiet huma provduti, eż., f'sitwazzjonijiet fejn sejha, li toriġina minn operator Ewropew, qed tiġi tterminata fl-Istati Uniti. Għalkemm la l-operator Ewropew u l-anqas dak ta' l-Istati Uniti ma jivvjaġġaw, is-sinjal jivvjaġġa u s-servizz huma pprovduti min-netwerk ta' l-Istati Uniti lill-operator Ewropew fl-Istati Uniti. Dan huwa wkoll il-post fejn issir il-kompetizzjoni (jekk hemm). Għalhekk il-valur tal-bejgħ għandu jitqies bħala valur tal-bejgħ mhux Komunitarju ⁽¹³⁰⁾.

Is-setturi speċifiċi

- (203) Madankollu xi setturi jikkawżaw problemi partikolari hafna fir-rigward ta' l-allokazzjoni ġeografika tal-valur tal-bejgħ. Dawn jiġu ttrattati fit-Taqsima VI hawn taħt.

VI. IL-KONVERZJONI TAL-VALUR TAL-BEJGħ FEURO

- (204) Meta l-figuri tal-valur tal-bejgħ jiġu kkonvertiti f'Euro għandha tingħata attenzjoni kbira lir-rata ta' l-iskambju użata. Il-valur tal-bejgħ annwali ta' kumpannija għandu jiġi kkonvertit bir-rata medja għat-tmax-il xahar konċernati. Din il-medja tista' tinkiseb permezz tas-sit web tad-DĠ Kompetizzjoni ⁽¹³¹⁾. Il-figuri vverifikati tal-valur tal-bejgħ annwali għandhom jiġu kkonvertiti kif inhuma u mhux jinqasmu f'figuri ta' kull tliet xhur jew kull xahar li mbagħad jiġu kkonvertiti individwalment.
- (205) Meta kumpannija għandha bejgħ f'firxa ta' muniti, il-proċedura mhijiex differenti. Il-valur tal-bejgħ totali mogħti fir-rendikonti kkonsolidati vverifikati u dak fl-munita li biha tirrapporta l-kumpannija huwa konvertit f'Euros bir-rata annwali ta' vantaġġ. Il-bejgħ f'munita lokali m'għandux jiġi kkonvertit direttament f'Euros ladarba dawn il-figuri mhumex mir-rendikonti kkonsolidati vverifikati tal-kumpannija.

VII. DISPOZZIZZJONIJET GHALL-ISTITUZZJONIJET TAL-KREDITU U OHRAJN FINANZJARJI U L-IMPRIZI TA' L-ASSIGURAZZJONI

1. L-ambitu ta' l-applikazzjoni

- (206) Minhabba n-natura speċifika tas-settur, l-Artikolu 5(3) fih regoli speċifiċi għall-kalkolu tal-valur tal-bejgħ ta' istituzzjonijiet tal-kreditu u istituzzjonijiet finanzjarji oħra kif ukoll imprizi ta' l-assigurazzjoni.
- (207) Sabiex jiġu ddefiniti t-termini "istituzzjonijiet tal-kreditu u istituzzjonijiet finanzjarji oħra" taħt ir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet, il-Kummissjoni fil-prattika tagħha adottat b'mod konsistenti d-definizzjonijiet provduti fir-regolament Ewropew applikabbli fis-settur bankarju. Id-Direttiva dwar il-bidu u t-kompliġa tal-kummerċ ta' l-istituzzjonijiet tal-kreditu jipprevedi dan ⁽¹³²⁾:
- "l-istituzzjoni ta' kreditu' għandha tfisser intrapriża li n-negozju tagħha jkun li tirċievi depositi jew fondi oħra ri-pagabli mill-pubbliku u li tghati krediti mil-kont tagħha stess."
 - "l-istituzzjoni finanzjarja' għandha tfisser intrapriża apparti minn l-istituzzjoni ta' kreditu, li l-attività ewlenija tagħha hija li takkwista propjetà jew li twettaq xi wahda jew aktar mill-attivitàjiet stipulati fil-punti 2 sa 12 ta' l-Anness I."

⁽¹³⁰⁾ Dan ma jaffettwax il-valur tal-bejgħ li l-operator Ewropew tat-telefonija jiġġenera fir-rigward tal-klijent tiegħu stess b'din is-sejha.

⁽¹³¹⁾ Ara http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/others/exchange_rates.html#footnote_1. Dan is-sit web jirreferi għall-Bulletin Mensili tal-Bank Ċentrali Ewropew.

⁽¹³²⁾ Id-definizzjonijiet jinsabu fl-Artikolu 1 (1) u (5) tad-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2000 rigward il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu (ĠU L 126, 26.5.2000, p. 1).

(208) L-istituzzjonijiet finanzjarji fis-sens ta' l-Artikolu 5(3) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet huma, għalhekk, min-naħa l-wahda kumpanniji *holding* u, min-naħa l-oħra impriżi li jwettqu fuq bażi regolari bħala attività prinċipali wahda jew aktar mill-attivitàjiet espressament imsemmija fil-punti 2 sa 12 ta' l-Anness tad-Direttiva dwar il-Banek. Dawn l-attivitàjiet jinkludu:

- Self (li jinkludi attivitàjiet bħal kreditu għall-konsumaturi, kreditu dwar mortgage, fattorizzar);
- Kiri finanzjarju;
- Servizzi ta' trasmissjoni ta' flus;
- Hruġ u meżzi amministrattivi ta' pagamenti (eż. karti ta' kreditu, cheques tal-vjaġġaturi u drafts tal-bankiera);
- Garanziji u mpenji;
- Negożjar għal akkont tagħhom u għal kontijiet ta' klijenti fi strumenti tas-suq monetarju (ċekkijiet, kambjali, ċertifikati ta' depositu, eċċ.), kambju esteru, futuri finanzjarji u għazliet, strumenti ta' kambju u rati ta' l-interessi, titoli trasferibbli;
- Partecipazzjoni fi hruġ ta' titoli u l-provvedimenti ta' servizzi marbuta ma' dawn l-effetti;
- Intermedjarji ta' flus;
- Ġestjoni tal-portafoll u pariri; u
- Salvagward u amministrazzjoni tat-titoli.

2. Il-kalkolu tal-valur tal-bejgħ

(209) L-Artikolu 5(3) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jistabbilixxi l-metodu għall-kalkolu tal-valur tal-bejgħ istituzzjonijiet tal-kreditu u istituzzjonijiet finanzjarji oħra u għall-impriżi ta' l-assigurazzjoni. Fit-Taqsima li ġejja, huma indirizzati xi mistoqsijiet supplimentari relatati mal-kalkolu tal-valur tal-bejgħ għal dawn it-tipi ta' impriżi.

2.1. *Il-kalkolu tal-valur tal-bejgħ ta' l-istituzzjonijiet tal-kreditu u oħrajn finanzjarji (minbarra kumpanniji holding finanzjarji)*

2.1.1. Ġenerali

(210) Normalment m'hemmx diffikultajiet partikolari fl-applikazzjoni tal-kriterju tad-dhul bankarju għad-definizzjoni tal-valur tal-bejgħ dinji għall-istituzzjonijiet tal-kreditu u għall-istituzzjonijiet finanzjarji oħra.

Għall-allokazzjoni ġeografika tal-valur tal-bejgħ għall-Komunità u għall-Istati Membri individwali, tghodd id-dispożizzjoni speċifika tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 5 (3)(a). Dan jispjega li l-valur tal-bejgħ għandu jiġi allokat għall-fergħa jew id-diviżjoni stabbilita fil-Komunità jew fl-Istati Membri li tirċievi dan id-dhul.

2.1.2. Il-valur tal-bejgħ tal-kumpanniji tal-kiri

(211) Għandha ssir distinzjoni fundamentali bejn il-kirjiet finanzjarji u l-kirjiet operattivi. Bażikament il-kirjiet finanzjarji jsiru għal perjodi itwal milli l-kirjiet operattivi u l-proprjetà normalment hija trasferita lil min jikri fl-aħħar tat-terminu tal-kera permezz ta' għażla ta' xiri inkluża fil-kuntratt tal-kera. Bil-kontra, taht kirja operattiva, il-proprjetà ma hijiex trasferita lill-kerrej fl-aħħar tat-terminu tal-kera u l-ispejjeż tal-manteniment, it-tiswija u l-assigurazzjoni tat-tagħmir mikri huma inklużi fil-hlas tal-kera. Għalhekk kirja finanzjarja topera bħala self mis-sid biex il-kerrej ikun jista' jixtri ass definit.

- (212) Kif diġà ssemma hawn fuq, kumpannija li twettaq il-kiri finanzjarju bħala l-attività prinċipali tagħha hija istituzzjoni finanzjarja fis-sens ta' l-Artikolu 5(3)(a) u l-valur tal-bejgħ tagħha għandu jiġi kkalkolat skond r-regoli speċifiċi stabbiliti f'din id-dispożizzjoni. Il-hlas kollu fuq il-kuntratti ta' kera finanzjarja, hlief il-parti tal-fidi, għandhom jitqiesu; bejgħ ta' hlas tal-kera fil-futur fil-bidu tal-kuntratt għall-iskopijiet ta' finanzjament mill-ġdid mhuwiex rilevanti.
- (213) L-attivitajiet tal-kiri operattiv, madankollu, ma jitqiesx li jitwettaq minn istituzzjonijiet finanzjarji, u għalhekk jghoddu r-regoli ġenerali tal-kalkolu tal-valur tal-bejgħ ta' l-Artikolu 5(1) ⁽¹³³⁾.

2.2. *L-imprizi ta' l-assigurazzjoni*

- (214) Sabiex jitkejjel il-valur tal-bejgħ ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni, l-Artikolu 5(3)(b) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet jipprovdi li l-primja grossi sottoskritti huma meqjusa. Il-primja grossi huma t-total ta' primja rċevuti, inkluż kwalunkwe primjum tar-riassigurazzjoni jekk l-impriza kkonċernata għandha attivitajiet fil-qasam tar-riassigurazzjoni. Il-primja tar-riassigurazzjoni li herġin jew 'il barra, jiġifieri l-ammonti kollha mħallsa u pagabbli mill-impriza kkonċernata biex takkwista polza tar-riassigurazzjoni, huma biss spejjeż relatati mal-proviżjoni tal-kopertura ta' l-assigurazzjoni u m'għandhomx jiġu mnaqqsa mill-primja grossi sottoskritti.
- (215) Il-primja li għandhom jitqiesu mhumix biss relatati ma' kuntratti godda ta' l-assigurazzjoni li jsiru waqt is-sena finanzjarja li qed tiġi meqjusa iżda wkoll ma' primja relatati ma' kuntratti li saru fi snin qabel li jibqgħu fis-seħh matul il-perjodu meqjus.
- (216) Sabiex jiġu kkostitwiti riżervi xierqa li jippermettu l-hlas tal-klejms, l-imprizi ta' l-assigurazzjoni normalment ikollhom portafoll ta' investimenti fl-ishma, fis-sigurtajiet li jhallu l-imghax, fl-art u l-proprjetà u f'assi oħrajn li jipprovdu dhul anwali. Id-dhul annwali minn dawn l-ghejun mhux meqjus bħala valur tal-bejgħ għall-imprizi ta' l-assigurazzjoni taht l-Artikolu 5(3)(b). Iżda, għandha ssir distinzjoni bejn investimenti purament finanzjarji, li ma jaghtux id-drittijiet u s-setgħat speċifikati fl-Artikolu 5(4) lill-impriza ta' l-assigurazzjoni fl-imprizi fejn sar l-investment, u dawk l-investimenti li jwasslu għall-akkwist ta' interess li jilhaq il-kriterji speċifikati fl-Artikolu 5(4)(b). F'dan l-aħhar każ, jghodd l-Artikolu 5(4) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet, u l-valur tal-bejgħ ta' din l-impriza għandu jizdied mal-valur tal-bejgħ ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni, kif ikkalkolat skond l-Artikolu 5(3)(b), għad-determinazzjoni tal-limiti stabbiliti fir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet ⁽¹³⁴⁾.

2.3. *Kumpanniji holding finanzjarji*

- (217) Bħala "istituzzjoni finanzjarja oħra" fis-sens ta' l-Artikolu 5(3)(a) tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet, il-valur tal-bejgħ ta' kumpannija *holding* finanzjarja għandu jiġi kkalkolat skond ir-regoli speċifiċi f'din id-dispożizzjoni. Iżda, bl-istess mod kif imsemmi hawn fuq għall-imprizi ta' l-assigurazzjoni, l-Artikolu 5(4) jghodd għal dawk il-partecipazzjonijiet li jilhq l-krtierji speċifikati fl-Artikolu 5(4)(b). Għalhekk, il-valur tal-bejgħ ta' *holding* finanzjarju għandu bażikament jiġi kkalkulat skond l-Artikolu 5(3), iżda jista' jkun mehtieg li jizdied il-valur tal-bejgħ ta' l-imprizi li jaqgħu taht il-kategoriji msemmija fl-Artikolu 5(4) ("kumpanniji ta' l-Art. 5(4)") ⁽¹³⁵⁾.

⁽¹³³⁾ Ara l-Kaž IV/M.234 – GECC/Avis Lease, tal-15 ta' Lulju 1992.

⁽¹³⁴⁾ Ara l-Kaž IV/M.018 – AG/AMEV, tal-21 ta' Novembru 1990.

⁽¹³⁵⁾ Il-prinċipji għall-kumpanniji *holding* finanzjarji jistgħu sa ċertu estent jiġu applikati għall-kumpanniji li jiġġestixxu l-fondi.

- (218) Fil-prattika, l-ewwel ghandu jitqies il-valur tal-bejgh tal-kumpannija *holding* finanzjarja (mhux konsolidat). Imbagħad ghandu jiġdied il-valur tal-bejgh tal-kumpanniji ta' l-Art. 5(4), b'attenzjoni biex jitnaqqsu d-dividendi u dhul iehor distribwit minn dawk il-kumpanniji lill-*holdings* finanzjarji. Dan li ġej jipprovi eżempju għal dan it-tip ta' kalkolu:

EURO Miljun	
1. Il-valur tal-bejgh relatat ma' attivitajiet finanzjarji (minn karta tal-qliġ u tat-telf mhux konsolidata)	3 000
2. Il-valur tal-bejgh relatat mal-kumpanniji ta' l-assigurazzjoni ta' l-Art. 5(4) (primja grossi sottokritti)	300
3. Il-valur tal-bejgh ta' kumpanniji industrijali ta' l-Art. 5(4)	2 000
4. Naqqas id-dividendi u dhul iehor idderivat mill-kumpanniji ta' l-Art. 5(4) 2 u 3	<200>
Il-valur tal-bejgh totali tal- <i>holding</i> finanzjarja u tal-grupp tagħha	5 100

- (219) F'dawn il-kalkoli jista' jkun hemm bżonn li jitqiesu regoli differenti taż-żamma tar-rendikonti. Filwaqt li din il-konsiderazzjoni tghodd għal kwalunkwe tip ta' impriża kkonċernata mir-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet, huwa partikolarment importanti fil-każ ta' kumpanniji *holding* finanzjarji ⁽¹³⁶⁾ fejn l-għadd u d-diversità tal-kumpanniji kkontrollati u l-livell tal-kontroll ta' l-impriża fuq is-sussidjarji, l-kumpanniji affiljati u kumpanniji oħrajn fejn għandha sehem jehtiegu eżami bir-reqqa.

- (220) Il-kalkolu tal-valur tal-bejgh għall-kumpanniji *holding* finanzjarji kif deskritt hawn fuq jista' jkun oneruż fil-prattika. Għalhekk, applikazzjoni stretta u dettaljata ta' dan il-metodu jkun mehtieġ biss fil-każijiet fejn jidher li l-valur tal-bejgh ta' kumpannija *holding* finanzjarja x'aktarx ikun qrib tal-limiti tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet; f'każijiet oħrajn jista' jkun tassew ovvju li l-valur tal-bejgh huwa 'il bogħod mil-limiti tar-Regolament dwar l-Amalgamazzjonijiet, u għalhekk ir-rendikonti ppubblikati huma xierqa għall-istabbiliment tal-guriżdizzjoni.

⁽¹³⁶⁾ Ara per eżempju l-Kaž IV/M.166 – Torras/Sarrió, ta' l-24 ta' Frar 1992.